Suche dir ein Erlebnis aus!

In der Region Olomouc!

Mittelmähren

Jeseníky

www.centralmoravia-tourism.cz
www.jeseniky-tourism.cz

Veranstaltungen
Kultur
Denkmäler

Abenteuer
Sport
Vergnügen

Natur
Touristik
Wellness

Central Moravia

Jeseníky

Region Olomouc

Tschechische Republik

Dieses Projekt wird von der Europäischen Union mitfinanziert.

Mittelmähren

Jeseníky

Veranstaltungen
Kultur
Denkmäler

Abenteuer
Sport
Vergnügen

Natur
Touristik
Wellness

Seien Sie herzlich willkommen in der Region Olomouc. Auf dem Gebiet der Region erstrecken sich zwei touristische Regionen – Mittelmähren und Jeseníky. Die Broschüre, die Sie gerade geöffnet haben, wird Sie durch beide Regionen führen und Ihnen das Beste anbieten. Freuen Sie sich auf Burgen, Schlösser, Kirchendenkmäler, Museen, Kulturprogramme, Unterhaltung, einzigartige Veranstaltungen, eine große Auswahl an Sportmöglichkeiten, Adrenalin und auf die herrliche und unberührte Natur. Lassen Sie sich inspirieren und von dem reichhaltigen Angebot verschiedener und einzigartiger Erlebnisse suchen Sie sich Ihr Erlebnis aus! **Seien Sie herzlich willkommen und wählen Sie nur!**

Inhalt

Mittelmähren Seite 4–55 • Jeseníky Seite 56–99
Olomouc region Card Seite 100

Es ist gut zu wissen ...

18. 4.
Der internationale Tag der Denkmäler
An diesem Tag ist der Eintritt in die meisten Denkmäler KOSTENFREI.

8. – 16. 9. 2007
Tage des europäischen Erbes 2007
An diesen Tagen sind ausgewählte Kulturdenkmäler KOSTENFREI zugänglich. Es sind auch einige Attraktivitäten geöffnet, die normalerweise nicht zugänglich sind, Sie haben daher eine einmalige Möglichkeit diese zu besichtigen!

Die ausführlichen Angaben zu den geöffneten Denkmälern nach den einzelnen Städten finden Sie auf den Seiten www.ehd.cz oder in den entsprechenden Informationszentren.

18. 5.
Der internationale Tag der Museen und Galerien
An diesem Tag ist der Eintritt in die meisten Museen und Galerien KOSTENFREI.

Staatliche Feiertage
(April–Oktober)
An diesen Ruhetagen sind die Ämter und Banken geschlossen, ebenfalls geschlossen sind die meisten Geschäfte – die Hypermärkte sind geöffnet und die Denkmäler sind geöffnet.

8. 5. Der Siegestag
5. 7. Tag der slawischen Apostel Kyrill und Method
6. 7. Tag der Verbrennung des Meisters Jan Hus
28. 9. Tag der tschechischen Staatlichkeit
28. 10. Tag der Entstehung des unabhängigen tschechoslowakischen Staats

Sie sollten wissen...

Telefon:
Wenn Sie vom Ausland anrufen oder Leistungen eines ausländischen Providers nutzen, müssen Sie vor jeder Telefonnummer die Vorwahl **+ 420** hinfügen. Bei einem Anruf von der Tschechischen Republik wählen Sie **00 +** die internationale Vorwahl des Ziellandes und die anzurufende Telefonnummer.

Im Notfall rufen Sie an:
Polizei der Tschechischen Republik (158) • Ärztliche Hilfe (155) • Feuerwehr (150)
Assistenzdienst ABA für Kraftfahrer (1240)

Nützliche Informationen über die Tschechische Republik finden Sie unter: www.visitczech.cz

Central Moravia
Touristenvereinigung

Mittelmähren

Diese Region, die an Erlebnissen verschiedener Art reich ist, bietet Ihnen mehr als Sie vielleicht erwarten! Stellen Sie sich die seltene Verbindung von Kultur, Folkloretraditionen, Natur, Auswahl an Sportmöglichkeiten, die unabzählbare Menge an Veranstaltungen und die Jugendunterhaltung vor. Stellen Sie sich vor, auf dem relativ kleinen Gebiet verschiedene Abenteuer und einmalige Momente erleben zu können.

Blättern Sie in dieser Broschüre ... und suchen Sie sich einfach Ihr Ergebnis aus!

Mittelmähren – Touristenvereinigung
Horní náměstí 5 • 772 00 Olomouc • Tel.: 585 204 627
E-mail: central.moravia@seznam.cz
www.olomouc-travel.cz

www.centralmoravia-tourism.cz
www.olomoucky-kraj.com

Inhalt

Veranstaltungskalender 6–7
Halbtagsausflüge im Reiseomnibus 8
Radwanderung 9–11

Olomouc und Umgebung
1. Olomouc 12–19
2. Arboretum Bystrovany 17
3. Náměšť na Hané 20
4. Bad Slatinice 21
5. Příkazy 21
6. Hlubočky 22
7. Dolany-Véska 22
8. Velká Bystřice 22
9. Doloplazy 23
10. Cholina 23
11. Dub nad Moravou 23
12. Šternberk 24
13. Bohuňovice 25
14. Litovel 26
15. Uničov 27
16. Střelice 27
16a Litovelské Pomoraví 28
Sluňákov 28
Flussfahren 28
17. Höhlen von Javoříčko 29
18. Höhlen von Mladeč 29
19. Bouzov 30
20. Arboretum Bílá Lhota 32
21. Loštice 32
22. Mohelnice 33

Prostějov und Umgebung
23. Prostějov 35
24. Plumlov 36
25. Čechy pod Kosířem 37
26. Kostelec na Hané 37
27. Konice 38
Kladecko 38
28. Jesenec 39
29. Niva-Käse 39
30. Baldovec 39
31. Bad Skalka 40
32. Mořice 40
33. Němčice nad Hanou 41
34. Nezamyslice 41

Kroměříž und Umgebung
35. Kroměříž 42
Region Kroměříž 45
36. Rymice 45

Přerov und Umgebun
37. Přerov 46
Předmostí u Přerova 47
38. Tovačov 48
39. Bochoř 48
40. Kojetín 49
41. Dřevohostice 49
42. Lipník nad Bečvou 50
43. Helfštýn – Burg 51
44. Hranice 52
45. Aragonithöhlen in Zbrašov 53
Im Pferdesattel 53
46. Bad Teplice nad Bečvou 54
47. Skalička – Červek Mühle 54
48. Hustopeče nad Bečvou 54
49. Partutovice – Windmühle von Maršálek 55
50. Potštát 55
51. Střítež nad Ludinou – Wassermühle von Humplík 55
52. Bělotín 55

Veranstaltungskalender 2007

MÄRZ-APRIL

Musica religiosa Olomouc • *Olomouc, S. 14*
Peter Brandl • *Olomouc, S. 14*

APRIL

Akademia film Olomouc • *Olomouc, S. 14*
Flora Olomouc – Frühlingsetappe • *Olomouc, S. 16*
Ausgelassene Märchen • *Schloss Náměšť n., S. 20*
Buntfarbiges Ostern • *Schloss Náměšť n. H., S. 20*
Frühling in Haná • *Schloss Náměšť n., S. 20*
Osterbesichtigungen • *Burg Bouzov, S. 31*
Festival der Tanzjugend 2007 • *Mohelnice, S. 33*
Das Mädchen des Jahres • *Mohelnice, S. 33*
Um den hannakischen Hahn • *Prostějov, S. 34*
Ostern in Volkshandwerken • *Prostějov, S. 34*
Frühlingsgruß • *Plumlov, S. 36*
Hexenkongress • *Plumlov, S. 36*
Frühlingsfeste 2007 • *Přerov, S. 46*
Hexenkongress • *Dřevohostice, S. 49*
Hexenkongress • *Lipník n. Bečvou, S. 50*
Reitwettbewerb • *Hranice – Lhotka, S. 53*

APRIL–MAI

Theatermai von Haná • *Němčice n. H., str. 41*

MAI

Jazztage 2007 • *Olomouc, S. 14 (Januar–Mai)*
Ökologisches Festival • *Olomouc, S. 14*
Theater Flora 2007 • *Olomouc, S. 14*
Festival der Gesundheit und Bewegung • *Flora Olomouc, S. 16*
Weißer Stein • *Velká Bystřice, S. 22*
Blumenjahrmarkt • *Šternberk, S. 24*
Feierliche Eröffnung der Besuchersaison • *Burg Bouzov, S. 31*
Vernissage der Ausstellung - Papierarchitektur • *Burg Bouzov, S. 31*
Vernissage der Ausstellung - Touristenmarken • *Burg Bouzov, S. 31*
Marsch zum Quargel von Loštice • *Loštice, S. 32*
Festival der Tanzjugend 2007 • *Mohelnice, S. 33*
Extrem Truck Trial • *Mohelnice, S. 33*
Das Tschechische Löwlein • *Mohelnice, S. 33*
Festival der Blasmusikkapellen • *Mohelnice, S. 33*
Feierliche Eröffnung des Gartens • *Prostějov, S. 34*
Rundgang durch den Märchenpark • *Schloss Čechy p. K., S. 37*
Revival Festival • *Mořice, S. 40*
Vorschau der Puppentheater • *Přerov, S. 46*
Mamut tour 2007 • *Přerov, S. 46*
Author Šela Marathon • *Lipník n. Bečvou, S. 50*
Lipník von Dvořák • *Lipník n. Bečvou, S. 50*
Treffen der Auto/Motorrad-Oldtimer • *Lipník n. B., S. 50*
Auto/Motorrad-Oldtimer Wettfahrt und Ausstellung • *Helfštýn, S. 51*
Hranicer Szene 2007 • *Hranice, S. 52*
Reitschau • *Rouské, S. 53*

MAI–JUNI

Olomouc von Dvořák • *Olomouc, S. 15*
Streifzüge durch die Vergangenheit • *Schloss Náměšť n. H., S. 20*
Präsentation der Kunstgewerbeschulen • *Burg Bouzov, S. 31*
Konzerte auf dem Stadtplatz • *Hranice, S. 52*

JUNI

Kultursommer in Olomouc • *Olomouc, S. 15 (Juni-September)*
Baroko 2007 • *Olomouc, S. 15 (Juni-September)*
Liederfeste • *Olomouc, S. 15*
Benefize von Olomouc • *Olomouc, S. 15*
Tage der Behinderten • *Flora Olomouc, S. 16*
Hannakische Hochzeit • *Schloss Náměšť n. H., S. 21*
Vom Märchen ins Märchen • *Schloss Náměšť n. H., S. 21*
Ecce Homo Šternberk • *Šternberk, S. 24*
Grafilit Man - ½ Iron man • *Litovel, S. 26*
Hannakisches Venedig • *Litovel, S. 26*
Festtage in Loštice zur Feier von Musik und Quargel • *Loštice, S. 32*
Tag der Mikroregion Mohelnicko • *Mohelnice, S. 33*
Diskodrom • *Prostějov, S. 35*
Prostějov Resonanz • *Prostějov, S. 35*
Prostějov von Wolker • *Prostějov, S. 35*
„CZECH OPEN“ • *Prostějov, S. 35*
Mit dem Lied auf zur Sonne • *Plumlov, S. 36*
Wallfahrt von Konice • *Konice, S. 38*
Žváček Festival • *Konice, S. 38*
Vagabund von Mořice • *Mořice, S. 40*
Fonorallye und Videorallye • *Kroměříž, S. 42*
Forfest Czech Republic • *Kroměříž, S. 42*
Musik in Gärten und Schloss • *Kroměříž, S. 42*
Starabend • *Přerov, S. 46*
Brücken 2007 • *Přerov, S. 46*
Orizaro - Märchenwald • *Přerov, S. 46*
Haná-Feste • *Tovačov, S. 48*
Abend-Schlossbesichtigung • *Tovačov, S. 48*
Záhoří Feste • *Lipník n.Bečvou, S. 50*
Burgjahrmarkt • *Helfštýn, S. 51*
Auftritt einer Gruppe im historischen Fechten • *Helfštýn, S. 51*
Potštát Feier • *Potštát, S. 55*
Kašpar Theaterfestival in Střítež • *Střítež n.L., S. 55*
Bierfest • *Bělotín, S. 55*

JUNI–JULI

Kultursommer von Litovel • *Litovel, S. 26*

JULI

Der Garten (Zahrada), Drátofest • *Náměšť n. H., S. 20*
Nachmittag mit dem „Večerníček“ • *Schloss Náměšť n. H., S. 21*
Königsfahrt • *Doloplazy, S. 23*
Před Zahrada („Vor-Garten“) • *Šternberk, S. 24*
Bierfest • *Burg Šternberk, S. 24*
Šternberk Kultursommer • *Šternberk, S. 24*
Grafilit Man – Olympisches Triathlon • *Litovel, S. 26*
Supercross Cup • *Litovel, S. 26*
Theaterworkshop • *Plumlov, S. 36*
Wallfahrt • *Jesenec – Kirche des Hl. Libor, S. 39*
Kirchweih von Němčice • *Němčice n. H., S. 41*
Meisterschaft der Tschechischen Rep. im Autocross • *Přerov, S. 47*
Treffen der Blasmusikkapellen • *Dřevohostice, S. 49*
Hl. Jakobsfest • *Lipník n.Bečvou, S. 51*
Burgball • *Helfštýn, S. 51*
Auftritt der Gruppe REGO im historischen Fechten • *Helfštýn, S. 51*
Hranický Rock Fest • *Hranice, S. 52*

JULI–AUGUST

Bildhauersymposium • *Prostějov, S. 35*
Musiksommer von Prostějov • *Prostějov, S. 35*
„BENZINA NHL OPEN “ • *Prostějov, S. 35*
„WORLD JUNIOR TENNIS FINAL“ • *Prostějov, S. 35*
Promenadenkonzerte • *Kroměříž, S. 42*

AUGUST

Flora Olomouc – Sommeretappe • *Flora Olomouc, S. 16*
Haná Feste • *Náměšť n. H., S. 20*
Blumen für die Schlossherrin, Konzert unter den Blumen, Vom Märchen ins Märchen • *Schloss Náměšť n., S. 21*
Šternberk Berg • *Šternberk, S. 24*
Ökojahrmarkt und Handwerkmarkt • *Šternberk, S. 24*
Bobr Bike • *Litovel, S. 26*
Jahrmarkt, Burgkarneval,
Heißluftballons über der Burg • *Burg Bouzov, S. 31*
Rezital anlässlich der Veranstaltung des Festivals Mohelnický dostavník • *Burg Bouzov, S. 31*
Keltische Nacht • *Plumlov, S. 36*
Der Tag auf einem Herrensitz • *Schloss Čechy p. K., S. 37*
Festtage von Přerov • *Přerov, S. 47*
Tovačov Portal • *Tovačov, S. 48*
Festtage von Kojetín 2007, Königsfahrt • *Kojetín, S. 49*
Musiksommer von Kojetín 2007 • *Kojetín, S. 49*
Folksfest Dřevohostice • *Dřevohostice, S. 49*
Hefaiston 2007 • *Lipník n. Bečvou, S. 51*
Schmiedeforum • *Helfštýn, S. 51*
Hefaiston • *Helfštýn, S. 51*
Rock Trey Fest • *Hranice, S. 52*
Hubertusfahrt • *Potštát – Kovářov, S. 53*
Hustopeče Tage 2007 • *Hustopeče n. B., S. 54*
Bělotíner Gesangwoche • *Bělotín, S. 55*

AUGUST–SEPTEMBER

Marschall Radetzki Feier • *Olomouc, S. 15*
Stellwagen von Mohelnice • *Mohelnice, S. 33*

SEPTEMBER

Jazztage 2007 • *Olomouc, S. 15 (September–Dezember)*
Konzertsaison • *Konice, S. 38 (September–Dezember)*
Internationales Orgelfestival • *Olomouc, S. 15*
Volksjahr • *Velká Bystřice, S. 22*
Ecce Homo Historic • *Šternberk, S. 24*
Die Stadt in Bewegung, Der große Hundetag • *Šternberk, S. 25*
Litovel Feste, Bobr Cup • *Litovel, S. 27*
Geiste und Schemen • *Burg Bouzov, S. 31*
Haná-Feste in Prostějov • *Prostějov, S. 35*
Plumlov Weinernte • *Plumlov, S. 36*
Internationales Festival der Militärkapellen • *Kroměříž, S. 43*
Musiksommer in Kroměříž • *Kroměříž, S. 43*
Sankt Wenzeslaus Festtage • *Tovačov, S. 48*
Europäische Jazztage • *Hranice, S. 52*
Tage des Herzen • *Bad Teplice nad Bečvou 54*
Tramp-Mühle • *Skalička, S. 54*
Kartoffeltag • *Partutovice, S. 55*
Střítež Dorfsfest • *Střítež n. Ludinou, S. 55*

SEPTEMBER–OKTOBER

Herbstfestival der geistlichen Musik • *Olomouc, S. 15*

OKTOBER

Hortikomplex – Herbstetappe, Olima, Exota, Wohnen • *Flora Olomouc, S. 16*
Verzaubertes Schloss • *Schloss Náměšť n. H., S. 21*
Geiste und Schemen • *Burg Bouzov, S. 31*
Feierlicher Abschluss der Besuchersaison • *Burg Bouzov, S. 31*
Der letzte Käferchen-Flug • *Plumlov, S. 36*
Arsfilm für Amateure • *Kroměříž, S. 43*
Tschechoslowakisches Jazzfestival • *Přerov, S. 47*
Europameisterschaft im Autocross • *Přerov, S. 47*
Herbst Aerobic Show 2007 • *Přerov, S. 47*
Tag der Kultur auf dem Schloss • *Hranice, S. 52*
Hubertusfahrt • *Rouské, S. 53*

Halbtagsausflüge im Reiseomnibus

Genießen Sie das Beste aus Mittelmähren ohne Sorgen und Hetze. Ab Mai bis Oktober stehen Ihnen günstige Halbtagsausflüge mit Abfahrt aus Olomouc zur Verfügung. **Wählen Sie nur aus!**

Šternberk

(18 km von Olomouc entfernt)
Einblick in das Leben der modernen Aristokratie vom Anfang des 20. Jahrhunderts.

Preis: 140 CZK (Erwachsene)
100 CZK (Kinder 6–16)
60 CZK (Kinder 0–6)
Jeden Donnerstag und Sonntag

Bouzov

(35 km von Olomouc entfernt)
Eine der meist besuchten „Märchenburgen" bei uns.

Preis: 200 CZK (Erwachsene)
140 CZK (Kinder 6–16)
90 CZK (Kinder 0–6)
Jeden Dienstag

Helfštýn

(35 km von Olomouc entfernt)
Eine der weiträumigsten Burganlagen in Mitteleuropa.

Preis: 150 CZK (Erwachsene)
120 CZK (Kinder 6–16)
95 CZK (Kinder 0–6)
Jeden Samstag

Náměšť na Hané

(35 km von Olomouc entfernt)
Das Barockschloss inmitten des Schlossparks mit der Ausstellung prunkvoller Kutschen.

Preis: 140 CZK (Erwachsene)
100 CZK (Kind. 6–16), 60 CZK (Kind. 0–6)
Jeden Donnerstag oder Sonntag

Úsov

(40 km von Olomouc entfernt)
Das Schloss Úsov kann sich reichhaltiger Sammlungen des Jagdmuseums rühmen.

Preis: 200 CZK (Erwachsene)
150 CZK (Kind. 6–16), 120 CZK (Kind. 0–6)
Jeden Donnerstag oder Sonntag

Olomouc in der Barockzeit – geführter Rundgang

Während des Rundgangs stellt der Reiseführer die Barockdenkmäler vor – die Brunnen, Säulen, Kirchen und Paläste und bringst Sie anschließend in eines der Olomoucer Restaurants, in dem Sie die mährischen Spezialitäten verkosten und dadurch zusätzlich auch ein kulinarisches Erlebnis haben können.

Preis: 240 CZK (Erwachsene),
0 CZK (Kinder 6–16), 0 CZK (Kinder 0–6)
Jeden Samstag – Rundgangdauer 2 Stunden

INFORMATIONEN UND ANMELDUNGEN:

Informationszentrum Olomouc • *Horní náměstí (Rathauslaubengang), Olomouc*
Tel.: 585 513 385, 585 513 392 • E-mail: infocentrum@olomouc-tourism.cz

CK Pressburg, s.r.o. • *tř. Svobody 20, Olomouc • Tel: 587 301 659 • www.ckpressburg.cz*

Der Besitzer der Olomouc Region Card bezahlt nur den Transport (gilt nicht für Olomouc in der Barockzeit).

Radwanderungen in Mittelmähren

Das ebene Gelände von Haná ist ein echtes Paradies für Radfahrer. Haná ist von einem dichten Netz gut markierter Radwege durchwoben, ihre Gesamtlänge beträgt über 1500 Kilometer. An die nachstehend genannten Hauptstrecken knüpfen Hunderte Kilometer der lokalen Radwege an. Vollständige Informationen sind in der neuen Informationsveröffentlichung „Radrouten in Mittelmähren" mit ausführlichen Karten enthalten. Das Material steht in den Informationszentren kostenlos zur Verfügung. Mehrere Informationen erfahren Sie auch unter: *www.strednimorava-tourism.cz*. Das Netz der Radwanderrouten in Mittelmähren ist so mannigfaltig, dass jeder dass jeder seine richtige Route findet.

Auswahl aus den Radrouten

Hauptradrouten:

Bersteinradweg
Der Fernradweg kreuzt das mittelmährische Regionalnetz der Radwege und verbindet Wien, Brünn, Ostrava und Krakau. 150 Kilometer dieses Radwegs laufen durch Mittelmähren von Hustopeče nad Bečvou, über Teplice nad Bečvou, Přerov, Olomouc und Prostějov bis nach Protivanov.

Der Mährische Radweg
Der Fernradweg geht vom Jeseníky-Gebirge bis nach Südmähren. Auf dem Gebiet von Mittelmähren läuft der Weg auf 82 Kilometern und verbindet Mohelnice, Litovel, Olomouc, Tovačov und Kroměříž und ein wesentlicher Teil des Radwegs geht durch die herrliche Natur des Geländes Litovelské Pomoraví.

www.kolmo.cz • www.cykloserver.cz • www.eurobeds.cz
www.cyklistevitani.cz

Routen in den Mikroregionen

Mikroregion Lipník

Durch das Tal des Mährischen Tors (41,4 km)

Lipník nad Bečvou – Venedik – Jezernice – Milenov – Drahotuše – Rybáře (Fußgängerbrücke) – Gabrielka – Maleník – Hubert –Záhoří – Lhota – Pavlovice – Sušice – Oldřichov – Jadran – Lipník nad Bečvou

Eine nicht anspruchsvolle Strecke, auch für Familien mit Kindern ungefähr ab 8 Jahren geeignet. Die Strecke führt Sie durch das Tal des Mährischen Tors und zum Teil auch über dem Tal.

Helfštýn Route oder bergab zu Helfštýn (31,7 km)

Lipník nad Bečvou – Týn (Pod lípou) – Dříně – Rybáře (Fußgängerbrücke) – Hranice (Restaurant Na Střelnici) – Hranice (Sokol-Turnhalle) – Lázně Teplice nad Bečvou – Zbrašov – U Antoníčka – Maleník – U Huberta – um Krásnice – Helfštýn – Týn – Lipník nad Bečvou

Eine behagliche Radroute, auch für Familien mit Kindern geeignet. Die Route führt entlang der größten touristischen Attraktivitäten des Mährischen Tors.

www.mesto-lipnik.cz

Prostějov und Umgebung

www.mestopv.cz

Familienroute (41 km)

Prostějov (Hloučela) – Mostkovice – Plumlov –Myslejovice – Otaslavice – Brodek u Prostějova – Vranovice – Kelčice – Určice – Prostějov.
Ein nicht anspruchsvoller Rundweg für alle Radarten, auch für Kinder und Seniore geeignet.

Zu Natur und Denkmälern von Haná (62 km)

Prostějov (Hloučela) – Bedihošť – Čehovice – Čelčice – Skalka – Pivín – Hruška – Kojetín – Lobodice – Tovačov – Věrovany – Dub nad Moravou – Věrovany – Klopotovice – Kralice – Prostějov (Hloučela)

Ein leichter Rundweg, für alle Radarten geeignet.

Den Schlössern, Bädern und Naturparks entlang (48 km)

Prostějov (Hloučela) – Smržice – Čelechovice – Čechy pod Kosířem – Velký Kosíř – Slatinice – Luběnice – Těšetice – Náměšť na Hané – Pěnčín – Čechy pod Kosířem – Smržice – Prostějov (Hloučela)

Ein leichter Rundweg, für Trekkingfahrräder geeignet.

Quer durch das Begland Drahanská vrchovina (76 km)

Prostějov (Hloučela) – Mostkovice – Plumlov – Žárovice – Hamerský (Teich) – Niva –Protivanov – Buková – Horní Štěpánov – Skřípov – Konice – Stražisko – Variante für Rückkehrroute a) Ptení – Ohrozim – Čelechovice – Smržice – Prostějov (Hloučela) – Ptení – Vícov – Plumlov – Mostkovice – Prostějov (Hloučela)

Mittelschwere Strecke, für Trekkingfahrräder geeignet.

Olomouc und Umgebung

Schlemmerroute (67,5 km)

Olomouc Řepčín – Horka nad Moravou – Litovelské Pomoraví – Lhota nad Moravou – Litovel – Nové Zámky – Nové Mlýny – Nový Dvůr – Červenka – Litovel – Lhota nad Moravou – Litovelské Pomoraví – Horka nad Moravou – Olomouc

Eine auf der Ebene verlaufende Radroute, für alle Alterskategorien geeignet.

Adrenalinroute oder auch Haná ist hügelig (63 km)

Olomouc – Bystrovany – Velká Bystřice – Hlubočky – Hrubá Voda – Jívová – Hraničné Petrovice – Těšíkovská kyselka – Bělkovice – Lašťany – Bohuňovice – Olomouc – Černovír – Olomouc. Eine anspruchsvollere Radroute mit Anstiegen.

Šternberk und Umgebung

www.sternberk.cz/turisti/cyklotrasy.phtml

Zu den Schönheiten der Natur (42 km)

Šternberk Stadtplatz – Lužice – Moravská Huzová – Březce – Chomoutov – Hynkov – Lhota nad Moravou – Střeň – Štěpánov – Liboš – Hnojice – Šternberk Stadtplatz

Eine auf der Ebene verlaufende Radroute, für alle Alterskategorien geeignet.

In die Tiefen der Jahrhunderte (30 km)

Šternberk Stadtplatz – Babice – Mladějovice – Komárov – Řídeč – Mutkov – Chabičov – Hlásnice – Šternberk Stadtplatz. Eine anspruchsvollere Radroute mit Anstiegen.

Uničov und Umgebung

Doubrava (41 km)

Uničov – Medlov – Zadní Újezd – Holubice – Zadní Újezd – Dědinka – Troubelice – Šumvald – Plinkout – Dlouhá Loučka – Horní Sukolom – Uničov.
Eine auf der Ebene verlaufende Radroute, für alle Alterskategorien geeignet.

Sovinec (39 km)

Uničov – Horní Sukolom – Dlouhá Loučka – Valšov – Těchanov – Křížov – Sovinec Sanatorka – Paseka – Brníčko – Uničov. Eine anspruchsvollere Radroute mit Anstiegen.

Für Radausflüge, Wanderungen oder Rollschuhfahrten können Sie auch den neuen Teil des Asphaltwegs, der Uničov und Střelice verbindet, nutzen. Der Radweg führt von Uničov zu den attraktiven Orten des Gebiets Litovelské Pomoraví.

Hranice und Umgebung

www.mikroregion-hranicko.cz

Rundweg Nr. 3 (40 km)

Hranice – Teplice nad Bečvou – Valšovice – Paršovice – Týn nad Bečvou – Lipník nad Bečvou – Podhoří – Hrabůvka – Hranice

Rundweg Nr. 6 (51 km)

Hranice – Velká – Podhoří – Peklo – Kozlov – Pramen Odry – Slavkov – Loučka – Drahotuše – Hranice

Auf den Spuren der Nutzung von Wasser- und Windenergie

Der Radweg in der Region Hranice bringt die Geschichte der Wasser- und Windmühlen näher. Die Route ist mit Mobiliar (Bänke, Ständer) ausgestattet und an diesen eingerichteten Orten gibt es Informationen für die Touristen. Die Standorte der Wasser- und Windmühlen sind mit Hinweistafeln beschildert. In den meisten Gemeinden, die an diesem Radweg liegen, sind Hinweistafeln mit einer Fahrradkarte aufgestellt.

Fahrradverleih an den Bahnhöfen

Bahnstation Olomouc Hauptbahnhof, ČD Zentrum
(ČD = Tschechische Bahn)
Bahnstation Litovel-Vorstadt, ČD Personenkasse

Montag bis Sonntag 7.00–19.00 Uhr, Tel.: 972 740 436

Fahrradbusse

Olomouc – Sv. Kopeček und zurück

Fahrradbus, Linie Nr. 31, öffentlicher Personennahverkehr, auf der Strecke Olomouc- Svatý Kopeček und zurück. Betrieb im Juli und August täglich, ab September nur an arbeitsfreien Tagen und Feiertagen. Be- und Entladen der Fahrräder jeweils 15 Min. vor der Abfahrt. Ein- und Aussteigen ist nur an den Haltestellen Tržnice – plocha (Marktanlage – Fläche) und Svatý Kopeček – Zoo möglich.

Olomouc – Ovčárna (Jeseníky–Gebirge)

BUS 1: Olomouc – Šternberk – Huzová – Rýmařov – Malá Morávka – Hvězda – Ovčárna
Juni und September – an Wochenenden und staatlichen Feiertagen, Juli und August – täglich
Mehrere Informationen siehe Fahrradbusse, Kap. Jeseníky Seite 61

1

Olomouc

Dies werden Sie nirgendwo anders erleben

Olomouc, das nach Prag zweitälteste und zweitgrößte städtische Denkmalschutzgebiet in der Tschechischen Republik ist voller kostbaren Denkmäler. Den von prunkvollen Palasthäusern umgebenen Oberring (Horní náměstí) beherrscht die Säule der Heiligen Dreifaltigkeit – ein UNESCO-Denkmal, und das Renaissancerathaus mit der Turmuhr und dem für die Öffentlichkeit zugänglichen Turm. Das historische Zentrum schmücken kostbare sakrale Bauwerke, eine Vielzahl an Barockbrunnen und winkeligen Gassen. Der Stadtkern ist von den Resten der Theresienfestung und den wunderschönen Parkanlagen umgeben.

Rathausturm Olomouc • Tel.: 585 513 385
Geöffnet: täglich um 11 Uhr und 15 Uhr free

Eine einzigartige Brunnengruppe

Olomouc ist durch die einmalige Gruppe von Brunnen berühmt. Die Themen basieren auf den Geschichten der antiken Mythologie und so kann man auf dem Oberring den Brunnen des sagenhaften Gründers der Stadt Olomouc – des Caesar, sowie den Herkules-Brunnen oder den neuzeitigen Arion-Brunnen bewundern. Auf dem Unterring dann den Neptun- und den Jupiter-Brunnen und dann fehlen uns nur noch der Merkur-Brunnen auf der 8. května-Straße und der Tritonen-Brunnen auf dem Platz der Republik, damit die Anzahl der Brunnen vollständig ist. Einen einmaligen Anblick der Brunnen können Sie in der Nacht erleben, wenn alle Brunnen geheimnisvoll beleuchtet sind.

Im Informationszentrum im Laubengang des Rathauses können Sie einen Reiseführer in den wichtigen Weltsprachen bestellen. Für diejenigen Interessenten, die sich das historische Zentrum individuell anschauen möchten, empfehlen wir einen **Audioreiseführer** (mit Texten in 5 Sprachen).

Informationszentrum Olomouc
Horní nám. (Laubengang des Rathauses)
Tel.: 585 513 385, 585 513 392
www.olomouc-tourism.cz
www.olomouc-travel.cz

ČD Zentrum Olomouc Hauptbahnhof
Jeremenkova 23 • Tel.: 972 741 620

Tourist Centrum
Švédská 10
Tel.: 585 231 460, 585 233 405
www.tourist-centrum.cz

Die Säule der Heiligen Dreifaltigkeit

ein UNESCO-Denkmal

Die Barocksäule der Heiligen Dreifaltigkeit ist in der Liste des Weltkultur- und Naturerbes der UNESCO eingetragen. Sie ragt fünfunddreißig Meter hoch und über vierzig Statuen schauen von der Säule auf den Oberring herab. Dieses Werk des örtlichen Künstlers Václav Render ist sowohl durch seine außerordentliche Größe, als auch die Reichhaltigkeit und den Umfang der bildhauerischen Dekoration ganz einzigartig. Die Säule birgt eine kleine Kapelle, die der Öffentlichkeit kostenlos zugänglich ist.

Juwelen der sakralen Architektur

Oberhalb der Flussbiegung der March, nur einige Hundert Meter vom Zentrum entfernt, ragt der mächtige Bau des Hradisko-Klosters empor. Obwohl diese barocke Einzigartigkeit bereits seit zwei Jahrhunderten als Militärkrankenhaus dient, ist sie zum Teil auch der Öffentlichkeit zugänglich. Die Straßen im historischen Stadtkern bergen zahlreiche weitere kirchliche Juwelen. Auf den ersten Blick dominieren sie die schmalen Türme der Kathedrale des Heiligen Wenzeslaus, die an der Stelle entstand, an der unter bisher nicht geklärten Umständen das letzte Mitglied des Přemysliden-Geschlechts Václav III. ermordet wurde. Ganz nahe neben der Kathedrale wurden die Überreste einer kostbaren romanischen Přemysliden-Burg entdeckt. Heute können Sie hier das Erzdiözesanmuseum, das einmalige seiner Art in der Tschechischen Republik besichtigen. Einer der kostbarsten spätgotischen Bauten in Mähren ist unbestritten die Kirche des Hl. Maurizius, dessen Turm als Aussichtspunkt für Touristen dient. Darüber hinaus kann sich dieses Gotteshaus der größten Orgel in Mitteleuropa rühmen. Die meisten Besucher von Olomouc vergessen nicht den prunkvollen frühbarocken Erzbischöflichen Palast zu besichtigen, dessen Repräsentationssäle bisher nur ausnahmsweise anzuschauen waren. Die Freunde des Barockstils werden auch die Kirche des Hl. Michael nicht auslassen, die sich auf der Kuppe des Hügels über dem Oberring erhebt. In der Nähe befindet sich auch die kostbare Barockkapelle des Heiligen Jan Sarkander mit der unterirdischen Folterkammer, in der der Heilige zu Tode gefoltert wurde.

Kirche des Hl. Michael • Žerotínské nám.
Tel.: 603 282 975 • www.svatymichal.cz free

Kirche der Jungfrau Maria Schnee • nám. Republiky
Tel.: 585 549 256 • Zugänglich um 12.30–13.00, 13.30–14.00 Uhr

Dom des Hl. Wenzeslaus • Václavské nám.
Tel.: 585 224 236 • www.oldom.cz • Freier Eintritt über den ganzen Tag

Kapelle des Hl. Jan Sarkander • Univerzitní Strasse
Tel.: 603 282 975 • www.svatymichal.cz free

Palast des Erzbischofs
Wurmova • Tel.: 587 405 111
www.olomouc-travel.cz
Der Sitz der Olomoucer Bischöfe und Erzbischöfe ist ab Oktober 2006 mit einer ca. 45 min. dauernden geführten Besichtigung zugänglich. Geöffnet: jeden Mittwoch ab 14.30 Uhr bis rezervace vstupenek Tel.: 585 514 111.

Kloster Hradisko
Sušilovo nám. • Tel.: 973 401 111
Der Besuch ist nur mit Voranmeldung möglich. Kontakt Informationszentrum Olomouc: Horní nám. – Rathaus, Tel.: 585 513 385
Besichtigung jeden Mittwoch ab 14.30 Uhr • Tel.: 585 389 100

Kirche des Hl. Maurizius
Opletalova Strasse
Freier Eintritt über den ganzen Tag
Tel./fax: 585 223 179
www.moric-olomouc.cz
Der Turm ist zugänglich: Mai–September 9.15–11.45, 12.30–16.00 Uhr

Olomouc

Außergewöhnliche Kulturerlebnisse

Zahlreiche Kultureinrichtungen und organisierte Veranstaltungen bieten Ihnen Kulturerlebnisse und Möglichkeiten für ein angenehmes Verbringen der Zeit.

Treffen Sie nur Ihre Wahl!

Januar–Mai 2007
Jazztage 2007
Frühlingsetappe der Jazzkonzerte
Jazz Tibet Club Olomouc, Sokolská 48
Tel.: 585 230 399

Februar–April 2007
Peter Brandl
Repräsentative Ausstellung eines der führenden Vertreter des tschechischen Hochbarocks
Erzdiözesanmuseum Olomouc
www.olmuart.cz

27. 3.–1. 4. 2007
Musica religiosa Olomouc
5. Jahrgang des Festivals der geistlichen Musik
Tel.: 585 237 373
www.festamusicale.cz

17.–22. 4. 2007
Academia Film Olomouc
Internationales Filmfestival
Palacký Universität Olomouc
www.upol.cz • www.afo.cz

1. 5. 2007
Ökologisches Festival
Ökojahrmarkt mit Konzert auf dem Oberring Horní náměstí
www.olomoucko.cz/slunakov

1.–11. 5. 2007
Theater Flora 2007
11. Jahrgang des internationalen Theaterfestivals • Tel.: 585 223 531
www.divadelniflora.cz
www.moravskedivadlo.cz

Museum der Kunst
– Museum der modernen Kunst
Denisova 47 • Tel.: 585 228 470
www.olmuart.cz
Ausstellungen der Kunst der Gegenwart
Geöffnet: *Di–So 10.00–18.00 Uhr*
free

Museum der Kunst
– Erzdiözesanmuseum
Václavské nám. 3 • www.olmuart.cz
Tel.: 585 514 111 Vor kurzem eröffnet.
Das einzige Museum seiner Art in der Tschech. Republik. Die Gründung des Museums wurde vom Papst Johann Paul II. bei seinem Besuch in Olomouc veranlasst.
Geöffnet: *Di–So 10.00–18.00 Uhr*
free

Heimatmuseum
nám. Republiky 5 • Tel.: 585 515 111 • www.vmo.cz
Die Sammlung, die Tausende von Exponaten beinhaltet, geht über die Grenzen Mittelmährens hinaus. Es lohnt sich unter anderem z.B. die Ausstellung Olomouc in den vergangenen Jahrhunderten zu besichtigen.
Geöffnet: *April–September: Di–So 9.00–18.00 Uhr*
Oktober–März: Mi–So 10.00–17.00 Uhr
free

Museum der Fort-Befestigung
Na Fortu 392/1 • Křelov u Olomouce
Tel.: 774 131 533 • www.forty.cz • www.olomouc-travel.cz
Die einzigartige Gestaltung einzelner Forts lernen Sie im seit kurzem eröffneten Museum der Fort-Festung im Fort XVII kennen. Hier ist eine Dauerausstellung eingerichtet, die thematisch auf den Festungsbau und die Militärgeschichte des 19. Jahrhunderts ausgerichtet ist.
Geöffnet: *April–Juni, Juli–August: Mo–So 10.00–17.00 Uhr*
September–Oktober: Sa, So, Feiertage: 9.00–17.00 Uhr
an anderen Tagen nach vorheriger Vereinbarung gegen einen Zuschlag

Minimuseum des Riesen Drásal
Horní náměstí 1 • Tel.: 585 203 791 • www.tourist-centrum.cz
Sie können hier den legendären hannakischen Riesen Josef Drásal in Lebensgröße erblicken. Er lebte im 19. Jahrhundert, war 242 Zentimeter groß und wog 186 Kilogramm. ***Geöffnet:*** *täglich 8.00–17.00 Uhr*

11. 5.–2. 6. 2007
Olomouc von Dvořák
6. Jahrgang des Festivals der klassischen Musik
Tel.: 585 206 520 • www.mfo.cz

6.–10. 6. 2007
Liederfeste
35. Jahrgang des internationalen Festivals der Gesangensembles
Tel.: 585 237 373 • www.festamusicale.cz

11.–17. 6. 2007
Benefize von Olomouc
Festtage der Hl. Pauline, Patronin der Stadt
Tel.: 585 220 225 • www.senia.cz

Juni–September 2007
Kultursommer in Olomouc
Multigenreschau von Musik, Theater und Ausstellungen, die jeden Donnerstag auf dem Rathaushof veranstaltet wird
www.okl.info

Juli–September 2007
Barock 2007
Festival der Barockmusik
Tel.: 585 220 157
www.damian.aktualne.cz
www.damian.fx.cz/cesky/baroko.htm

31. 8.–1. 9. 2007
Marschall Radetzki Feier
Feier, die mit einer Schau der Militärblasmusikkapellen verbunden ist, die Hauptschau am 1. 9. 2007
Tel.: 602 512 877

6.–20. 9. 2007
Internationales Orgelfestival
Schau der Orgelmusik
Tel.: 585 206 520 • www.mfo.cz

22. 9.–20. 10. 2007
Internationales Festival der geistlichen Musik
Spitzendarbietung der geistlichen Musik in den Olmützer Kirchen
Tel.: 585 220 645 • www.hudba.olomouc.cz

September–Dezember 2007
Olmützer Jazztage 2007
Herbstetappe der Jazzkonzerte
Jazz Tibet Club Olomouc, Sokolská 48
Tel.: 585 230 399

Mährisches Theater Olomouc
Horní náměstí 22
Tel.: 585 223 533
www.moravskedivadlo.cz
Eintrittskarten und Buchungen:
Mo–Fr: 9.00–18.00 Uhr
Tel.: 585 223 533
Barrierefreier Zutritt und WC für Rollstuhlfahrer, Induktionsschleife für Schwerhörige.
Das aktuelle Programm finden Sie unter:
www.olomouc-travel.cz,
www.moravskedivadlo.cz
Juli–August GESCHLOSSEN
-50–90 %

Mährische Philharmonie, Verein für Kammermusik bei der Mährischen Philharmonie
Horní náměstí 23
Tel.: 585 206 520
www.mfo.cz
Juli–August GESCHLOSSEN

Kunstzentrum der Palacký Universität
Univerzitní 3 • Tel.: 585 633 099 • www.upol.cz
Universitätskino, Theater, Kapelle der Auferstehung Christi, Ausstellungen, Vorstellungen und Konzerte.

Galerien:

Bohéma	třída 1. máje 24, Tel.: 585 223 538
Caesar	Horní náměstí (Rathausgebäude), Tel.: 585 225 587, www.galeriecaesar.cz
G	Dolní náměstí 7, Tel.: 585 220 218
Mona Lisa	Horní náměstí 20, Tel.: 585 226 828
Osa	Mahlerova 15, Tel.: 585 220 297
Patro	Opletalova 1, Tel.: 585 204 458
Podkova	Koželužská 31, Tel.: 585 226 273
Primavesi	Univerzitní 7, Tel.: 585 234 816
U Mloka	Lafayettova 9, Tel.: 585 221 983 www.p-centrum.cz
Zlatý tuleň	Denisova 5, Tel.: 585 221 459

Flora Olomouc

Lassen Sie sich die bekannte Flora Ausstellung in Olomouc nicht entgehen! Im Smetana-Park können Sie auch einige der sehenswertesten Gewächshäuser mit Sammlungen in der Tschechischen Republik besichtigen. Es lohnt sich auf jeden Fall auch das Arboretum in Bystrovany zu besuchen.

19.–22. 4. 2007
Flora Olomouc – Frühlingsetappe
internationale Gartenbauausstellung und Messe

26. 5. 2007
Festival der Gesundheit und Bewegung

14.–16. 6. 2007
Tage der Körperbehinderten – VIVAT VITA
Verkauf- und Kontraktausstellung der Hilfsmittel für Körperbehinderte

16.–19. 8. 2007
Flora Olomouc – Sommeretappe
internationaler Gertenbauausstellung

4.–7. 10. 2007
Flora Olomouc – Hortikomplex – Herbstetappe
Ausstellung von Obst, Gemüse und Baumgartenzüchtung

4.–7. 10. 2007
Olima – Festival von Gastronomie und Getränken

9.–14. 10. 2007
Exota – Internationale Ausstellung exotischer Vögel

18.–21. 10. 2007
Wohnen
Möbelmesse, Innenausstattung und Lebensstil

Ausstellungsgelände Flora Olomouc, a.s.
Wolkerova 37/17
Tel.: 585 726 111 • www.flora-ol.cz

Aktuelle Informationen zu den Veranstaltungen erhalten Sie unter Tel.: 585 222 375 • www.flora-ol.cz

Gewächshäuser mit Sammlungen – Palmen-, Kaktus-, tropisches und subtropisches Gewächshaus
Geöffnet: täglich außer Montag
März: 9.30–16.00 Uhr
April-Oktober: 9.30–18.00 Uhr
free

Botanischer Garten mit Rosarium
Geöffnet: April–Oktober 9.30–18.00 Uhr
Sonderbesichtigungen mit fachlicher Erklärung können unter Tel.: 585 726 215 vereinbart werden
free

2 Naturparadies Horizont, Arboretum Bystrovany

Auf einer Fläche von drei ha finden Sie nicht nur das sehenswerte Arboretum mit einem kleinen See und einem Wasserfall, aber auch ein Zentrum für Pflanzenverkauf und ein Restaurant.
Tel.: 585 311 030 • www.horizont-zs.cz

Geöffnet:
April–September: Mo–Sa 8.00–20.00 Uhr, So 9.00–19.00 Uhr, 16. 9.–15. 10. Mo–Sa 8.00–19.00 Uhr, So 9.00–19.00 Uhr
Juli–August Nachtsbesichtigungen jeden Mittwoch. Tel.: 585 157 119

Svatý Kopeček und der ZOO

Von Svatý Kopeček (dt. Heiliger Berg) aus schaut auf die Stadt Olomouc die Kirche der Mariä Heimsuchung aus dem 17. Jahrhundert herab, zu der seit jeher die Schritte von Tausenden Wallfahrer führten. Der Papst Johann Paul II. hat bei seinem Besuch im Jahr 1995 die Kirche zur Basilika Minor erhöht. Auch der Tiergarten lockt die Besucher nach Svatý Kopeček – mit seinen mehr als 250 Tierarten und zahlreichen Raritäten. Zu diesen zählen der Fledermauspavillon, das Riesenaquarium, die Vogelvolieren, der Giraffenpavillon, der Pavillon der tropischen Exoten und viel mehr. Sie können die Besichtigung auch in einem speziellen Kleinzug absolvieren. Wenn Sie Höhen lieben, steht während der ganzen Sommersaison eine Schwebebahn für Sie bereit und auch der Aussichtsturm ist geöffnet; am Nachmittag können Sie auch einer Tierpflegerin beim Spaziergang zum Beispiel mit einem Ameisenbären, einem Gürteltier, einem Lama oder einem Pony begegnen. Der Tiergarten ist mit öffentlichen Verkehrsmitteln oder mit dem eigenen Wagen leicht erreichbar, ein überwachter Parkplatz befindet sich direkt vor dem ZOO-Gelände.

Tiergarten Olomouc
Darwinova 29
Tel.: 585 151 602
http://zoo.olomouc.com

Geöffnet täglich:
April–August: 8.00–18.00 Uhr
September: 8.00–16.30 Uhr
Oktober–Dezember: 8.00–16.00 Uhr
free

Wo Sie in Olomouc Vergnügen finden und gut essen können

Ein einmaliges Vergnügen und gutes Essen

Sie können in den Olmützer Bars, Cafés und Clubs Vergnügen finden. Auch das Multikino Cinestar und das Kino Metropol stehen Ihnen mit einem breit gefächerten Filmangebot zur Verfügung.

Multikino CineStar – 7 Kinosäle
Olomouc City, Pražská ul. 255/41
Tel.: 585 809 999
www.cinestar.cz
Geöffnet: täglich 14.00–24.00 Uhr,
Sa–So auch Vormittagsvorstellungen
ab 10.00 Uhr

Kino Metropol • Sokolská 25
Tel.: 585 222 466 • www.olomouckakina.cz

Meex Club
Horní náměstí 19 • Tel.: 603 580 918
www.meex.cz • *Disco*

Belmondo Music Bar • *Disco*
třída Svobody • www.belmondo.cz

Mährisches Restaurant • Horní náměstí 23
Tel.: 585 222 868 • www.moravskarestaurace.cz
- 10 %

Restaurant Podkova • Koželužská 31
Tel.: 585 242 693 • www.restaurantpodkova.eu

Sankt Wenzeslaus Brauerei
Riegrova 22 • Tel.: 585 203 641
www.pivovary.info/prehled/olomouc/olomouc.htm

Gasthausbrauerei Moritz • Nešverova 2
Tel.: 608 719 443 • e-mail: info@hostinec-moritz.com

Bootfahrten durch das historische Olomouc

Eine Adrenalinfahrt

Einstündige Bootfahrten auf bequemen Achtsitzschlauchbooten bieten einen außergewöhnlichen Anblick der Stadt Olomouc. Die Strecke der Bootfahrt führt entweder auf dem Hauptlauf der March oder auf dem Mlýnský potok (Mühlbach) direkt unter der Festung des historischen Teils von Olomouc.

Ausflugsfahrten auf dem Fluss durch das historische Olomouc:
Route I. auf dem Hauptlauf des Flusses über Letná am Kloster Hradisko vorbei (3 km)
Route II. auf dem Mlýnský potok unter der Festung des historischen Teils (3 km)
Route III. durch einen Teil des Naturschutzgebiets CHKO Litovelské Pomoraví (5km) und weiter auf der Route "I"
Route IV. durch einen Teil des Naturschutzgebiets CHKO Litovelské Pomoraví auf dem Mlýnský potok (9km) und weiter auf der Route "II" (3 km)

Weitere Alternativen:

Nachtsbootfahrten durch Olomouc – romantische Fahrt mit Laternen an beleuchteten Sehenswürdigkeiten vorbei (Route I,II)

Eine Bootfahrt kann bereits ab 3 Personen gebucht werden. - 40 %

Reisebüro Peřej tours
Tel./fax: 585 313 176
Handy: 603 113 344

Reisebüro Pressburg
Tel.: 587 301 659

Wo Sie in Olomouc Sport treiben können

Einmalige Erlebnisse

Olomouc bietet zahlreiche Sport- und Freizeitmöglichkeiten. Tennis, Squash, Bowling, Fitnesszentren, Fahrradwege,... Wenn Sie Abenteuer lieben, werden Sie sich an der hiesigen Schießstätte, im Seilzentrum oder bei einer Fahrt auf dem Fluss Morava (dt. March) erfreuen. Zur Verfügung stehen auch Minigolf und eine Golfanlage in Dolany-Véska. An heißen Tagen locken die Schwimmhalle oder das Freibad in Poděbrady oder die Kiesgrube in Náklo zum Baden.

BADEN:

Schwimmhalle
Legionářská 11 • www.olterm.cz
Tel.: 585 427 181, 585 427 208
- 20 %
Hallen- und Außenbecken, Sprungtürme (3–10 m), Toboggan, Kinderbecken mit Rutsche, Whirlpool, Dampfsauna, Restaurant

Freibad Poděbrady
(ca. 6 km von Olomouc entfernt, Richtung Horka nad Moravou) Kiessandgrube mit freiem Zutritt zum Nudistenstrand

ADRENALIN:

Seilzentrum Proud
U Sportovní haly 38/2
Tel.: 585 631 350, 605 215 348
www.lanovecentrum.cz
- 10 %

Paintball Game Olomouc
Kyselovská 99/17, Vlkoš
Tel.: 776 713 600 • www.pgo.cz
Paintballverein, 20 moderne Selbstladewaffen, einige sehr attraktive Standorte, Firmenveranstaltungen

Skigeländel Hlubočky – Mountain Minicars
siehe Seite 22
- 15 %

Waffen Schützmunition – Schießstätte
Tomáš Macek • Kaufhaus Timpo:
tř. Svornosti 57 • Tel.: 585 416 893
Automatische, klimatisierte Schießhalle und Verkaufsstelle, Schießen ohne Waffenschein ist möglich, Geöffnet: Mo–Sa 13.00–19.00 Uhr

BOWLING:

Apetit Bowling
Jeremenkova 42 (budova RCO)
Tel.: 587 332 281 • www.apetit.org
Bowling (4 Bahnen), Indoorgolf, großflächige Projektion, Cocktail Bar, Restaurant, Bierlokal

Atlant • tř. Svobody 31 • Tel.: 585 518 213
www.atlant-olomouc.cz • Bowling, Spielsaal, Pizza

Bowland • tř. Svobody 31 • Tel.: 587 420 203
www.bowland-olomouc.cz
12 Profibahnen AMF, Bumpers für die kleinsten Spieler (Vorrichtung gegen Kugellauf in die Rinne), Restaurant - 50 %

Best sportcentrum
Dolní Hejčínská 36 • Tel.: 585 234 313
www.best-sportcentrum.cz
6 Profi-Bowlingbahnen Mendes, zwei Squash-Spielplätze, Fitnesszentrum

Minigolf – MGC Olomouc
tř. 17. listopadu 3 + Gelände des Freilichtkinos
Tel.: 605 299 278, 585 413 898
www.mgcolomouc.cmgs.cz
free

TENNIS:

TJ Milo Olomouc
Na Střelnici • Tel.: 585 222 794

Slovanský dům
Hynaisova 11 • Tel.: 585 417 966

Hotel Prachárna Olomouc
Křelovská 90 • Tel.: 585 411 281
www.hotel-pracharna.cz

3 Náměšť na Hané

Folk Festival „Zahrada“
Haná Feste

An heißen Tagen können Sie eine angenehme Zeit im hiesigen Schwimmbad verbringen. Zur Verfügung steht Ihnen auch das Zentrum für aktive Erholung. Zu einem angenehmen Spaziergang lädt Sie das vor kurzem zum Naturschutzgebiet erklärte Terezské údolí (Theresiental) ein. Hier gibt es einen Lehrpfad mit zehn Stationen. Wenn Sie auf dem grün markierten Wanderweg von Laškov nach Náměšť gehen, treffen Sie z. B. die Schwedischen Schanzen und eine bedeutende Kultstätte der Kelten an. Sie können auf den organisierten Veranstaltungen Vergnügen finden. Das bekannte Musikfestival Zahrada (Garten) und die traditionellen Haná Feste sind dabei die bedeutendsten. Wo Sie in Náměšť n.H. gut essen können und welche Attraktivitäten Sie nicht auslassen sollten, erklären Ihnen die Mitarbeiter des Informationszentrums.

Touristisches Informationszentrum
Hrad 1 • Tel.: 585 952 184
http://zamek.namestnh.web.tiscali.cz

4.–7. 7. 2007
Zahrada
18. Jahrgang des internationalen Multigenrefestivals (Folk, Worldmusic, Folkrock, Ethno, Country, Bluegrass, Jazz, Tramp Blues)
Tel.: 222 541 889
www.folkcountry.cz

21.–22. 7. 2007
Drátofest
6. Jahrgang der Musikschau
Tel.: 603 504 047

August 2007
Haná Feste
15. Jahrgang des traditionellen Erntedanks • www.gong.zde.cz

Veranstaltungen auf dem Schloss:

1. 4. 2007, 9.00–16.00 Uhr
Ausgelassene Märchen
Aprilbesichtigungen des Schlosses mit viel Überraschung und Spaß (in Form einer Theatervorstellung
2.–4. 4. 2007, 8.00–12.00 Uhr
Buntfarbiges Ostern
Spezialprogramm für Grundschulen, in dem die Schüler alles über Ostern erfahren, mit einem schöpferischen Workshop verbunden, eine telefonische Vorbestellung erforderlich
9. 4. 2007, 13.00–15.00 Uhr
Frühling in Haná
Nachmittagsprogramm zum Thema Ostern und Haná
Mai–Juni 2007, 8.00–12.00 Uhr
Streifzüge durch die Vergangenheit
Spezialprogramm für Grundschulen auf die Geschichte des Schlosses ausgerichtet – erarbeitet nach den Motiven des Fernsehwettbewerbs „Um den Schatz von Agnes von Böhmen“, Tel. Vorbestellung erforderlich.

3. 6. 2007 • Hannakische Hochzeit
Folkloreauftritt des Vereins „Hanačka“ aus Litovel, Vorstellung einer traditionellen hannakischen Hochzeit

23. 6., 18. 8. 2007, 18.00–22.00 Uhr • **Vom Märchen ins Märchen** • Abend-Märchenbesichtigungen für Kinder und Erwachsene (in Form einer Theatervorstellung), eine Vorbestellung empfehlenswert

15. 7. 2007, 13.00–16.00 Uhr • **Nachmittag mit dem „Večerníček“** • Wettbewerbe für Kinder zum Thema der bekannten „Večerníček“ -Fernsehprogramme (Sandmännchen), kostümierte Gestalten

16.–19. 8. 2007 • Blumen für die Schlossherrin, 9.00–16.00 Uhr
Blumenausschmückung der Schlosszimmer und der Schlosskapelle, Begleitprogramm an allen Tagen

16. 8. 2007 • Konzert unter den Blumen, 18.00–19.00 Uhr
Konzert zur Eröffnung der Veranstaltung „Blumen für die Schlossherrin“, Musical- und Filmmelodien

27. 10. 2007 • Vom Märchen ins Märchen, 18.00–22.00 Uhr • Wiederholung der im Juni stattgefundenen Märchenbesichtigungen des Schlosses, die Blumenausschmückung der Räume rundet die Märchenatmosphäre ab (in Form einer Theatervorstellung), eine tel. Vorbestellung empfehlenswert

Aktuelle Informationen zu den Veranstaltungen erhalten Sie unter Tel.: 585 952 184 • http://zamek.namestnahane.cz

Schloss Náměšť na Hané

Das Barockschloss französischen Typs befindet sich inmitten des ringförmigen Parks, von dem aus Lindenalleen in vier Richtungen gehen. Sie können hier vor allem die einmaligen Sammlungen bewundern. die nirgendwo anders zu sehen sind. Die kostbare Sammlung von Meißner Porzellan, die Ausstellung der Kutschen der Olmützer Bischöfe und Erzbischöfe aus dem 18. bis 20. Jahrhundert, die zu feierlichen Anlässen und Reisen dienten, sowie die Ausstellung zum Thema Geschichte der Kinderwagen werden Sie bezaubern. Die auf dem Schloss organisierten Veranstaltungen werden zu einem unvergesslichen und einmaligen Erlebnis für Sie.

Schloss Náměšť na Hané free
Tel.: 585 952 184
http://zamek.namestnh.web.tiscali.cz
Geöffnet:
April, Oktober:
Sa, So, Feiertage 9.00–16.00 Uhr
Mai-September: Di–So 9.00–17.00 Uhr
Die Samstagvormittage sind Trauungszeremonien vorbehalten

4 Bad Slatinice

Gesundheit und Erholung

Ein Naturbad, das eine Schwefelwasserquelle mit einer Temperatur 35–38 °C speist. Die Kurgäste sind vor allem die Leute, die an Krankheiten des Bewegungsapparats leiden. Es gibt hier jedoch eine breit gefächerte Palette an Erholungsaufenthalten und Entspannungswochenenden, von der sich jeder etwas aussuchen kann. Sie können Vergnügen an zahlreichen gesellschaftlichen Veranstaltungen finden. Den sportlich ausgerichteten Gästen bieten sich geführte Fahrradausflüge, Schwimmen im Hallenbad mit natürlichem Mineralwasser, eine Turnhalle und ein Fitnesszentrum.

Bad Slatinice • Slatinice 29 • Tel.: 585 944 599 • www.lazneslatinice.cz - 10 %

5 Příkazy

Wie die Hannaken lebten und sich verpflegten

Ein seltener Beleg hannakischer Dorfsarchitektur – anmutige Häuser, Versöhnungskreuze, eine Kapelle, ein Feuerwehrhaus. Sie erblicken ein originelles hannakisches Gasthaus aus den dreißiger Jahren, eine Sammlung von Kinderspielzeug, zahlreiche Hilfsmittel und Maschinen, die Ihnen in den handwerklichen Werkstätten und Spalettscheunen die damalige Landwirtschaft und einige schon vergessene Berufe näher bringen. Seit kurzem können Sie auch das einzigartige hölzerne Bienenhaus aus der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts bewundern.

Ausstellung der Volksarchitektur in Příkazy free
Tel.: 585 967 310 • www.prikazy.cz • ***Geöffnet:*** April–September: Di–So 9.00–12.00 Uhr, 13.00–16.00 Uhr
Sie können sich die ausgestellten Gegenstände nicht nur anschauen, sondern sie auch „berühren“ und testen.

6 Hlubočky – Skiareál

Eine Adrenalinfahrt

Das Skigebiet Hlubočky befindet sich nicht ganz 10 km von Olomouc entfernt und im Sommer können Sie hier Mountain-Minicars fahren. Sie werden im Minicar mit einem Lift bergauf gebracht, bergab fahren Sie, so schnell und auf welchem Weg Sie wollen.

Skiareál Hlubočky • Tel.: 775 771 077, 777 647 058 • www.skiarealhlubocky.cz - 15 %
Betrieb der Mountain-Minicars: Mai: Fr 14.00–19.00 Uhr, Sa–So 10.00–19.00 Uhr
Juni, September: Mi–Fr 14.00–19.00 Uhr, Sa–S 10.00–19.00 Uhr • Juli–August täglich: 13.00–20.00 Uhr
Oktober: Fr 14.00–18.00 Uhr, Sa–So 10.00–18.00 Uhr

7 Dolany-Véska

Golf – ein ausgezeichnetes Relaxen

Für diejenigen, die auf den ausgedehnten grünen Ebenen mit Löchern relaxen wollen, stehen in Haná die Leistungen des Golf Clubs von Olomouc zur Verfügung. Der Golfplatz liegt auf anmutigem, leicht hügeligem Gelände. Den Besuchern stehen hier ein überdachter Abschlagplatz mit Trainingswiese, ein Neun-Lochplatz par 3 und neun Löcher par 72 auf dem Meisterspielplatz zur Verfügung. Sowohl erfahrene Golfspieler als auch Anfänger kommen hier auf ihre Kosten. Die letzteren können ihren Golfunterricht unter Aufsicht eines Profi-Trainers absolvieren.

Golf Club Olomouc • třída 17. listopadu 45
Tel.: 585 230 750 • www.golf-olomouc.cz

8 Velká Bystřice

Eine Tradition, die nicht altert

Velká Bystřice ein Ort in der Nähe von Olomouc, wurde durch das Volksjahr – die traditionelle Volkskunstveranstaltung bekannt. Das hiesige Schloss, ursprünglich eine Festung, dient heute als Hotel.

1. 5. 2007
Bílý kámen „Weißer Stein“
XIV. Jahrgang der Wander- und Fahrradveranstaltung
im Militärübungsgebiet Libavá

September 2007
Volksjahr, 18. Jahrgang des Volkskunstfestivals
nationale Schau der Volkskunstensembles und Gruppen,
Jahrmarkt, Feuerwerk • Tel.: 548 211 207, 585 351 680

9 Doloplazy

Volkskunsterlebnisse

Der Ort ist vor allem durch die traditionelle Königsfahrt und dank dem hannakischen Folkloreensemble „Olešnica“ bekannt, dessen Erfolg auch über die Grenzen der Tschechischen Republik hinaus reicht.

Gemeindeamt Doloplazy
Doloplazy č. 82
Tel.: 585 356 056 • www.doloplazy.cz

Hannakisches völkerkundliches Ensemble OLEŠNICA
Doloplazy 9 • Tel.: 585 356 007, 777 563 233
www.doloplazy.cz/olesnica

1. 7. 2007 • Königsfahrt • www.doloplazy.cz
Volkskunstfeier mit Kulturprogramm und Umzug in memoriam des Ereignisses, bei dem der König nach einer verlorenen Schlacht als Frau verkleidet auf der Flucht war, mit einer Rose im Mund, um nach der Stimme nicht erkannt zu werden

10 Cholina

Museum von Haná

Das Dorf wird von der monumentalen Kirche der Mariä Himmelfahrt dominiert. Sie sollten auch nicht vergessen, das Völkerkundliche Museum von Haná zu besichtigen.

Gemeindeamt • Cholina 52 • Tel.: 585 348 026 • www.cholina.cz

Völkerkundliches Museum von Haná • Tel.: 585 348 002 • www.mikroregionlitovelsko.cz/obec/cholina/

11 Dub nad Moravou

Ein von Legenden umwobener Ort

Wie manche Orte in Mähren ist auch dieser traditionelle Wallfahrtsort von einer Legende umwoben – die Leute kamen angeblich in die Barockkirche der Reinigung der Jungfrau Maria, um das in der Nacht leuchtende hölzerne Bild der Jungfrau Maria zu bewundern. Zwei majestätische Türme des Gotteshauses sind Zeugen der hier seit über 250 Jahren stattfindenden Wallfahrten. Bei ihrer Gelegenheit wird die feierliche Wallfahrtsmesse vom Olmützer Erzbischof zelebriert, unter Teilnahme des örtlichen Kirchenensembles.

Gemeindeamt • Brodecká 1 • Tel.: 585 964 263
www.dubnadmoravou.cz

12

Šternberk

Auch in der Stadt kann man viel erleben

Eine altertümliche Stadt, die von der Burg und der Kirche der Gottesverkündigung dominiert wird. Der Kirche schließt sich das ehemalige Augustinerkloster an. Auf seinem Gelände können Sie in der Handke Galerie die Werke dieses bedeutenden Barockmalers bewundern. Seit kurzem können Sie auch die prächtige Sammlung von Turmuhren besichtigen. Eine aktive Erholung bietet das Stadtschwimmbad mit einem Toboggan, einer Kinderplansche, einer Sportanlage sowie dem originellen Schachbrett, auf dem Sie selbst zu einer Schachfigur werden können. Der Sommer wird von vielen organisierten Veranstaltungen belebt. Im Informationszentrum werden Sie beraten, wo Sie gut essen und Vergnügen finden können.

12. 5. 2007
Blumenjahrmarkt
Tel.: 585 086 567

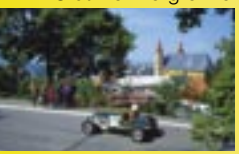
2.–3. 6. 2007
Ecce Homo Šternberk
Europameisterschaft im Bergrennen, verschiedene Automobilgruppen messen ihre Kräfte in scharfen Serpentinen
www.eccehomo.cz

7. 7. 2007
Před Zahrada (Vor-Garten)
Auftritt der Folkkapellen im ehemaligen Augustinerkloster in Šternberk

Juli 2007 • Šternber Kultursommer
Tel.: 585 012 320

August 2007
Ökojahrmarkt und Handwerkmarkt
handwerkliche Herstellung, Vorstellung und Verkauf von Erzeugnissen, Präsentation und Verkauf von Produkten rationaler Ernährung • Tel.: 585 086 567

September 2007 • Ecce Homo Historic
Oldtimer-Bergrennen, Ausstellung der Oldtimer
www.eccehomo.cz



Die Stadt in Bewegung
Vorstellung von Sport- und Tanzgruppen, Auftritte von Musikbands

Der große Hundetag
Hundeclub Šternberk, Vorführung des Hundetrainings, Angebot der im Hundeasyl lebenden Hunde, Wettbewerbe

Details und genaue Termine der Veranstaltungen finden Sie unter **www.sternberk.cz**

Stadtinformationszentrum
Čs. armády 30
Tel.: 585 012 320
www.sternberk.cz

Handke Galerie
Tel.: 604 591 340 • www.sternberk.cz
Geöffnet: Di–So 10.00–17.00 Uhr

Galerie Šternberk
Radniční 3
Tel.: 585 011 853

Stadtclub
Masarykova 20
Tel.: 585 002 512

Stadtbad
Svatoplukova 15
Tel.: 585 012 320, 608 614 208 -30 %
www.sternberk.cz
Freibadbecken, Kinderplansche, Toboggan, Rutschen, Mehrzwekspielplatz, Restaurant

Penzion U Zlatého muflona * (Pension Zum goldenen Widder ***)**
Dolní žleb 941
785 01 Šternberk
Tel.: 776 682 574, 608 714 248

Disco Lidovka
Olomoucká 68
785 01 Šternberk
Tel.: 585 012 948
www.discolidovka.cz

Burg Šternberk

Erfreuen Sie sich an der Vergangenheit

Von der ursprünglich gotischen Burg sind Überreste der Festung und der walzenförmige Turm – das Zentrum der Burgverteidigung bei Gefährdung der Burg – erhalten geblieben. Die Burg wurde später oft umgebaut, erweitert und umgestaltet. Der Innenraum der Burg fesselt die Aufmerksamkeit der Besucher durch seine künstlerische Ausschmückung aus dem 14.–19. Jahrhundert sowie durch die Werke niederländischer, italienischer, deutscher und böhmischer Künstler. Die Sammlung der ursprünglichen Kachelöfen aus der Renaissance- und Barockzeit ist sehr kostbar. Im Laufe der ganzen Saison finden in der Burg zahlreiche interessante Veranstaltungen statt.

Tel.: 585 012 935 • www.sternberk.cz free
Geöffnet: April, Oktober: Sa, So und Feiertage 9.00–16.00 Uhr, Mai–September: Di–So 9.00–17.00 Uhr

Juli 2007

Bierfest
– Burg Šternberk
traditionelles Bierfest in Verbindung mit Vorstellung von Kampfsportarten, Auftritte von Rockkapellen zum Abschluss

Šternberk Berg – Burg Šternberk
4. Jahrgang des Rockfestivals

Ecce Homo Šternberk

Ein bekannter Wettbewerb, eine sehr bekannte Rennstrecke

Im Jahr 2005 war es unglaubliche Hundert Jahre her, als die ersten Wagen die fast acht Kilometer lange Strecke über der Stadt Šternberk zum ersten Mal gefahren sind. Der im Juni stattfindende Wettbewerb Ecce Homo Šternberk ist die einzige Europa Meisterschaft im Automobil-Bergrennen auf dem Gebiet unserer Republik. Im September sollten Sie sich auch Ecce Homo Historic nicht entgehen lassen.

13

Zentrum der Gesundheit Bohuňovice

Ein Relaxen, welches Sie hier nicht erwarten würden

Zentrum der Gesundheit Bohuňovice • 6. května 616 -30 %
Tel.: 585 151 731 • www.bohunovice.cz
Schwimmbecken, beheiztes Kinderbecken, Toboggan, Kraftraum, Whirlpool, Dampf, Erfrischung, Wasserbar

Mamba Air Bohuňovice -10 %
Tel.: 585 389 100
www.mamba-air.cz
Rundflüge mit Flugzeug und Hubschrauber

14 Litovel

Das Hannakische Venedig

Die von sechs Läufen der March durchwobene Stadt trägt auch den romantischen Beinamen „das Hannakische Venedig“. Die kostbare Johannisbrücke aus dem Jahr 1592, die sich über den Fluss wölbt, ist die drittälteste funktionsfähige Steinbrücke in der Tschechischen Republik. Auf dem Stadtplatz finden Sie eine Pestsäule und das Rathaus mit einem 72 m hohen Turm, der für die Öffentlichkeit zugänglich ist. Die gotische Kirche des Hl. Markus und die Kapelle des Hl. Georg sind kostbare Kirchendenkmäler.
Das Bier von Litovel bringt viele Auszeichnungen von Wettbewerben in ganz Tschechien nach Hause. Das leckere Getränk wird in der hiesigen Brauerei bereits seit über Hundert Jahren gebraut. Das Beste aus Litovel wird man Ihnen im Informationszentrum präsentieren.

9. 6. 2007
Grafilit Man – ½ Iron man
der Wettbewerb ist ein Bestandteil des Haná Cups und gleichzeitig ein Vorwettbewerb des Tschechischen Triathlons
Tel.: 583 151 163

Juni 2007 • Hannakisches Venedig
große stadtweite zeitgenössische Veranstaltung, kostümierte historische Auftritte, reichhaltiges kulturelles Begleitprogramm
Tel.: 585 341 633

Juni–Juli 2007
Kultursommer von Litovel
Kinderprogramm, Tambourauftritte, Gesangensembles, verschiedenste Theatervorstellungen und Vorführung der Traditionen von Haná
Tel.: 585 341 633 • www.mklitovel.cz

14. 7. 2007
Grafilit Man – Olympisches Triathlon
der Wettbewerb ist Bestandteil des Haná Cups und gleichzeitig die Meisterschaft des Bezirks Olomouc
Tel.: 583 151 163

Juli 2007
Supercross Cup
internationale Supercross-Meisterschaft der Tschechischen Republik
Tel.: 585 343 288, 736 782 009

August 2007
Bobr Bike
Mountainbikewettbewerb
Tel.: 585 342 941 • www.inrace.cz

Touristisches Informationszentrum
nám. Přemysla Otakara 754
Tel.: 585 371 076
www.mestolitovel.cz • www.bavi.cz

Museum Litovel - 50 %
Smyčkova 795
Tel.: 585 341 465 • www.muzeumlitovel.cz
Geöffnet:
Juni–September: Mi–So 9.00–17.00 Uhr
Oktober–Mai: Mi–So 9.00–16.00 Uhr

Rathausturm Litovel
Tel.: 585 371 076
Geöffnet:
Mo–So in 10.00 Uhr
und in 14.00 Uhr
free

Brauerei Litovel
Tel.: 585 493 514
www.litovel.cz
Exkursionen mit Verkostung für Gruppen (von mindestens 15 Personen), eine Buchung im Vorhinein ist erforderlich

Bowling – Pizzeria
Palackého 824
Tel.: 585 343 704, 777 256 359
www.bowling-pizzeria.cz
2 Bowlingbahnen, großer Plasmabildschirm, stilecht eingerichteter Vorgarten

Hallenbad
ZŠ Vítězná
Tel.: 585 156 225, 585 156 211

Stadtschwimmbad Loděnice
Komárov • Tel.: 585 342 374

Restaurant Muzeum
Smyčkova 795
Tel.: 603 910 775
www.muzeumlitovel.com

Familienpension mit Gaststätte U Starého mlýna
Mlýnská 678
Tel.: 585 150 839, 774 750 049

September 2007
Litovel Feste und Tage des europäischen Erbes
große stadtweite Veranstaltung • Tel.: 585 371 076

13. 10. 2007 Bobr Cup
Internationale Meisterschaft der Tschechischen Republik im Extremwettbewerb der dreiköpfigen Stafettenmannschaften
Tel.: 585 342 941 • www.bobrcup.cz

15 Uničov

Eine Stadt, die Aufstiege und Verfall erlebt hat

Die Stadt Uničov rühmt sich der ältesten Stadturkunde auf dem Gebiet der Tschechischen Republik, die aus dem Jahr 1213 stammt. Zu den Sehenswürdigkeiten, die die Aufmerksamkeit der Besucher vor allem fesseln, zählt die neugotische Kirche der Mariä Himmelfahrt und die ursprünglich mittelalterliche Kreuzerhöhungskirche, die nach einem Brand ihre barocke Gestalt erhielt. Heute dient sie als Konzertsaal und Galerie. Die Geschichte der Stadt Uničov mit vielen Aufstiegen und nachfolgendem Verfall lernen Sie im Museum Zum Wassertor („U Vodní branky“) kennen, in dem sich auch eine originale Galerie der Bürgermeister der Stadt Uničov befindet. Das Schwimmbad mit einem Toboggan lädt zum Relaxen ein. Im Informationszentrum werden Sie beraten, welche Attraktivitäten Sie sich auswählen sollten und wo Sie gut essen und Vergnügen haben können.

Stadtinformationszentrum
Dr. Beneše 15
Tel.: 585 054 880
www.unicov.cz

Museum Zum Wassertor
Olomoucká 322 • Tel.: 585 054 060
free

Konzertsaal
Haškova ulice • Tel.: 585 054 060

Kino
Moravské nám. 1143
Tel.: 585 054 060

Stadtschwimmbad
Tel.: 585 054 305 • www.unicov.cz

16 Střelice

Ein Ort mit Geschichte

Dorfmuseum in Střelice
Střelice 100 • Tel.: 585 054 758
Geöffnet:
nach telefonischer Vereinbarung

16a Litovelské Pomoraví

Die unberührte Natur

Begeben Sie sich auf eine Bootfahrt, einen Ausflug oder eine Fahrradwanderung durch die herrlichen Auwälder der March, die das Naturschutzgebiet Litovelské Pomoraví bilden. Die unberührte Natur, aber auch die Möglichkeiten etwas Neues kennen zu lernen und sich angenehm erfrischen zu können locken während der Saison Tausende von Besuchern.

Mikroregion von Litovel
nám. Přemysla Otakara 778
Tel.: 585 153 160
http://litovelsko.mikroregion.cz

Sluňákov

Schont die Natur

Das einzigartige Niedrigenergiehaus dient als ein touristisches Informationszentrum des Naturschutzgebiets Litovelské Pomoraví und gleichzeitig als ein Aufenthaltszentrum, das die Umsetzung der Schulprogramme der ökologischen Ausbildung ermöglicht. Im Rahmen der Tschechischen Republik ist das Haus einzigartig. Es ist mit Erdreich zugeschüttet, sein Dach ist begehbar und dient als Aussichtsplatz, der die Aussicht auf das 15 ha große Ausbildungszentrum, in dem sich das Haus befindet, bietet.

Tel.: 585 378 345 • www.slunakov.cz

Flussfahren

Eine unvergessliche Fahrt

Bootsverleih Bufur Medlov
Střelice 122
Tel.: 608 614 362 • www.bufur.cz
- 15 %

CK Peřej tours Olomouc
třída Svobody 39
Tel./fax: 585 313 176, 603 113 344
www.perej.cz - 40 %

Eintägige Ausflüge auf dem Wasser- und Landweg:

A) Fahrt durch das Naturschutzgebiet
auf der March in einem vom Bootführer geführten Schlauchboot

B) Mountainbikeausflug
auf dem Fahrradweg im Naturschutzgebiet die March entlang

Alternativen auf der Route A), B):

- Besichtigung der Kulturdenkmäler (Bouzov, Úsov, Freilichtmuseum von Haná)
- Besichtigung der Naturschenswürdigkeiten (Höhlen in Mladeč, Arboretum Bílá Lhota)
- Besichtigung einer technischen Sehenswürdigkeit
- Ausflug auf dem Pferderücken oder in einer Kutsche mit Pferdegespann
- Besichtigung der Brauerei Litovel
- Verweilen in einem stilechten Teichhegerhaus u.a.

Das Programm beinhaltet:
Den Transport der Teilnehmer aus Olomouc, Sportausrüstungsverleih, die technische Begleitung, einen erfahrenen Bootführer für die Führung des Boots, Versicherung bei den eintägigen Ausflügen

Eine Bootfahrt kann bereits ab 3 Personen gebucht werden:

CK Peřej tours Olomouc
třída Svobody 39
Tel./fax: 585 313 176
603 113 344
www.perej.cz
- 40 %

CK Pressburg
Tel.: 587 301 659

17 Höhlen von Javořičko

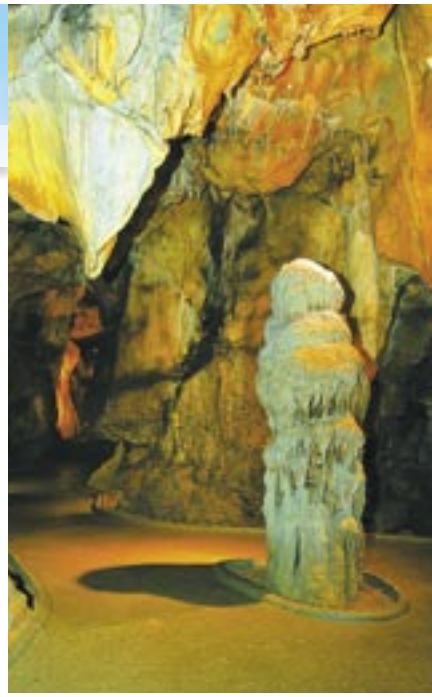
Bis heute haben sie noch nicht alle Geheimnisse offenbart

Ihre Phantasie wird eine Erläuterung über das geheimnisvolle, der Öffentlichkeit nicht zugängliche untere Geschoss anregen. Es wurde bis heute noch nicht komplett untersucht und ist durch ein kompliziertes Labyrinth von Gängen durch Abgründe verbunden, welche bis in eine Tiefe von 60 Metern reichen. Bei der Besichtigung bleiben Sie in der Märchenhöhle, dem Saal der Tausenden Strohhalme, im Sut-Dom oder dem Dom der Giganten mit Erstaunen stehen. Auch sog. Heliktite, Tropfsteine, die gegen die Schwerkraftgesetze wachsen, erwecken Verwunderung. Um die Höhlen verläuft der Lehrpfad Špraněk, der einzigartige Naturbeispiele bietet.

Höhlen von Javořičko • Tel.: 585 345 451 • www.caves.cz
Geöffnet:
April: Di–So 9.00–15.00 Uhr • Mai-September: Di–So 8.00–16.00 Uhr • Oktober: Di–So 9.00–15.00 Uhr

18 Höhlen von Mladeč

Mit der Geschichte der Menschheit verbunden



Die Leute kannten die Höhlen bereits in der Urzeit, was die zahlreichen Funde bezeugen. Außer den menschlichen Knochenskeletten wurden hier auch verschiedenste Steinwerkzeuge und Feuerstellen entdeckt. Die Höhlen von Mladeč befinden sich nicht weit vom Naturschutzgebiet Litovelské Pomoraví entfernt. Die Kluftgänge und Dome, die reichlich mit Tropfsteinen und Sintern geschmückt sind, durchweben den Kalkberg Třesín. Zu den schönsten Partien der Höhlen zählen der sog. Naturdom und die Jungfernhöhle.

Höhlen von Mladeč
Tel.: 585 347 148 • www.caves.cz
Geöffnet:
April: Di–So 9.00–15.00 Uhr
Mai-September: Di–So 9.00–16.00 Uhr
Oktober: Di–So 9.00–15.00 Uhr

19

Bouzov

Gehört zu den Erlebnissen

Die Gemeinde Bouzov gehört zu den häufig besuchten touristischen Zielen. Neben der Burg können Sie hier auch die Galerie unter der Burg mit dem 15 m hohen Trojapferd besichtigen oder die für Formel-Wettbewerbe bestimmte Strecke testen. Wenn Sie sich die Welt lieber vom Rücken eines Pferdes anschauen, nutzen Sie das Angebot des hiesigen Stalls und unternehmen Sie einen Pferderitt durch die herrliche Natur. Sie können auch in einer Kutsche oder auf einem Fuhrmannswagen gefahren werden.

Galerie unter der Burg
Bouzov 2 • Tel.: 585 346 116
www.webpark.cz/galeriebouzov/

Minicars Bouzov
Tel.: 737 328 547, 583 449 119
www.minikarybouzov.cz • www.kolobezkybouzov.cz

Jan Pokorný
Bouzov-Obectov 33 • Tel.: 585 346 155
www.webpark.cz/staj-bouzov
Pferdeausflüge, Kutschenfahrten, Aufstallung und Abrichtung der Pferde

Restaurant, Hotel U Cimbury - 10 %
Bouzov 15 • Tel.: 585 346 491
www.cimbura.hotel-cz.com
Unterkunft, Verpflegung, Veranstaltungen, Pferdeausflüge und Kutschenfahrten

www.mikroregionlitovelsko.cz/obec/bouzov/

Burg Bouzov

Ist für Märchen wie geschaffen

Inmitten der Wälder erhebt sich eine der meist besuchten und anmutigsten Burgen bei uns, die romantische Burg Bouzov mit unzählbaren Türmen und Basteien. Die zwei Fallbrücken, die sich über dem Wallgraben wölben, wurden bereits von vielen Königen und Prinzessinnen überschritten, denn dieser Ort ist ein echtes Paradies, in dem sich viele Fernseh- und Filmmärchen abspielen. Diese Burg ist jedoch nur eine Nachbildung eines mittelalterlichen Sitzes. In der Tat wurde mit seinem Bau erst im Jahr 1895 begonnen, und zwar auf den Fundamenten einer mittelalterlichen Burg aus dem 14. Jahrhundert. Sie können aus einigen Rundgängen und Besichtigungen wählen. Ein herrliches Vergnügen finden Sie auch bei den hiesigen Veranstaltungen, von denen insbesondere die Luftballons über der Burg die Aufmerksamkeit ziehen.

Staatliche Burg Bouzov free
Tel.: 585 346 202 • www.hrad-bouzov.cz
Geöffnet: April, Oktober: Sa, So, Feiertage 9.00–15.00 Uhr
Mai, September: Di–So 9.00–16.00 Uhr
Juni–August: Di–So 9.00–18.00 Uhr
(die letzte Besichtigung jeweils mind. 1-1,5 St. vor dem Betriebsschlus)

April 2007
Osterbesichtigungen
Internationaler Tag des Schutzes von Denkmälern und historischen Stätten

Mai 2007
Feierliche Eröffnung der Besuchersaison
Vernissage der Ausstellung Papierarchitektur
Vernissage der Ausstellung der Touristenmarken

Mai–Juni 2007
Präsentation der Kunstgewerbeschulen

August 2007
Jahrmarkt und Burgkarneval
Kostümierte Besichtigungen Burg voller Lieder
Rezital anlässlich der Veranstaltung von „Mohelnický dostavník“ („Mohelnice Stellwagen“)
Heißluftballons über der Burg

September 2007
Tage des europäischen Erbes
Kostümierte Besichtigungen Geiste und Schemen

Oktober 2007
Kostümierte Besichtigungen Geiste und Schemen
Feierlicher Abschluss der Besuchersaison

Während der Saison:
- gelegentliche Ausstellungen und Konzerte
- außergewöhnliche Abendbesichtigungen in Kostümen
- Auftritte der Gruppen vom historischen Fechten, Gaukler, Zauberer, Musik
- Bogenschießen
- Treffen historischer Fahrzeuge

Aktuelle Informationen zu den Veranstaltungen erhalten Sie unter
Tel.: 585 346 202
www.hrad-bouzov.cz

Aeroclub Flugplatz Šumperk
bietet Rundflüge über der Burg Bouzov, Informationen unter:
Tel.: 608 147 934, 583 212 067

20 Arboretum Bílá Lhota

Die Schönheit der Natur

Nicht nur einheimische Gehölzer, sondern auch kostbare europäische und Überseebäume wachsen im Arboretum Bílá Lhota. Sie finden hier insgesamt mehr als 500 Arten. Der Park wurde am Schloss in Bílá Lhota um das Jahr 1700 angelegt und einige der damals gesetzten Bäume stehen hier noch heute.

Arboretum Bílá Lhota • Tel.: 585 340 075, 585 340 081 • www.volny.cz/arboretum free

Geöffnet:

April: Sa–So 9.00–17.00 Uhr • Mai–September: Di–So 8.00–18.00 Uhr • Oktober: Sa–So 9.00–17.00 Uhr

21 Loštice

Eine pikante Delikatesse

Bereits seit über 130 Jahren reifen die echten „Olomoucer tvarůžky" – Olmützer Quargel in der Käserei in Loštice. Dieser Käse wurde weit über den Grenzen unserer Republik berühmt. Im Gebäudekomplex der Quargel-Erzeugungsstätte in Loštice entdecken Sie das Geheimnis der Herstellung dieses ausgezeichneten Käses, im kleinen Museum besichtigen Sie die Geschichte der Käseherstellung und im hiesigen Kaufladen können Sie den Käse auch kaufen.

Mai 2007
Marsch zum Quargel von Loštice
Wanderstrecken 8 bis 50 km, Fahrradstrecken 25 oder 50 km

Juni 2007
Festtage in Loštice zur Feier von Musik und Quargel
reichhaltiges Programm, Wettbewerbe, Wahl des Quargel-Königs - „Tvarůžek"

Museum des echten Olmützer Quargels free
Palackého 6 • Tel.: 583 401 236
www.tvaruzky.cz • Besichtigung des Museums nur nach telefonischer Vereinbarung

Gedenkstätte von Adolf Kašpar
- 35–50 %
Palackého 343 • Tel.: 583 445 256
www.muzeum-sumperk.cz
Geöffnet: April–Oktober
Di–Sa 8.30–12 Uhr, 12.30–15.30 Uhr

22 Mohelnice

Die bekannteste Veranstaltung ist der Mohelnický dostavník

Die Stadt wird bis heute vom viereckigen Turm der Kirche des Hl. Thomas von Canterbury bewacht. Auch der bischöfliche Burgstall ist eine bedeutende Sehenswürdigkeit. Im Museum von Mohelnice können Sie die Ausstellungen zum Thema Urzeit in Nordmähren, Loštice Pokale und Geschichte der Stadt besichtigen. Vergnügen finden Sie garantiert bei den Veranstaltungen, vor allem bei dem „Mohelnice Stellwagen". Das Festival zählt zu den Veranstaltungen dieser Art mit dem größten Prestige in der Tschechische Republik. Auch interessante Wanderrouten gehen durch Mohelnice. Eine aktive Erholung finden Sie im Sportareal, auf dem Gelände der Stadtparkanlage mit Minigolf. Oder begeben Sie sich auf den Lehrpfad „Auf die Spuren der Füchsin Scharfohr". Im Informationszentrum werden Sie beraten, was Sie sich in Mohelnice anschauen sollten und wo Sie gut essen können.

Informationen erhalten Sie bei MěÚ Mohelnice
U Brány 2 • Tel.: 583 452 111 • www.mohelnice.cz

Museum Mohelnice - 35–50 %
Kostelní náměstí č. 3 • Tel.: 583 430 693
www.muzeum-sumperk.cz/zarizeni
Die Dauerausstellung wurde als beste Ausstellung des Jahres 2005 ausgezeichnet
Geöffnet: Mai–September: Mo–Fr 8–12, 13–16 Uhr
Oktober–April: Mo–Fr 8–12, 13–16 Uhr, Sa 9–12 Uhr

Sportgelände ATC Morava - 10–25 %
Petra Bezruče 795/1313 • Tel.: 583 430 129
www.atc-morava.cz
Freibadbecken, Tennisspielplätze, Volleyballspielplatz, Tischtennis, Minigolf, russisches Kegelspiel

Hallenbad
1. máje 763/12 • Tel.: 583 430 470
www.bazen.olomoucko.com
(Juli–August wahrscheinlich geschlossen)

1. 4. 2007
Festival der Tanzjugend 2007
regionale Runde von Nordmähren, des Olomoucer und des Mährisch-Schlesischen Bezirks

April 2007 • Das Mädchen des Jahres
regionale Runde • Tel.: 583 431 813

13. 5. 2007
Festival der Tanzjugend 2007
Landesrunde, Böhmen und Mähren
Tel.: 585 430 351

19.– 20. 5. 2007 • Extrem truck trial
der härteste Trucktrialwettbewerb in der TR
www.extremtrucktrial.cz

Mai 2007
Das Tschechische Löwlein
54. Jahrgang des Bezirkswettbewerbs im Amateur-Videoschaffen
Tel.: 585 430 351 • www.amatfilm.cz

Festival der Blasmusikkapellen
Tel.: 585 430 351

Juni 2007
Tage der Mikroregion Mohelnice
traditionelle gesellschaftskulturelle Präsentation der Gemeinden dieser Region, Wettbewerbe, Verkostung örtlicher Spezialitäten, Musik

August–September 2007
Stellwagen von Mohelnice
33. Jahrgang des Musikfestivals, vor allem die Freunde von Folk- und Tramplidern werden sich über die Veranstaltung erfreuen, neben Musik können Sie hier auch die echte Tramping Atmosphäre genießen
Tel.: 583 430 099 • www.mohelnickydostavnik.cz

September 2007
Tage des europäischen Erbes
1. Handwerksmarkt in Mohelnice zum Thema Spitzenarbeiten

23

Prostějov

Nicht nur die berühmten Haná Feste

Prostějov hat eine reiche Geschichte. Bereits am Anfang des 15. Jahrhunderts wurde es vom ursprünglichen Marktort zur Stadt erhoben. Heute können Sie den T. G. Masaryk-Platz bewundern, der von dem Neuen Rathaus dominiert wird. Innerhalb des Rathauses finden Sie beachtenswerte, im Jugendstil ausgeführte Innenräume. Der Stadtplatz ist ferner mit historischen Juwelen ausgeschmückt, wie z.B. der im Barockstil umgebauten Kreuzerhöhungskirche, dem Alten Rathaus – dem heutigen Museum der Region Prostějov, der barocken Pestsäule und den Bürgerhäusern mit verschiedenen kleinen Geschäften. Ihrer Aufmerksamkeit sollten auch weitere Denkmäler nicht entgehen – die Barockkirche des Hl. Johann Nepomuk mit dem anliegenden Kloster, das Schloss mit dem herrlichen Renaissanceportal oder der Höhepunkt des tschechischen Jugendstils – das Nationalhaus, in dem unter anderem das Stadttheater seinen Sitz hat. Sie werden bestimmt auch die Brennerei Zum grünen Baum besichtigen. Ihre Geschichte geht bis in das 16. Jahrhundert zurück und die traditionellen Spirituosen werden hier bis heute hergestellt. Sie können auch zahlreiche Galerien, das Kino und auch die Sternwarte besichtigen. Für die Freunde der Bewegung steht das „Tenis Club Hotel" mit seinen Tennisspielplätzen, den Gelegenheiten für Bowling und Squash und auch der neue Aquapark und viele weitere Einrichtungen und Angebote zur Verfügung. In Clubs und Bars können Sie bei den Veranstaltungen Vergnügen finden. Die Mitarbeiter im Informationszentrum beraten Sie gerne, das Richtige für Sie zu wählen.

April 2007

Um den hannakischen Hahn
17. Jahrgang der Bezirksrunde des Kinderwettbewerbs (Grundschulen) im Volksliedgesang
Tel.: 582 351 488

Ostern in Volkshandwerken
Treffen mit Volkskunsthandwerkmeistern
Tel.: 582 342 733

Mai 2007
Feierliche Eröffnung des Gartens
Tel.: 582 336 840

Informationsdienst des Stadtamtes in Prostějov
nám. T. G. Masaryka 12–14
Tel.: 582 329 722–723 • www.mestopv.cz

Aquapark – Krasice
Krasická 6 • Tel.: 582 330 895 • www.dsp-pv.cz
Ein Freizeit-, ein Mehrzweck- und ein Kinderschwimmbecken, Attraktivitäten, eine Dreierrutsche, ein fast hundert Meter langer Toboggan, eine Mehrzweckspielanlage, Minigolf, Petangue, Tischtennis, Restaurant

Museum der Region Prostějov
nám. T. G. Masaryka 2 • Tel.: 582 330 991
www.muzeumpv.cz
Ausstellungssäle des Museums – Špalíček
Uprkova 18 • Tel.: 582 330 603
Geöffnet: Di–So 9.30–12 Uhr, 13–17 Uhr

Nationalhaus, Stadttheater
Vojáčkovo nám. 1 • Tel.: 582 333 389
www.divadlo.prostejov.cz

Duha – Kulturhaus an der Stadtmauer
Školní 3643/4 • Tel.: 582 351 488 • www.klubduha.cz

Kino Metro 70
Školní 1 • Tel.: 582 332 678 • www.klubduha.cz

Galerien:

Pokorný
Jihoslovanská 24a • Tel.: 602 563 327
www.mujweb.cz/kultura/Galerie_Pokorny

Modrý anděl • T.G.M. – pasáž 5 • Tel.: 608 888 524

Bašta u hradeb • Školní ul. • Tel.: 732 405 761
free

Volkssternwarte
Kolářovy sady 3348/1 • Tel.: 582 344 130
www.hvezdarnapv.cz

Brennerei Zum Grünem Baum
Dykova 4260/8 • Tel.: 582 301 311
www.starorezna.cz

Hotel Tennis Club Prostějov
Za Kosteleckou 49 • Tel.: 582 402 509
www.tennis-club.cz
-50 %

Kletterwand Prostějov
Gymnázium J. Wolkera
Kollárova 3 • Tel.: 582 344 060

Bowling PALACE
Újezd 4 • www.bowlingpalace.cz
Tel.: 582 333 900 (bowling)
Tel.: 582 333 899 (Squash und Badminton)

Paintball club Morava
Tel.: 728 460 303 • www.paintballmorava.cz
-10 %

Dropzone Prostějov
Rundflüge und Tandemsprünge
Tel.: 736 689 965 • www.dropzone.cz

Musikklub Apollo 13 • Barákova 12
Tel.: 777 861 787 • www.apollo13.unas.cz

Juni 2007

Diskodrom
Welt-, Europa- und Landesmeisterschaften im Tanzen
Tel.: 582 342 733

Prostějov Resonanz
7. Jahrgang der Schau von Folk- und Countrykapellen
Tel.: 582 351 488

Prostějov von Wolker
50. Jahrgang des Landesfestivals der Poesie zu Ehren des in Prostějov geborenen Dichters J. Wolker
Tel.: 582 351 477

„CZECH OPEN"
Internationales Tennisturnier der Männer und Frauen • Tel.: 582 346 245 • www.tkplus.cz

Juli, August 2007

Bildhauersymposium von Hana Wichterlová • internationales Bildhauertreffen
Tel.: 582 336 840 • www.narodni-dum.info

Musiksommer von Prostějov
Tel.: 582 336 840

„BENZINA NHL OPEN "
tschechische NHL-Stars nehmen am Tenis-Showturnier teil
Tel.: 582 346 245 • www.tkplus.cz

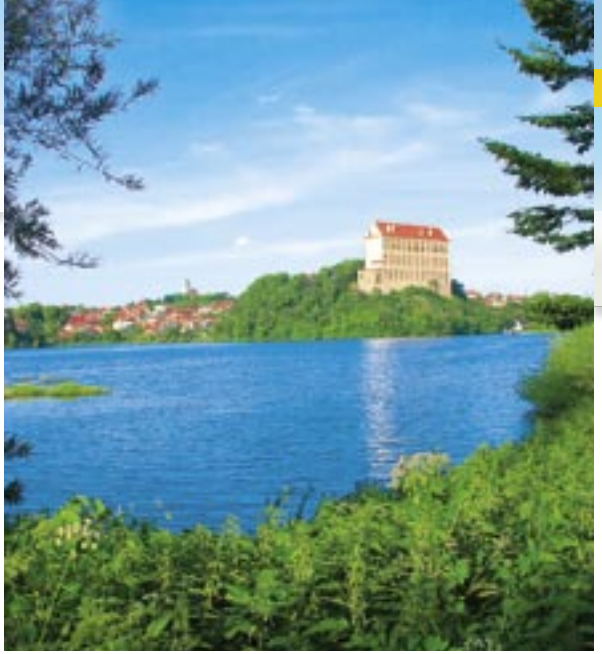
„WORLD JUNIOR TENNIS FINAL"
Prestigefinale der Welt im Rahmen der Weltmeisterschaften der Tennisnationalmannschaften der Mädchen und Jungen bis 14 Jahre
Tel.: 582 346 245 • www.tkplus.cz

September 2007
Haná-Feste in Prostějov
Auftritte von Volkskunsttanz- und -Sängerensembles, reiches Kulturprogramm, Vorführung von Volkshandwerkskunst, Jahrmarkt
Tel.: 582 342 733

24 Plumlov

Urlaub am Wasser mit dem sich im Wasser widerspiegelnden Schloss

Das größte Wasserbecken der Region. Es bietet einen angenehmen Urlaub und Möglichkeiten für eine aktive Erholung. Jachting, Windsurfing, Tennis, Minigolf, Camping, Ausflüge zu den örtlichen Sehenswürdigkeiten. Zum Beispiel das Schloss Plumlov spiegelt sich direkt im Staudammwasser wider. Sie können sich auch bei den in der Umgebung organisierten Veranstaltungen vergnügen, zur Verfügung steht Ihnen auch das Sommerkino in Mostkovice.



Schloss Plumlov free
Tel.: 582 393 217, 582 393 224
www.plumlov.wz.cz
Geöffnet:
April Sa, So, Feiertage 13-18 Uhr
Mai, Juni, September Sa, So, Feiertage 10-12 Uhr, 14-18 Uhr
Juli, August Di-So 10-12 Uhr, 14-18 Uhr
(Der letzte Rundgang beginnt min. 1 Stunde vor Betriebsschluss)
Besichtigungen auf telefonische Vorbestellung, min. 5 Tage im Vorhinein:
582 393 217 nebo 725 132 529

www.plumlov.cz/tipynavylet.htm
www.letnikino.cz/main.htm

April 2007

Frühlingsgruß
Ostermarkt auf dem Schloss
Tel.: 582 393 224

Hexenkongress • Tel.: 582 393 224

Juni 2007
Mit dem Lied auf zur Sonne
Internationales Musikfestival für behinderte Kinder und Jugendliche
Stausee Plumlov • www.okraje.com

Juli 2007 • Theaterworkshop
6. Theaterwerkstatt
Tel.: 582 393 224

August 2007
Keltische Nacht
Internationales Musikfestival am Stausee Plumlov • www.keltska-noc.cz

September 2007
Plumlov Weinernte

Oktober 2007
Der letzte Käferchen-Flug

25 Čechy pod Kosířem

Auf den Spuren von Josef Mánes sowie Feuerwehrspritzen

Auf dem Schlossgelände können Sie sich auf die Spuren des berühmten Malers Josef Mánes begeben. Im 19. Jahrhundert ließ er sich hier inspirieren und schuf seine bedeutendsten Werke. Im malerischen Empireschloss können Sie im Mánes-Saal die Ausstellung seiner Gemälde besichtigen.
Bei einem Spaziergang durch den Schlosspark mit einzigartigen Gehölzern aus der ganzen Welt finden Sie eine künstliche Höhle und verschiedene Kleinbauten, wie den Aussichtsturm oder den Empirealtan, der Mánes als Atelier diente. Sie können an zwei Teichen neue Kräfte schöpfen und anschließend sich auf einem Lehrpfad zum Gipfel von Velký Kosíř (443 m ü. d. M.) begeben. In Čechy pod Kosířem wird Ihr Interesse bestimmt auch eines der größten Feuerwehrmuseen in Mähren fesseln.

Mai 2007
Rundgang durch den Märchenpark
große Veranstaltung auf dem Schloss und im Schlosspark, die anlässlich des Kindertags organisiert wird
Tel.: 582 373 726

August 2007
Der Tag auf einem Herrensitz
Tel.: 582 373 726

Schloss Čechy pod Kosířem free
Tel.: 582 373 726 • www.cechypk.cz • ***Geöffnet:*** April–Oktober Di–So 9.30–17.00 Uhr
Schlosspark • ***Geöffnet:*** Sommer 7.00–20.00 Uhr
Feuerwehrmuseum -50 %
Geöffnet: April–Oktober: Fr–So 10.00–12.00 Uhr, 13.00–17.00 Uhr oder nach telefonischer Vereinbarung: 582 373 531

26 Kostelec na Hané

Natur und Tradition

Die kleine Stadt, die ungefähr 4 km nordwestlich von Prostějov liegt, kann sich der Kirche des Hl. Jakobs, des Rathauses und des Roten Hauses des Dichters Petr Bezruč rühmen Die örtlichen Folkloreensembles Kosíř und Malý Kosíř präsentieren die Folklore von Haná und die Traditionen dieser Region nicht nur bei uns, sondern auch im Ausland.

www.kostelecnh.cz

Kultureinrichtung und Sportgelände • Tel.: 582 373 203

Gedenksaal von Petr Bezruč
Bezručova 256 • Tel.: 582 374 748
Geöffnet: Mai–Oktober: Di–So 10.00–14.00 Uhr

27 Konice

Natur und Architektur

Die von bewaldeten Bergen von Drahanská vrchovina (dt. Drahaner Bergland) umgebene Stadt rühmt sich eines Barockschlosses, das am Anfang des 18. Jahrhunderts erbaut wurde und das Sie sich von außen anschauen können. Auch die Kirchen der Maria Geburt und des Hl. Johannes des Täufers sind sehenswert. In der Nähe befindet sich der Naturpark Kladecko.

Stadtamt Konice
Masarykovo nám. 27
Tel.: 582 401 490 • www.konice.cz

Stadtkulturzentrum
ul. Kostelní 46 • Tel.: 582 397 250

Restaurant U Šmídů
Masarykovo nám. č. 38 • Tel.: 606 833 152
Fisch- und Fleischspezialitäten

Juni 2007
Konice Wallfahrt • Tel.: 582 401 411 • www.konice.cz

17. 6. 2007
Žváček Blasmusikfestival
Tel.: 582 397 250 • www.konice.cz

September–Dezember 2007
Konzertsaison der klassischen Musik auf dem Schloss in Konice • Tel.: 582 397 250

Naturpark Kladecko

Der Naturpark Kladecko liegt im höchsten Teil des Hügellands Ludmírovská vrchovina und besteht aus einer Reihe geschützter Gebiete, wie zum Beispiel den Naturschutzgebieten Průchodnice und Rudka oder den Naturdenkmälern Taramka, Na Kozénku u.a.
Das Gebiet des Naturparks ist auf den für Touristen markierten Wanderwegen mit Ausgangspunkten in den Städten Konice (Bus, Zug), Javoříčko (Bus) und Kladky (Bus) zugänglich. Auch die Fahrradstrecken sind hier markiert. Eine gute Übersicht über die Fahrradstrecken bietet die in der Nähe des Stadtplatzes in Konice aufgestellte Hinweistafel. In einem Teil des Naturparks ist ein Lehrpfad errichtet (Länge 8 km, 12 Stationen). Er beginnt bei der Bahnstation Šubířov (Bus, Zug) und endet im Ort Jesenec (Bus). Er ist sowohl zu Fuß, als auch mit dem Rad absolvierbar.

28 Jesenec

Wallfahrtsort

Der Ort ist durch die Barockkirche des Hl. Libor von J. Santini bekannt. Das Juwel der Kathedrale vom Anfang des 18. Jahrhunderts ist der Altar mit Schnitzereiverzierung in Form eines auseinander gezogenen Baldachins.

Römisch-katholisches Pfarramt
Tel.: 582 396 370 • www.jesenec.euweb.cz

Die alljährliche Wallfahrt, findet am dem Festtag des Hl. Libor (23.7.) nächst liegenden Sonntag statt.

Herstellung des Niva-Käses

29 Otinoves

Geschmack und Tradition

Beliebter Käse mit feinem und gleichzeitig pikantem Geschmack. Der Reifungsprozess bei diesem Käse erfolgt 5 Wochen in Räumlichkeiten mit genau bestimmten klimatischen Parametern. Im August 2005 hat die Molkerei ein Geschäcth geöffnet, wo man in angenehmer Atmosphere für günstigen Preis nicht nur Schimmelkäse NIVA sondern auch andere Milchprodukte kaufen kann.

Öffnungszeiten des Geschäfts:
8.00–13.00 Uhr
Gratis Verkostung ist selbstverständlich.
Tel.: 582 395 033 • www.mot.cz

30 Baldovec

Adrenalin und außergewöhnliche Erlebnisse

Das Freizeitzentrum Baldovec bietet sowohl einen behaglichen Urlaub als auch Adrenalinerlebnisse. Probieren Sie das hiesige Seilzentrum mit einem 23 m hohen Trainingsturm, von dem eine 150 Meter lange Seilbahn zu einem anderen Turm führt! Zur Verfügung stehen auch ein Schwimmbecken, ein Sportartikelverleih und ein Tennis-, ein Volleyball-, ein Fußball und ein Kinderspielplatz.

Zentrum für die Abenteuererziehung und -ausbildung, Camping Baldovec
Baldovec 319 • Tel.: 582 395 440, 602 722 899
www.baldovec.cz
- 10 %

31 Bad Skalka

Gesundheit und Entspannung

Die alkalischen schwefeligen Mineralquellen sind sehr erfrischend und dienen auch zu Trinkkuren und Bädern. Von den angebotenen Leistungen können Sie sich neben Bad- und Behandlungsaufenthalten Perl- oder Whirlpoolbäder, manuelle und Unterwassermassagen, Magnetotherapie u.v.m. bestellen. Auch Sauna, Solarium und Kosmetik stehen Ihnen zur Verfügung.

Skalka 81 • Tel.: 582 384 168, 721 783 119
www.lazneskalka.cz

32 Mořice

Mořice rühmt sich der einzigartigen Barockkapelle des Hl. Martin und des bekannten Festivals „Mořické tulák“ (Der Vagabund von Mořice) An Sommertagen können Sie sich im Schwimmbad mit einem Angebot zahlreicher Sportmöglichkeiten erfreuen.

Mai 2007
Revival Festival

Juni 2007
Der Vagabund von Mořice

Gemeindeamt Mořice
Tel.: 582 388 327 • www.morice.cz

33 Němčice nad Hanou

Auf dem Platz befindet sich die Kirche der Hl. M. Magdalena und eines der letzen „žudr“ in Haná – ein Vorbau mit gewölbtem Eingangswalm. Das Gebäude ist Sitz des völkerkundlichen Ensembles Pantlék, das z. B. auch die traditionelle Kirchweih vorbereitet, die Sie sich im Juli nicht entgehen lassen sollten.

Stadtamt
Tel.: 582 302 320 • www.nemcicenh.cz

April–Mai 2007
Theatermai von Haná
21. Jahrgang der Schau der Amateurtheater

Juli 2007
Kirchweih von Němčice
Tel.: 582 386 529 • www.nemcicenh.cz

Völkerkundliches Ensemble Pantlék
www.mujweb.cz/kultura/pantlek

34 Nezamyslice

Eine kostbare Statuengruppe

Die Barockkirche des Hl. Wenzeslaus, die mehrmals umgebaut wurde und in deren Hauptaltar die Überreste der Märtyrer des Hl. Florian und des Hl. Magnus gelegt wurden, schmückt den Marktflecken Nezamyslice. Vor der Kirche stehen drei Barockstatuen vom Anfang des 18. Jahrhunderts, links der Hl. Florian, rechts der Hl. Juda Tadeus, in der Mitte der Hl. Johann Nepomuk. Die Kirche ist während der Heiligen Messe (Mo, Mi 18.00, Sa 7.00, So 7.30) zugänglich. In Nezamyslice befindet sich auch die Kapelle der Jungfrau Maria – ein Wallfahrtsort mit einer erfrischenden Quelle kühlenden Wassers und ein Schloss, das sich an der Stelle der ursprünglichen Festung befindet und in dem heute ein Pflegeheim untergebracht ist.

Gemeindeamt • Tjabinova 111 • Tel.: 582 388 414, 725 131 139
www.nezamyslice.cz

35

Kroměříž

Eine Schatztruhe voller architektonischer Juwelen

Das Zentrum der Stadt Kroměříž (dt. Kremsier) ist eine denkmalgeschützte Stadtzone und für ihre zahlreichen architektonischen Schätze trägt die Stadt den Beinamen „Hannakisches Athen". Das kostbare Erzbischöfliche Schloss mit herrlichen Gartenanlagen, der Stadtplatz und die malerischen Gassen von Kroměříž, die altertümlichen Häuser und monumentalen Kathedralen – davon insbesondere die Kirche des Hl. Johannes des Täufers und die Barockkirche der Glückseligen Jungfrau Maria.
Auch das Museum der Region Kroměříž, das die Gedenkstätte von Max Švabinský, dem weltweit bekannten Maler, verwaltet, lädt Sie zum Besuch ein. Lassen Sie sich auch die Kulturveranstaltungen nicht entgehen, durch die die Stadt bekannt ist. Im Informationszentrum werden Sie beraten, wo Sie gut essen und sich vergnügen können.

Juni 2007
Fonorallye a Videorallye
Feier zur Aufnahme der Gartenanlagen und des Erzbischöflichen Schlosses in die Liste des Weltkultur- und Naturerbes der UNESCO.
Tel.: 573 321 201

Forfest Czech Republic
Internationales Festival der Gegenwartskunst mit geistlicher Ausrichtung
Tel.: 573 341 316 • www.forfest.cz

Musik in Gärten und Schloss
Festival von im Erzbischöflichen Schloss und dessen Gartenanlagen veranstalteten Konzerten
Tel.: 573 332 344
www.hudba-kromeriz.cz

Juni-August 2007
Promenadenkonzerte
jeden Donnerstag um 18 Uhr auf dem Stadtplatz „Velké náměstí" in Kroměříž
Tel.: 573 341 400

Informationszentrum
Velké náměstí 50/45
Tel./fax: 573 331 473 • www.mesto-kromeriz.cz

Museum der Region Kroměříž
Velké náměstí 39
Tel.: 573 338 388 • www.muzeum-km.cz
Geöffnet:
ganzjährig Di-So 9-12 Uhr, 13-17 Uhr

Erzbischöfliches Schloss

Sie sollten sich Tizian nicht entgehen lassen

Eines der bedeutendsten Denkmalobjekte Mährens ist in der Liste der Weltkultur- und Naturerbe der UNESCO eingetragen. Jahrhunderte lang diente es als Residenz der Olmützer Bischöfe und Erzbischöfe. Die hiesige weltweit bekannte Gemäldegalerie mit der kostbaren Gemäldesammlung wird Sie zum Beispiel mit seinem Juwel – dem Gemälde von Tizian Apollo und Marsyas begeistern. Die Atmosphäre der Welt der geschriebenen Schrift erleben Sie in der großartigen Bibliothek mit ungefähr 40 Tausend Bänden. Sie können auch das Musikarchiv, den wunderschönen Parlamentsaal, das Kaiserzimmer, die Sala Terrena, den Schlossturm und die bischöfliche Münzstätte bewundern. Unter dem Schloss werden Sie die umfangreichen Erzbischöflichen Weinkeller zum Besuch und einer Kostprobe verlocken. Das Privileg der Messweinerzeugung wurde dem Weinkeller vom König Karl. IV. selbst erteilt. Die Naturweinsorten, die Sie hier kaufen können, reifen in sechseinhalb Metern Tiefe lagernden Holzfässern.

Rundgänge:
Historische Säle (90 Min), Schlossgemäldegalerie (60 Min), Sala Terrena (30 Min), Turm (30 Min), Bischöfliche Münzstätte (30 Min)

September 2007
Internationales Festival der Militärkapellen
Militärorchester aus der ganzen Welt
Tel.: 573 321 201
www.hudba-kromeriz.cz

Musiksommer in Kroměříž
Festival der klassischen Musik
Tel.: 573 341 400
www.hudba-kromeriz.cz

Oktober 2007
Arsfilm für Amateure
internationaler Wettbewerb der Amateurfilme und des Videoschaffens
Tel.: 573 341 400

Buchung von Besichtigungen des Schlosses und der Münzstätte unter: 573 502 011, www.azz.cz

Erzbischöflicher Schlosswein
Tel.: 573 336 922
www.arcibiskupskevino.cz

Schlossvor- und Blumengarten

Lassen Sie sich die einzigartigen Gartenanlagen nicht entgehen

Beide Gärten zusammen mit dem Schloss sind in der UNESCO-Liste eingetragen. Der Schlossvorgarten hat den Charakter eines englischen Parks mit zahlreichen Wasserflächen und Brunnen und viele seltene Pflanzen und Holzarten finden hier ihr Zuhause. Bei einem Spaziergang durch den Garten entdecken Sie eine originale bildhauerische Ausschmückung sowie zahlreiche romantische Bauten – die Kolonnaden, den Fischerpavillon, die Altane. Der Blumengarten ist im Stil des italienischen Manierismus errichtet worden, es wachsen hier einheitlich geschnittene Holzarten, Sie finden hier das Geheimnisvolle Labyrinth und das Blumenparterre. Einen Bestandteil des Gartens bildet die Rotunde mit einer reichhaltigen Verzierung und dem gründlich durchgearbeiteten Foucaultsche Pendel, das die Drehung der Erde um ihre eigene Achse beweist. Die hiesige Kolonnade mit Statuen antiker Götter ist unglaubliche 244 Meter lang .

Öffnungszeiten:
im Sommer 7.00–19.00 Uhr, im Winter 7.00–16.00 Uhr
www.azz.cz

Region Kroměříž

Jede Menge an Sportgelegenheiten

Die Region Kroměříž verlockt Sie, verschiedene Ausflüge in die herrliche umliegende Natur zu unternehmen – entweder zu Fuß oder auf dem Fahrrad oder auf dem Pferderücken. Im Sommer zieht in Kroměříž das hiesige Schwimmbad Bajda, das drei Schwimmbecken hat, viele Besucher an und auch die Tennisfans kommen hier auf ihre Kosten. Sie können auch eine Schifffahrt auf der Morava (dt. March) unternehmen.

Ranch Kostelany
Tel.: 573 367 272, 602 779 444 • www.kostelany.cz

Sportgelände Bajda
Na Sladovnách 1491, Kroměříž
Tel.: 573 330 301 • www.bajda.eu

36 Rymice

Eine Reihe Bauten der Volksarchitektur

Das Gelände mit Denkmälern der volkstümlichen Architektur im westlichen Teil von Haná in Rymice, in der Nähe der Stadt Holešov, stellt die Art des Lebens und des Wirtschaftens in diesem Teil Mährens in den letzten zwei Jahrhunderten vor. Die Besucher können hier die Innenräume der mit traditionellem Inventar ausgestatteten Häuser besichtigen, hier können Sie auch die Werkstatt eines Dorfsattlers, und eine alte Schmiede sehen. Vom nah liegenden Ort Bořenovice ist eine alte Windmühle nach Rymice übersiedelt und renoviert worden.

Geöffnet:
April, September
Di–So 9.00–12.00 Uhr
13.00–16.00 Uhr
Tel.: 573 395 238
www.muzeum-km.cz/rymice.html

37

Přerov

Vergnügen und Neues kennen lernen

Die dominierende Sehenswürdigkeit der Stadt ist das Renaissanceschloss, in dem sich das Komenský-Museum – das älteste seiner Art in der Welt – befindet. Vom Turm des Schlosses aus bietet sich eine herrliche Aussicht auf die Stadt und Umgebung. Besichtigenswert ist auch die Stadtmauer um den Stadtplatz herum und das im Neorenaissancestil erbaute Stadthaus mit reicher Stuckverzierung und Elementen des Jugendstils. Es werden hier verschiedene Theatervorstellungen, Konzerte und Gesellschaftsveranstaltungen abgehalten. Zu den bedeutendsten von ihnen zählt das im Oktober veranstaltete Jazzfestival mit internationaler Beteiligung. Přerov bietet eine breit gefächerte Auswahl an Sportmöglichkeiten. Besuchen Sie zum Beispiel das Sportzentrum oder das Tennisareal, welches eines der größten in der Tschechischen Republik ist. Auch ein Freibad und ein Hallenbad stehen zur Verfügung. Die Stadtparkanlage Michalov, an die ein zu Lagunen führender und auch für Rollschuhe geeigneter Fahrradweg anknüpft, lädt Sie auch zu Spaziergängen ein. Die Kinder werden sich über einen halben Meter große Puppen im Puppentheater von Přerov erfreuen. Die Kulturerlebnisse finden Sie in zahlreichen Galerien und organisierten Veranstaltungen. Wo Sie sich stärken und Vergnügen finden können, werden Ihnen gerne die Mitarbeiter der Informationszentren sagen.

5.–9. 4. 2007
Frühlingsfeste 2007
Osterjahrmarkt und Kulturveranstaltungen auf der Freiraumbühne • Tel.: 581 205 131 • www.mu-prerov.cz

Mai 2007
Vorschau der Puppentheater der Tschechischen Sokol-Gemeinde
8. Puppentheater-Pfingsten • Tel.: 581 736 824
www.prerovskykasparek.wz.cz

Mamut Tour 2007 • 7. Jahrgang des Fahrradmarathons

Juni 2007
Starabend • Konzert der Stars im Rahmen der Veranstaltung Brücken 2007 • Tel.: 581 735 183

Brücken 2007
8. Jahrgang des kultur-sportlichen Treffens gesunder und behinderter Kinder • Tel.: 581 735 183

Orizaro – Märchenwald
Ort: Laguna Přerov • Tel.: 581 204 549

Stadtinformationszentrum
Kratochvílova 14
Tel.: 581 217 187 • www.prerov.cz

Komenský-Museum
Horní náměstí 7
Tel.: 581 215 052 • www.prerovmuzeum.cz
Geöffnet:
April–Oktober: Di–Fr 8.00–17.00 Uhr
Sa–So 9.00–17.00 Uhr free

Puppentheater Přerov
Brabansko 1 • Tel.: 581 203 382
www.loutkyprerov.webpark.cz

Galerien:
Atrax, Kozlovská 8, Tel.: 581 201 039
Centrum, Kratochvílova 22, Tel.: 581 216 111
Žerotín, Komenského 2, Tel.: 581 202 728
Kunstgewerbehaus
Jasínkova 2 • Tel.: 581 209 170

Kino Hvězda
Tel.: 581 202 216 • www.kinohvezda.cz

Sportzentrum Mlýn
Za Mlýnem 2 • Tel.: 581 206 565, 731 548 211 • www.prelax.cz
4 Bowlingbahnen BRUNSWICK für Profis, drei Squashspielplätze FIBERESIN, die erste und vorerst einzige Innengolfanlage in Mähren (18 verschiedene Löcher), Massagen, Solarium

Tennisclub Precolor
U Tenisu 16 • Tel.: 581 202 442 • www.tenis-prerov.cz

Schwimmgelände Kopaniny
Kopaniny 2 • Tel.: 581 736 580, 581 735 045
Hallenbad, künstliches Schwimmbecken, Planschbecken, Spielplatz, Imbiss

Relax Zentrum Adam
Dluhonská 41 • Tel.: 581 225 761 • www.adam-pr.cz/rca.htm
Salzhöhle, Kräuterdampfbad „Baobab", Harmonisierungsbett „Bodywave", Entspannungspyramide u.dgl.

Restaurant Laguna
Bezručova (Freibadgelände)
Tel.: 581 735 368 • http://www.mujweb.cz/spolecnost/laguna
Das Restaurant am Naturschwimmbad bietet Grillgerichte und gezapftes Bier. Zur Verfügung steht eine Sommerterrasse

Restaurant U Labutě
Za Mlýnem 9 • Tel.: 581 736 786 • www.labut.cz

Restaurant Hotel FIT
Dvořákova 21b • Tel.: 583 842 416 • www.hotelfit.cz

Restaurant Na Jižní
Jižní III/12 • Tel.: 581 218 284 • www.najizni.cz

Tanzlokal • Palackého 27 • www.tancirna.net

Předmostí u Přerova

Ausflug zu Mammuts

Vor 25 Tausend Jahren lagerten die Mammutjäger an dieser Stelle. Es wurden Mammutknochen und Überreste einer späteren keltischen Besiedlung entdeckt. Durch diese Gegend führt ein neuer heimatkundlicher Lehrpfad „Durch Předmostí bis in die Urzeit". Auf der blau markierten Route mit 9 Zwischenstopps werden Sie von „Pražínka aus Předmostí" geführt.
Der Lehrpfad beginnt in Předmostí und sein am höchsten gelegener Punkt befindet sich auf dem Berg Čekyňský kopec. Hier werden Sie durch eine Mammutstatue in Lebensgröße an die Urzeit erinnert. Herbst 2006 wurde an der Strecke auch die Gedenkstätte der Mammutjäger eröffnet, auf deren Gelände die archeologischen Funde authentisch präsentiert werden.

Juli 2007
Meisterschaft der Tschechischen Republik im Autocross

August 2007
Festtage von Přerov
auf dem TGM-Platz
Tel.: 581 205 131

Oktober 2007
Tschechoslowakisches Jazzfestival – Přerov 2007
24. Jahrgang
Tel.: 606 243 296 • www.csjf.cz

Europameisterschaft im Autocross

Herbst Aerobic Show 2007

Schulmuseum in Předmostí
ZŠ J. A. Komenského,
Předmostí u Přerova • Tel.: 581 211 739
http://mujweb.cz/www/zsjak
Geöffnet:
nach Telefonvereinbarung: 581 211 739

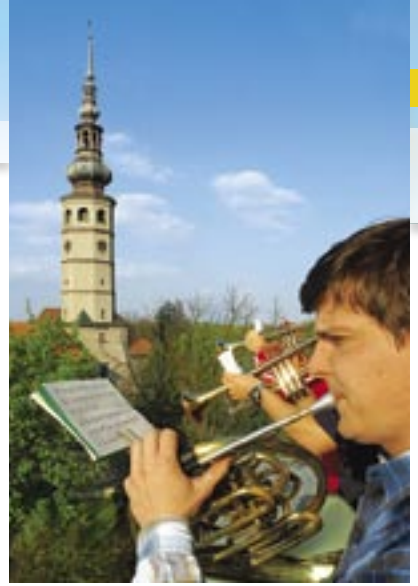
38 Tovačov

Eine erstaunliche Aussicht vom Schlossturm aus

Der fast Hundert Meter hohe Turm „Spanilá věž“ (Holder Turm) des Tovačov Schlosses bietet seinen Besuchern eine einmalige Aussicht auf das von Wasser und Auwäldern umgebene Tovačov. Das Eingangsportal des Turms (1492) wird als die älteste Arbeit der italienischen Renaissance in unserem Land bezeichnet. Tovačov lockt nicht nur zu angenehmen Spaziergängen, sondern bietet auch Vergnügen bei der Teilnahme an Veranstaltungen.

Schloss Tovačov
Tel.: 581 731 309, 723 334 794
www.tovacov.cz
Geöffnet:
April, Mai, Oktober:
Mi, Sa, So 13.00–16.30 Uhr
Juni–August: Di–So 9.30–12.00 Uhr
13.00–16.30 Uhr

free



Juli 2007
Haná-Feste
Tel.: 581 706 951 • www.tovacov.cz

Abend-Schlossbesichtigung
Tel.: 751 706 954

August 2007
Tovačov Portal
9. Jahrgang, Schau der Folk- und Countrymusik
Tel.: 751 706 951 • www.tovacov.cz

September 2007
Sankt Wenzeslaus Festtage
Tel.: 751 706 954, 581 706 951

39 Bochoř

Gesundheit zum Greifen nahe

Der Kurort Bochoř kann seinen Gästen neben Bädern und Massagen auch eine Unterkunft anbieten. Die hiesigen Prozeduren sind zur Behandlung rheumatischer Erkrankungen und Krankheiten des Bewegungsapparats sehr förderlich. Der Kurort fällt nicht in die Kategorie der Heilbäder mit ärztlicher Aufsicht.

Kurort Bochoř • Náves 57/11 • Tel.: 581 205 045

40 Kojetín

Die Königsfahrt und die echten hannakischen Festtage

Die dominierende Sehenswürdigkeit der Stadt ist die Barockkirche mit Doppelturm, Aufmerksamkeit verdienen auch das renovierte Rathaus oder die barocke Mariensäule. An die jüdische Kommune erinnern eine der ältesten Synagogen bei uns und der jüdische Friedhof. Eine aktive Erholung finden Sie im modernen Bad mit drei Schwimmbecken. Im August erleben Sie hier eine einzigartige Atmosphäre der echten hannakischen Festtage sowie die traditionelle Königsfahrt. In der Stadt werden das ganze Jahr über verschiedene Ausstellungen, Konzerte und Präsentationen veranstaltet. Die Mitarbeiter im Informationszentrum beraten Sie gerne, das Richtige für Sie zu wählen.

Ausbildungs- und Informationszentrum
Masarykovo nám. 8
Tel.: 581 202 202 • www.kojetin.cz

Schwimmbad
Závodí • Tel.: 581 761 830

Bowling City
Kroměřížská 109 • Tel.: 608 644 255
Bowling, Squash, Tennisspielplatz, Skateboard, Billard, Dart, Tischfußball

Schiffswerft • Tel.: 777 783 705

17.–19. 8. 2007
Festtage von Kojetín 2007, Königsfahrt
Königsfahrt, Ensembles in Trachten, Jahrmarkt – breit gefächerte Programmpalette für Erwachsene und Kinder
Tel.: 581 762 046 • www.kojetin.cz/meks

20.–25. 8 2007
Musiksommer von Kojetín 2007
Tel.: 581 762 046 • www.kojetin.cz/meks

41 Dřevohostice

Ständig lebendige Tradition

Den Platz von Dřevohostice beherrscht das Renaissancerathaus aus dem Jahr 1521 und sehenswert ist auch die Architektur des Schlosses aus dem 16. Jahrhundert. Die bedeutendste Veranstaltung der Gemeinde ist das alljährliche Treffen der Blasmusikkapellen, die den Freunden der Blasmusik nicht nur in Mähren, sondern auch im Ausland geläufig ist.

Gemeindeamt • Tel.: 581 711 007 • www.drevohostice.cz

Reitersportareal Radkova Lhota
Radkova Lhota 3 • Tel.: 581 212 412
http://web.iol.cz/dspomnenka/dspomnenka

- 20–30 %

April 2007 • Der größte Hexenkongress in Mähren
Tel.: 581 711 007 • www.drevohostice.cz

Juli 2007 • Treffen der Blasmusikkapellen Dřevohostice
Jahrgang
Tel.: 581 711 007
www.drevohostice.cz

August 2007
Folksfest Dřevohostice
Festival der Folkkapellen und Einzelauftritte

42 Lipník nad Bečvou

Töne kostbarer Glocken

Den Puls der Zeit in dieser Stadt geben die Glockenklöppel der drei Glocken des einzigartigen Renaissanceglockenturms an. Von ihnen ist Jakub die älteste Glocke der Region Přerov und Michal zählt zu den zehn größten Glocken der Tschechischen Republik. Auf dem Stadtplatz sollten wir am wunderschönen, ursprünglich im Renaissancestil erbauten Rathaus nicht vorbeigehen. Ein weiteres Juwel von Lipník n/B. ist das Schloss mit dem Landschaftspark und dem einzigartigen Dachgarten, der nach einem vor kurzem durchgeführten Umbau wieder eröffnet wurde. Nach fünfzig Jahren können jetzt auch Sie den Garten in Augenschein nehmen. Das Piaristenkloster mit der Kirche des Hl. Franciscus Seraphicus und die entlang des Stadtzentrums führende Stadtmauer sind auf jeden Fall sehenswert. Die jüdische Kultur wird Ihnen durch die älteste Synagoge in Mähren mit zwei jüdischen Friedhöfen in Erinnerung gebracht. Aktive Erholung finden Sie im Schwimmbad, bei einem Tennisspiel, beim Bowling oder im Fitnesszentrum. Zur Verfügung steht auch eine Trainigskletterwand. In der Nähe der Stadt befinden sich auch ein Skatepark und der Fahrradweg Bečva (ca. 10 km lang, auch für Rollschuhe geeignet). Die Kultur finden Sie im Ausstellungssaal der lokalen Stadtbibliothek („Domeček“ Gebäude) und bei speziellen Veranstaltungen. Die Mitarbeiter des Informationszentrums werden Sie gerne beraten und Ihnen zusätzlich einen Tipp geben, wo Sie gut essen können.

Touristisches Informationszentrum
nám. T. G. Masaryka 41
Tel.: 581 773 763
www.mesto-lipnik.cz

Kino • Novosady 156
Tel.: 581 771 142
svc.hyperlinx.cz

Stadtbad
Bratrská ul. • Tel.: 581 772 621

Kletterwand
Freizeitzentrum
Zahradní 1325 • Tel.: 581 771 594 • svc.hyperlinx.cz

Tennisclub • B. Němcové • Tel.: 728 513 042

Bowling Bar und Pizzeria
Hranická 1132 (Siedlung Dukla, ehemaliges Jednota-Gebäude)
Tel.: 777 772 755, 581 772 281

Bowling und Music Bar FACTORY
Na Zelince • Tel.: 581 702 559 • www.arpel.cz

Restaurant Pod hradem
Novosady 18, Týn nad Bečvou • Tel.: 581 797 154

23. 3. 2007
Austreibung von Morena
Folklorensemble Maleníček
Tel.: 581 771 142

30. 4. 2007
Hexenkongress
Programm, Hexenverbrennung und Abendprogramm
Tel.: 581 771 142

5. 5. 2007
Author Šela Marathon
der bekannte Fahrradmarathon, Start auf dem Stadtplatz in Lipník n. B. (Ziel Burg Helfštýn)
Tel.: 581 206 829 • www.selasport.cz

10.–12. 5. 2007
Lipník von Dvořák
Landeswettbewerb im Vierhand-Klavierspiel • Tel.: 581 773 778

Mai 2007
Treffen der Auto/Motorrad-Oldtimer Helfštýn Ring
Stadtplatz Lipník nad Bečvou und Burg Helfštýn • Tel.: 603 325 003
www.oldtimer-helfstyn.cz

2. 6. 2007
Záhoří Feste
Folkloreschau auf dem Stadtplatz in Lipník n. B.
Tel.: 581 771 142

19.–22. 7. 2007 • Hl. Jakobsfest
viertägiges Programm (Sport, Kultur, Gesellschaftsveranstaltungen) • Tel.: 581 771 142

25.–26. 8. 2007 • Hefaiston 2007
26. Jahrgang des internationalen Zusammentreffens der Kunstschmiede auf der Burg Helfštýn, Ausstellung in Lipník n. B. • Tel.: 581 797 093

43 Burg Helfštýn

Der Zauber des Mittelalters

Wenn Sie den unvergesslichen Zauber des Mittelalters genießen wollen, schließen Sie sich den unglaublichen hunderttausend Besuchern an, die jedes Jahr durch die Tore der Burg Helfštýn gehen. Bereits von der Ferne kann man von allen Seiten auf dem bewaldeten Berg die seit dem 14. Jahrhundert stehende Burg sehen, die sich unweit von Týn nad Bečvou befindet. Eine der meistbesuchten Sehenswürdigkeiten des Bezirks Olomouc, die im 17. Jahrhundert durch absichtliche Abrisse einen großen Schaden erlitt, hat heute den Charakter einer Festung mit sechs Toren und zahlreichen Gebäuden und Wällen aus dem 18. Jahrhundert. Die Burg trägt angeblich den Namen des räuberischen Helfried von Linava, der die Burg gegründet hat. Im Kellergeschoss des Burgpalastes erwartet Sie die interessante Ausstellung der historischen Münzstätte und der Schmiedekunst.

Burg Helfštýn free
Týn nad Bečvou
Tel.: 581 797 093 • www.helfstyn.cz

12. 5. 2007
Auto/Motorrad-Oldtimer Wettfahrt und Ausstellung

2.–3. 6. 2007 Burgjahrmarkt
Vorstellung der Produktion und Verkauf der Gegenstände des Volkskunsthandwerks

23.–24. 6. 2007
Auftritt der Gruppe Buhurt im historischen Fechten Buhurt

14. 7. 2007 Burgball
Begleitprogramm, Kostümumzug, Musik

21.–22. 7. 2007
Auftritt der Gruppe REGO im historischen Fechten

18.–23. 8. 2007 Schmiedeforum
19. Jahrgang, Vorstellung einer ausgewählten Schmiedewerkstatt

25.–26. 8. 2007 Hefaiston
26.Jahrgang, internationales Zusammentreffen der Kunstschmiede, Prestigeschau der Schmiedekunst, zu der alljährlich ungefähr sechs Hundert Schmiede aus zweiundzwanzig Ländern der Welt zusammenkommen

Mehrere Informationen zu den Veranstaltungen unter der Tel.: 581 797 093 www.helfstyn.cz

44 Hranice

Eine einzigartige Schlosshalle mit Überdachung

In dieser Stadt, die von einer mittelalterlichen Stadtmauer umgeben ist, können Sie einen Rundgang durch mehrere Etappen der Vergangenheit machen. Der neu renovierte Stadtplatz lädt Sie zum Besuch ein. Sie können hier das Gebäude des Alten Rathauses mit dem gotischen Saal und dem Ausstellungssaal des Stadtmuseums, die Renaissancehäuser mit im Barockstil umgestalteten Fassaden und die Barockkirche der Enthauptung des Hl. Johannes des Täufers besichtigen. Es lohnt sich auch, das Renaissanceschloss mit der einzigartigen Schlosshalle mit Überdachung oder die außergewöhnliche Synagoge von Hranice, die als Ausstellungssaal der modernen Kunst dient, zu besichtigen. An die Existenz der jüdischen Kommunität in Hranice erinnert auch der unweit liegende Friedhof. Kulturerlebnisse finden Sie in Galerien, Konzertsälen oder im Musikclub. Sie können sich auf Tennisplätzen, in einer Golf- oder Minigolfanlage und in zahlreichen Fitnesszentren sportlich betätigen. Eine Erfrischung erwartet Sie im Hallenbad mit Wasserattraktionen oder dem Freibad. Die Umgebung von Hranice lädt auch zu Wander- und Fahrradausflügen ein. Wo Sie gut essen können und welche der Attraktivitäten der Stadt Hranice Sie auswählen sollten, empfehlen Ihnen die Mitarbeiter des Informationszentrums.

Mai 2007 • Hranicer Szene 2007
Vorschau der Rockkappellen • Tel.: 777 067 182

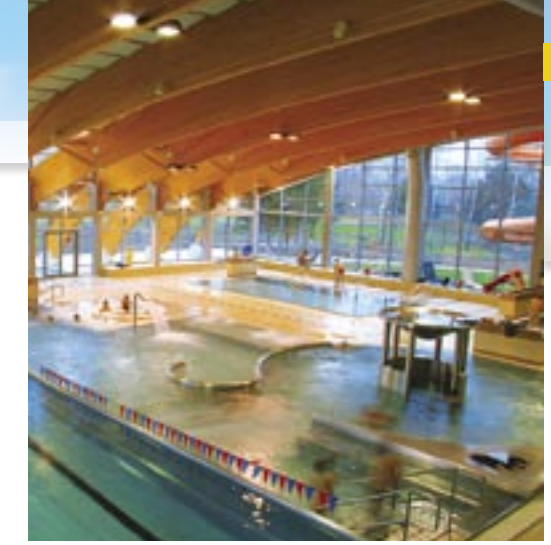
Mai–Juni 2007 • Konzerte auf dem Stadtplatz
13. ročník • Tel.: 581 828 114

Juli 2007 • Rock Fest Hranice
Tel.: 777 067 182

August 2007 • Rock Trey Fest
Festival der Revival Kappellen • Tel.: 608 815 165

September 2007 • Europäische Jazztage
Tel.: 581 607 479

Oktober 2007
Tag der Kultur auf dem Schloss
9. Jahrgang der Eröffnung des Schlosses nach einem Umbau • Tel.: 581 828 114



Stadtinformationszentrum
Masarykovo nám. 71
Tel.: 581 607 479 • www.mic.hranet.cz
www.mikroregion-hranicko.cz

Ausstellungssaal im Alten Rathaus
Radniční 1 • Tel.: 581 601 390 free
www.mmghranice.cz

Ausstellungssaal Synagoge free
Janáčkova 728
Tel.: 581 606 077 • www.mmghranice.cz

Galerien:
Nördlicher Trakt des Schlosses
Pernštejnské náměstí 1 • Tel.: 581 828 114
M+M, Jurikova 16 • Tel.: 581 602 148
Sklep, Masarykovo nám. 72 • Tel.: 581 601 833

Stadtschwimmbad – Aquapark
Žáčkova ul. • Tel.: 581 606 060, 581 606 666
www.aquaparkplovarnahranice.cz
neuer Hallenaquapark mit einer breit gefächerten Angebotspalette an Leistungen

Aeroklub Hranice - 10 %
Rundflüge in Flugzeugen und Segelflugzeugen
Tel.: 581 616 167 • www.aeroklubhranice.cz

Restaurant Stará Střelnice
Sady Čs. legií 770 • Tel.: 581 602 187

Club Olympia • Radniční 68
Tel.: 731 183 595 • http://olympia.webz.cz
angenehmes Ambiente, abwechslungsreiches Vergnügen und gutes Behagen
Programm: So-Do: Bar, Jukebox, Tischfußball, „Weget"
Fr: Trance Party • Sa: Konzerte, Parties, Events

45 Die Aragonithöhlen in Zbrašov und die Schlucht von Hranice

Die wärmsten Höhlen und die tiefste Stelle

Die Höhlen von europäischer Bedeutung haben ihren Namen von ihrem einzigartigen Schmuck – das Mineral Aragonit bedeckt in Form von weißen Kristallen und Büscheln die gesamten Wände der Höhle. Bekannt sind die Höhlen auch durch die sog. Geysir-Stalagmiten, die bis zu zwei Meter hoch werden. Dank der Innentemperatur von 14 °C sind dies die wärmsten Höhlen in der Tschechischen Republik.

Unweit der Höhlen befindet sich die tiefste Stelle in Mitteleuropa, die Hranicer Schlucht, die von Thermalquellen geformt wurde. Ihre Tiefe konnte bisher mit keinem Gerät genau gemessen werden. Der trockene Bereich, den man frei einsehen kann, ist -69,5 m tief, im überfluteten Bereich wurden mit den neuesten Messungen weitere -205 Meter bestätigt. Die gesamte gemessene Tiefe beträgt daher -274,5 Meter, man hat jedoch bis heute nicht den Boden erreicht.

www.caves.cz • Tel.: 581 601 866 • ***Geöffnet:*** April–Oktober: Die–So 9.00–16.00 Uhr
www.mikroregion-hranicko.cz • http://propast.czweb.org

Im Pferdesattel

In der Region Hranice entsteht ein Hippopfad, der sich durch diese Region malerischer Dörfer, Wind- und Wassermühlen, Martersäulen und steinerner Kreuze zieht. Alle, die einen Ritt auf dem Pferderücken lieben, sind eingeladen.

Ställe und Clubs:

Středolesí – Reitclub
• Reitunterricht • Geführte Reitausflüge
Evžen Blecha, Středolesí 9, 753 01 Hranice
Tel.: 776 823 330 • www.stredolesi.cz

Rouské - Reitstall – JUKO, Familienfarm
• Kutschenfahrten, Pferde- oder Ponyritte in die Umgebung
• Reiten für Körperbehinderte • Kinderecke der Landwirtschaft mit Kleintieren
Jaroslav Juráň, Rouské 72, 753 53 Všechovice
Tel.: 581 622 708, 603 973 049, 732 442 949

Hluzov – R Appaloosa´s Farm, 7 km von Hranice entfernt
• Zucht und Dressur der Appaloosa-Westernpferde
• Reitunterricht (Kinder und Erwachsene) • in der Reithalle
Jana Ryšková, Hluzov 16, 753 68 Černotín
Tel.: 608 148 574, 774 066 819

21. 4. 2007
Hranice – Lhotka
Reitwettbewerb,
Memoriál von Ing. Karel Podařil
Petra Kristová
Tel.: 581 603 047

Mai 2007
Rouské
Reitschau – Hindernisreiten, Trainwettbewerb, Western, Marathon, Balkenziehen u.v.m.
Reitstall – JUKO
Tel.: 603 973 049

August 2007 – letztes Wochenende
Potštát – Kovářov
Hubertusfahrt

Oktober 2007
Rouské
Hubertusfahrt
Reitstall – JUKO
Tel.: 603 973 049

46 Bad Teplice nad Bečvou

Kostbare Heilquellen

Einer der bekanntesten und ältesten mährischen Kurorte bietet sowohl eine Erholung, als auch die notwendige fachliche Behandlung. Mittels der Heilquelle, eines Säuerlings mit hohem Gehalt an Kohlendioxid, werden hier Herz- und Gefäßkrankheiten und Erkrankungen des Bewegungsapparats behandelt. Im Angebot finden Sie jedoch auch Entspannungs- und Rehabilitationsaufenthalte, das einzigartige Polarium Arktika (Kältetherapie bei extrem niedrigen Temperaturen bis –160 °C) oder eine Salzhöhle. Für die Kurgäste werden regelmäßig Kulturprogramme, Konzerte, Vorträge und Diskussionen veranstaltet. Der Kurortpark und das nahe liegende Nationale Naturreservat Hůrka, von dem man über einen Lehrpfad zur Schlucht von Hranice und der Burgruine Svrčov gelangen kann, laden Sie zu Ausflügen ein.

September 2007 • Tag des Herzen • Tel.: 581 686 344

Bad Teplice nad Bečvou
Teplice nad Bečvou 63
Tel.: 581 818 181
www.ltnb.cz • www.saltika.cz
www.mikroregion-hranicko.cz - 10 %

47 Skalička – Červek Mühle

Eine bewundernswerte Mühle

Die Červek Mühle in Skalička ist eine betriebsfähige und sorgfältig erhaltene Windmühle in der Region Hranice. Sie wurde anfangs des 19. Jahrhunderts im nicht weit entfernten Ort Dřevohostice gebaut und 1850 hat man die ganze Mühle nach Skalička transferiert und dort aufgestellt. Nach Vereinbarung mit dem Besitzer ist die Mühle für Touristen zugänglich.

September 2007 • Tramp-Mühle
15. Jahrgang des Festivals der Tramplieder • Tel.: 603 716 296

Tel.: 581 623 729
www.mikroregion-hranicko.cz

48 Hustopeče nad Bečvou

Ein behagliches Relaxen und eine gute Unterhaltung

Besichtigenswert ist das Renaissanceschloss mit dem Arkadenhof, das bereits seit einigen Jahren einem anspruchsvollen Umbau unterzogen wird, und auch die Kirche der Erhöhung des Hl. Kreuzes mit einer Sammlung von vierzehn Barockstatuen. In der Umgebung der Gemeinde befinden sich große Kiessandseen, die zum Angeln und für Wassersportarten geeignet sind. Im Sommer lassen Sie sich auch die „Hustopeče Tage" nicht entgehen, die jedes Jahr mit viel Unterhaltung, Musik und Rezession gefüllt ist.

www.ihustopece.cz • www.mikroregion-hranicko.cz

24.–26. 8. 2007 • Hustopeče Tage 2007
dreitägige Feier auf dem Hustopeče Schloss für alle Alterskategorien: am Freitag Open-Air Veranstaltung mit Tanz auf dem Hofgelände des Renaissanceschlosses, am Samstag – Wettbewerbsvormittag, Rezession, Ausstellungen, Konzert, am Sonntag – Heilige Messe, Konzert der Blasmusikorchester, Attraktionen für Kinder, Ausstellung
Tel.: 581 626 111 • www.ihustopece.cz

49 Partutovice Windmühle von Maršálek

Dort, wo Mehl vom Wind gemahlen wird

Die Maršálek Windmühle wurde 1837 gebaut, das Mehl wurde hier bis zum Jahr 1941 gemahlen. Heute, nach zahlreichen Reparaturen ist die Mühle wieder betriebsfähig, es handelt sich um die am besten erhaltene Windmühle deutschen Typs in der Tschechischen Republik. Die Mühle ist nach Voranmeldung unter der Tel.-Nr.: 581 625 294 zugänglich.

28. 9. 2007 • Kartoffeltag • Verkostung von örtlichen aber auch von anderen Orten stammenden Kartoffelspezialitäten • Tel.: 581 696 303, 777 716 717

50 Potštát

Ein Ort voller Denkmäler

Die interessanten Sehenswürdigkeiten von Potštát sind: das örtliche Schloss und der historische Platz, den die Turmuhr mit einer zwiebelförmigen Kuppel im Barockstil dominiert. Zu den bedeutenden Denkmälern der Gemeinde zählen auch die Kirche des Hl. Bartholomäus, die im Barockstil erbaute Friedhofskirche Mariä Himmelfahrt, der Brunnen mit Pestsäule und die Barockstatuen und Plastiken. Die Umgebung lädt zu Ausflügen ein: zur Burgruine Puchart, ferner in die Ortschaft Kunzov oder den Ort Lipná, wo Sie eine kleine hölzerne Barockkirche besichtigen können.

Gemeindeamt • Tel.: 581 624 270
www.potstat.cz • www.mikroregion-hranicko.cz

Juni 2007
Potštát Feier
Tel.: 581 624 270

51 Střítež nad Ludinou – Wassermühle von Humplík

Ein technisches Denkmal

Die Wassermühle von Humplík ist ein einmaliger Beweis für die technische Entwicklung der Getreidemühlen in Mähren. Es sind das Mühlenrad und das ursprüngliche Mahlwerk sowie die Ausstattung eines Müllerhaushalts erhalten geblieben.
www.striteznl.cz

Juni 2007
Kašpar Theaterfestival in Střítež • Kleinbühnenfestival
September 2007
Střítež Dorfsfest
Tel.: 581 625 250

52 Bělotín

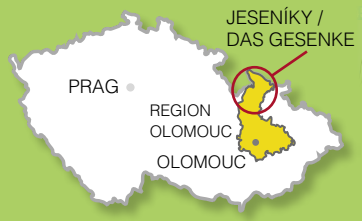
Ein Ort, wo sich die Flüsse trennen

Bělotín ist an den Stellen gelegen, an denen das Denkmal der Europäischen Wasserscheidegrenze emporragt und zur Erinnerung bringt, dass von einer Seite alle Flüsse in die Ostsee und von der anderen in das Schwarze Meer fließen. Bělotín ist durch die Abhaltung traditioneller Kulturveranstaltungen bekannt.

Juni 2007 • Bierfest
Tel.: 581 612 100
August 2007 • Bělotíner Gesangwoche • Tel.: 581 612 100

Gemeindeamt Bělotín 151
Tel.: 581 612 100
www.belotin.cz/_belotin/menu.phtml

Jeseníky



www.jeseniky-tourism.cz
www.olomoucky-kraj.com

Jeseníky
Touristenvereinigung

Die Urlaubsregion Jeseníky besteht aus dem Gebirge Hrubý Jeseník (Altvatergebirge/Hohes Gesenke) mit seinem Vorland, dem Gebirge Rychlebské hory (Reichensteiner Gebirge), dem Králický Sněžník (Glatzer Schneegebirge) und dem Nízký Jeseník (Niederes Gesenke). Neben der herrlichen Natur, die ein idealer Ort für Wanderungen, Radausflüge, Erholung und Entspannung ist, bietet Ihnen dieses Gebiet auch zahlreiche einzigartige historische und technische Denkmäler. Sie werden sicher über die Menge an Veranstaltungen und ungewöhnlichen Erlebnissen, die Sie hier erwarten, überrascht sein.

Es reicht nur Ihr Erlebnis zu wählen!

Jeseníky
– Touristenvereinigung
Kladská 233/1 • 787 01 Šumperk
Tel./fax: 583 283 117
E-mail: sdruzenicr@jeseniky.org
www.jeseniky.org

Inhalt

Veranstaltungskal. 58–59
Radwanderungen 60–61
Hexenradroute 62–63
Fußwandern 64–65

Šumperk und Umgebung
53. Šumperk 66
54. Zábřeh 68
55. Acrobat park Štíty 69
56. Úsov 70
57. Bludov 70
Bad Bludov 71
58. Rapotín 71
59. Velké Losiny 72
60. Dlouhé Stráně 74
Kleine Holzkirchen 74
61. Červenohorské sedlo 75
62. Loučná nad Desnou
Kouty nad Desnou 75
63. Staroměstsko 76
64. Hanušovice 76
65. Králický Sněžník 77
66. Branná 77

Jeseník und Umgebung
67. Jeseník 78
68. Priessnitzsches Heilbad, Jeseník 80
69. Höhlen Na Pomezí 81
70. Höhlen Na Špičáku 81
71. Ramzovské sedlo 82
Šerák – Keprník 83
Ostružná, Petříkov 83
72. Lipová-lázně 84
73. Česká Ves 85
74. Mikulovice 85
75. Žulová 86
76. Vidnava 86
77. Javorník 87
78. Rychlebské hory 88
Aussichtsturm Borůvková hora 88
79. Aussichtsturm auf der Biskupská kupa 88

80. Rejvíz 89
81. Bělá pod Pradědem 89
82. Zlaté Hory 90
Golderzmühlen 91
Wallfahrtsort Mariahilf 91

Bruntál und Umgebung
83. Praděd 92
Aussichtswarte – Fernsehturm Praděd 92
Petrovy kameny 93
Hütte Švýcárna 93
84. Lázně Karlova Studánka 94
Bílá Opava 94
85. Malá Morávka – Karlov 95
Velká kotlina 95
86. Vrbno pod Pradědem 95
87. Rýmařov 96
88. Skřítek 96
89. Slezská Harta 96
90. Moravský Beroun 97
90a Rešovské Wasserfälle 97
91. Sovinec 98
92. Bruntál 99

2007 Veranstaltungskalender

APRIL

Theaterfestival von M. Movnar • *Šumperk, S. 66*
JAZZ PRAMET • *Šumperk, S. 66*
Großer Hexenkongress • *Schloss Úsov, S. 70*
Rekordversuch – Herstellung des größten Ostereibaums • *Bludov, S. 70*
Osternradfahrt • *Loučná – Kouty n. D., S. 75*
Theaterernte 2007 • *Jeseník, S. 78*
Internationaler Schubert Wettbewerb für Klavierduos • *Jeseník, S. 78*
Osternausstellung • *Mikulovice, S. 85*
Nicht traditionelle Besichtigungen der Burgecken • *Burg Sovinec, S. 98*
Auf dem mährischen Dorf • *Burg Sovinec, S. 98*

APRIL–MAI

Eröffnung der touristischen und Kurortsaison 2007 • *Jeseník, S. 78*

MAI

Maiaussichten vom Rathausturm • *Šumperk, S. 67*
Bambiriáda • *Šumperk, S. 67*
Maijahrmarkt • *Zábřeh, S. 68*
Jahrmarkt in Štíty • *Štíty, S. 69*
Kleiner Sänger • *Velké Losiny, S. 72*
Meisterschaft der Tschechischen Republik im Tamboursport • *Jeseník, S. 79*
Bildhauersymposium • *Revíz, S. 89*

Traditionelle Aufschließung des Moossees • *Rejvíz, S. 89*
Larifari auf ins Märchen • *Burg Sovinec, S. 98*

MAI–JUNI

Eröffnung der Kurortsaison • *Velké Losiny, S. 72*

JUNI

Feier der Stadt Šumperk • *Šumperk, S. 67*
Theater im Park • *Šumperk, S. 67*
Blues Aperitiv • *Šumperk, S. 67*
Museumnacht • *Šumperk, S. 67*
Bildhauertheater • *Šumperk, S. 67*
Terry Fox Lauf • *Šumperk, S. 67*
Festival 7 und ½ Fest • *Zábřeh, S. 68*
Museumnacht • *Schloss Úsov, S. 70*
Johannisfeier • *Velké Losiny, S. 72*
Tschechischer Mountainbike-Cup • *Velké Losiny, S. 72*
Internationales Fußball-Benjamin-Turnier • *Jeseník, S. 79*
Internationales Festival der Blasmusiken • *Jeseník, S. 79*
Ein historischer Tag oder der Zeitspiegel • *Jeseník, S. 79*
Tage der Gemeinde Mikulovice • *Mikulovice, S. 85*
Neckyáda „Waschtrogfahrt" • *Mikulovice, S. 85*
Kindertag • *Mikulovice, S. 85*
Kasperl auf der Felsenburg • *Burg Sovinec, S. 98*
Tage der Stadt Bruntál • *Bruntál, S. 99*
Terry Fox Lauf und der Abendlauf • *Bruntál, S. 99*

JULI

Hl. Annawallfahrt • *Staré Město, S. 76*
Nasses T-Shirt • *Lipová-lázně, S. 84*
Jeseníky Nugget • *Lipová-lázně, S. 84*
Revival fest • *Lipová-lázně, S. 84*
Meisterklavierkurse • *Zlaté Hory, S. 90*
Goldene Tage • *Zlaté Hory, S. 90*
Nicht traditionelle Besichtigungen der Burgecken mit Märchengestalten • *Burg Sovinec, S. 98*
Um die Königsehre • *Burg Sovinec, S. 98*
Bärenfalle • *Burg Sovinec, S. 98*

JULI–AUGUST

Kultursommer in Losiny • *Velké Losiny, S. 72*
Tennisturnier • *Mikulovice, S. 85*

AUGUST

Internationales Folklorefestival I.O.V. • *Šumperk, S. 67*
Bartholomäus Fest • *Zábřeh, S. 68*
Wallfahrt in Štíty • *Štíty, S. 69*
Freestyle Czech Open 2007 • *Štíty, S. 69*
Snowboard&Freeski Big Air Contest • *Štíty, S. 69*
Pekařov Wallfahrt • *Loučná – Kouty n. D., S. 75*
Jeseník unterhält sich 2007 • *Jeseník, S. 79*
Metallfeste 2007 • *Jeseník, S. 79*
Goldgewinnung um die Pfanne des Bürgermeisters der Stadt • *Golderzmühlen, S. 91*

Um den goldenen Pfeil des Hirten Gill • *Rejvíz, S. 89*
Nicht traditionelle Besichtigungen der Burgecken • *Burg Sovinec, S. 98*
Ritter Kobylka Schmaus • *Burg Sovinec, S. 98*

SEPTEMBER

MTB Priessnitz 60 ČS Marathon • *Jeseník, S. 79*
Wenzeslauas Treffen historisches Seminar • *Jeseník, S. 79*
Slowakische Tage in Jeseník • *Jeseník, S. 79*
Der Letzte Kilometer der Saison 2007 • *Jeseník, S. 79*
Internationales Karl Ditters Musikfestival • *Javorník, S. 87*
Tschechisch-polnisches Festival im historischen Fechten • *Golderzmühlen, S. 91*
Pferdefest • *Rejvíz, S. 89*
Auf den Kaiserbefehl • *Burg Sovinec, S. 98*
Nicht traditionelle Besichtigungen der Burgecken • *Burg Sovinec, S. 98*

SEPTEMBER–OKTOBER

Sankt Wenzeslaus Festival • *Bruntál, S. 99*

OKTOBER

Kürbisfeier • *Mikulovice, S. 85*
Herbstlauf durch Mikulovice • *Mikulovice, S. 85*
Erntedank der Jeseníky–Region • *Bělá pod Pradědem, S. 89*
Feierlicher Saisonabschluss • *Burg Sovinec, S. 98*

Radwanderungen in Jeseníky

Lernen Sie die Schönheiten des Jeseníky-Gebirges vom Radsattel kennen!

Hunderte markierte Radwanderwege werden Sie durch die bezaubernde Natur und die Vorlandstädtchen führen. Nicht nur erfahrene Radfahrer, aber auch Familien mit Kindern kommen auf ihre Kosten. Vollständige Informationen sind im neuen Informationsmaterial „Radrouten im Jeseníky-Gebirge“ mit ausführlichen Karten enthalten. Das Material steht in den Informationszentren kostenlos zur Verfügung. Mehrere Informationen erfahren Sie auch unter:
www.jeseniky-tourism.cz, www.cykloserver.cz, www.cyklistevitani.cz, www.kolmo.cz

Auswahl aus den Radwegen der Jeseníky

Staré Město und Umgebung 38 km
Staré Město – Nová Seninka – Kladská brána – Návrší – Jasaní – Vojtíškov – Hanušovice

Eine ganztägige anspruchsvolle Route für Mountain- und Trekkingfahrräder mit herrlichen Aussichten führt auf Waldwegen entlang der Osthänge des Massivs von Králický Sněžník. Der abschließende Teil des Radwegs von Vojtíškov nach Hanušovice führt auf einer häufig befahrenen Straße.

Gebiet des Gebirges Rychlebské hory 20 km
Javorník – Čertovy kazatelny – Hřeben – Buk – Račí údolí – Javorník
Ein Rundweg, der zuerst über dem Tal Račí údolí (Krebstal) mit schönen Aussichten leicht steigt, fällt dann allmählich ab ins Tal nach Javorník. An der Strecke sind viele touristische Sehenswürdigkeiten zu sehen (Hl. Antonius, „Teufels Kanzeln“, Ruine Rychleby, Ödes Schloss u.v.m.). Außer der Strecke „ Čertovy kazatelny – Pod Dubovým vrchem“ (befestigter Weg) gibt es eine Asphaltoberfläche auf der ganzen Länge des Radwegs. Für Familien mit Kindern, Trekking- und Mountainfahrräder geeignet.

Gebiet des Gebirges Rychlebské hory – Region Žulová 17 km
Žulová – Hradisko – Černá Voda – Smolný vrch – Velká Kraš – Vidnava
Eine unanspruchsvolle Route, die auf den Waldstraßen und Wegen auf dem leicht welligen Gelände und im Bereich Žulová - Černá voda zum Teil auf der ehemaligen Bahnstrecke führt. Auf der Strecke treffen Sie die Burgruine Hradisko – Kaltenštejn und den Berg Smolný vrch mit der Felsformation Venušiny misky (Venus-Schalen) an. Auch für Familien mit Kindern, für Trekking- und Mountainfahrräder geeignet.

Zlaté Hory und Umgebung 34 km
Zlaté Hory – Edelštejn – Panna Marie Pomocná – Heřmanovice – Rejvíz – Dolní Údolí – Zlaté Hory
Ein anspruchsvollerer Rund-Ausflug durch das Hügelland Zlatohorská vrchovina auf den wenig befahrenen Straßen und Asphaltwaldwegen. Zahlreiche Aussichten. Auf der Strecke gibt es einige Anstiege, viele touristische Sehenswürdigkeiten (Burgruine Edelštejn, Wallfahrtsgelände Maria Hilf, Bergbausehenswürdigkeiten, Burgruine Koberštejn, Rejvíz, die Golderzmühle usw.). Für Straßen- und Trekkingfahrräder geeignet.

Gebiet von Hrubý Jeseník 43,5 km
Červenohorské sedlo– Petrovka – Švýcárna – Praděd – Karlova studánka – Vidly – Videlský kříž – – Červenohorské sedlo

Attraktive anspruchsvolle Bergroute mit weiten Aussichten in den Gipfelbereichen von Hrubý Jeseník. Vorwiegend Asphalt- bzw. Kiesoberfläche. Für Trekking- und Mountainbikes geeignet.

Gebiet Nordmährische Berghütten, Štíty und Umgebung 54 km
Podlesí – Svatá Trojice – U Tří tabulí – Mlýnický Dvůr – Štíty – Hoštejn – Hněvkov – Zábřeh

Eine leicht anspruchsvolle ganztägige Route auf wenig befahrenen Straßen und Waldwegen, für Trekking- und Mountainbikes. Auf der Route zahlreiche Aussichtsmöglichkeiten und viele touristische Sehenswürdigkeiten (Hl. Dreifaltigkeit, das Akrobatikareal von A. Valenta in Štíty, Burgruine Hoštejn u. v. m.).

Gebiet Loučná nad Desnou 25 km
Loučná nad Desnou – Bukovice – Tři kameny – Přemyslovské sedlo – Poniklý Bach – Kouty nad Desnou

Eine halbtägige anspruchsvollere Radroute auf Waldwegen und engen Straßen, auf denen der Kraftverkehr verboten ist. Für Mountain- und Trekkingfahrräder geeignet.

Gebiet des Hügellands Hanušovická vrchovina 16,5 km
Svatá Trojice – Bouda, rozc. – Čečel, Landstraße – Partyzánské bunkry Čečel – Paramuť – – Svatá Trojice

Ein nicht sehr anspruchsvoller Rundausflug, insbesondere für Familien mit Kindern geeignet.

Fahrradbusse

In der Sommersaison 2007 werden in den Jeseníky folgende Strecken betrieben:

BUS 1: Olomouc – Šternberk – Huzová – Rýmařov – Malá Morávka – Hvězda – Ovčárna

BUS 2: Krnov – Bruntál – Karlov – Malá Morávka – Hvězda – Karlova Studánka – Vrbno pod Pradědem – Zlaté Hory – Rejvíz – Jeseník

BUS 3: Zábřeh – Šumperk – Klepáčov – Skřítek – Rýmařov – Malá Morávka – Hvězda – Karlova Studánka – Vrbno pod Pradědem – Videlský kříž – Bělá pod Pradědem – Jeseník

BUS 4: Jeseník – Rejvíz – Głuchołazy (Polen) – Zlaté Hory – Vrbno pod Pradědem – Karlova Studánka – Hvězda – Ovčárna – Malá Morávka – Karlov

Betriebszeit aller Linien: Juni und September: an Wochenenden und staatlichen Feiertagen • Juli und August: täglich

Die Fahrradbusse werden wie übliche Buslinien betrieben – sie können von Radwanderern mit Fahrrädern, Fußwanderern und allen anderen Reisenden genutzt werden. Die Platzkarten kann man unter http://rez.connexmorava.cz und auch in den ausgewählten Informationszentren in Olomouc, Bruntál, Jeseník, Šternberk oder Zábřeh kaufen. Die Fahrradbusse sind nicht reservierungspflichtig.

Mehrere Informationen zu den Fahrradbussen und den Fahrplänen erhalten Sie unter den Tel.-Nr.: 585 108 122, 585 108 256 oder unter: *www.connexmorava.cz*

Hexenradroute

Ein thematischer Lehrradweg wird Sie durch die Orte führen, die mit den Hexenprozessen, die im 17. Jahrhundert in der Region von Jeseník und Šumperk stattfanden, verbunden sind.

Attraktivitäten an der Route:

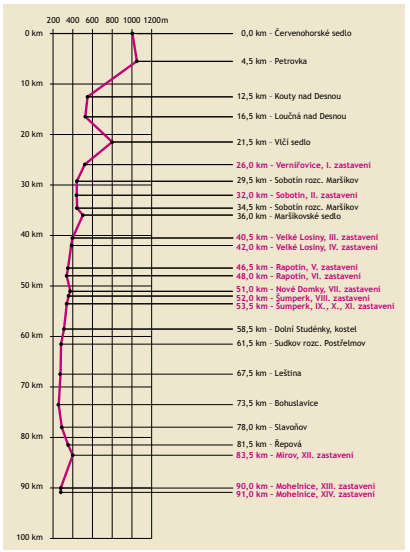
Die ganze Radroute besteht aus insgesamt zwanzig „Zwischenstopps“, an denen Gedenktafeln oder Denkmäler zu finden sind, zum Andenken der hier geschehenen Ereignisse und gleichzeitig zur Ehrung der unschuldigen Opfer der Hexenprozesse.
Zur leichteren Orientierung sind auf den Straßenschildern Logos – Hexe auf dem Fahrrad – angebracht.

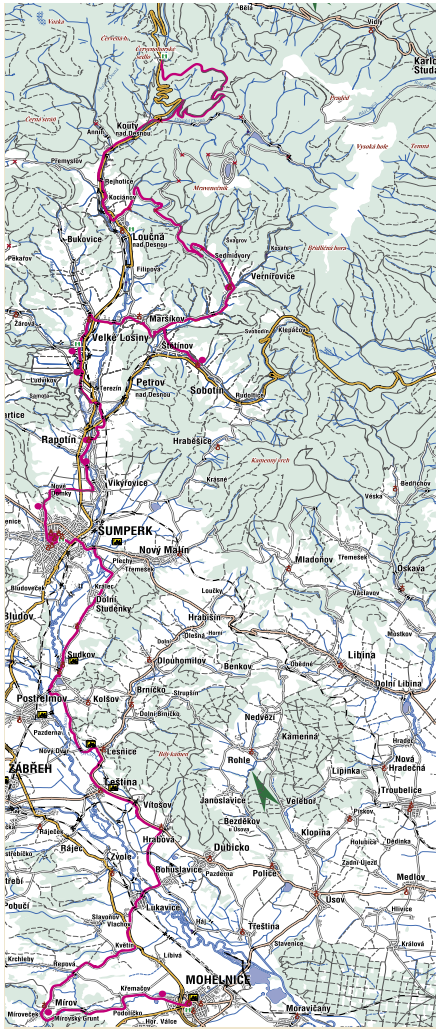
Schwierigkeitsgrad:

Man kann die ganze Hexenradroute im Stück absolvieren, dies ist jedoch relativ anspruchsvoll, weil sie auf den Bergwegen durch das Gebirge Hrubý Jeseník führt. Die Interessenten können auch einen Teil der Route fahren oder nur einige Orte besichtigen.

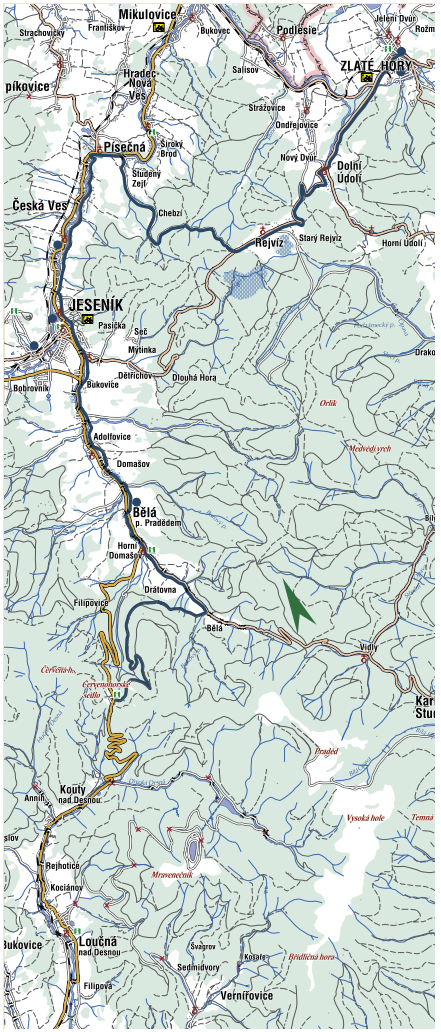
Gesamtlänge der Radroute Mohelnice – Zlaté Hory: 138 km, 20 Zwischenstopps

Der Šumperker Teil der Route: Bergsattel Červenohorské sedlo – Mohelnice, 91 km, 14 Zwischenstopps





Zum Thema der Hexenradroute wurde ein gedruckter Reiseführer herausgegeben, der eine ausführliche Informationsquelle darstellt. Ein Bestandteil des Reiseführers sind Ermäßigungsbons für einige ausgewählte Leistungen auf dieser Route.



Einige touristische Ziele auf diesem Radweg:

Mírov – Burg

Šumperk – Sattlers Mühle, Haus der Familie Peschke

Šumperk – Kirche des Hl. Johann des Täufers

Šumperk – der historische Stadtkern (Aussichten vom Rathausturm und ein geführter Spaziergang durch den historischen Kern der Stadt sind möglich)

Rapotín – Kirche der Mariä Himmelfahrt

Velké Losiny – Kurbad, Papiermanufaktur, Schloss

Maršíkov – Holzkirche des Erzengels Michael

Sobotín – Kirche des Hl. Vavřinec (Hl. Lorenz)

Červenohorské sedlo (Rotbergsattel)

Tal von Bělá p. Pradědem

Jeseník – Priessnitzsche Heilbad

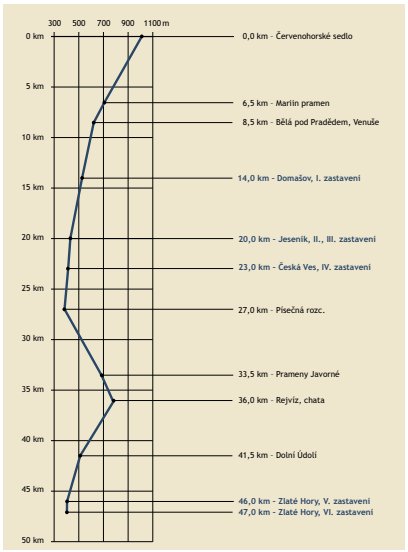
Rejvíz – Großer Moossee

Zlaté Hory – Altes Postgebäude, Golderzmühle

Zlaté Hory – Wallfahrtsort Mariahilf

Aussichtsturm auf dem Berg Biskupská kupa

Der Jeseníky-Teil der Route:
Bergsattel Červenohorské sedlo – Zlaté Hory, 47 km, 6 Zwischenstopps



Fußwandern

Das attraktive Berggelände werden im Sommer nicht nur die Radfahrer, sondern auch begeisterte Fußwanderer schätzen wissen. Wir bieten Ihnen eine Auswahl aus den Wanderwegen in den Jeseníky. Vollständige Informationen zu den Wanderrouten finden Sie in der neuen Veröffentlichung – es steht in den Informationszentren zur Verfügung. Weiterführende Informationen gibt es auch unter: *www.jeseniky-tourism.cz*. Ganz egal für welches Gebiet Sie sich entscheiden, es wartet auf Sie die unberührte Natur, glasklare Gebirgsbäche, reine Luft und einzigartige Erlebnisse.

Zur Quelle der March auf dem Berg Králický Sněžník

Staré Město – Stříbrnice – Adélin pramen – Sattel unter dem Králický Sněžník – Králický Sněžník – Sattel unter dem Králický Sněžník – Adélin pramen – Berghütte Návrší – Stříbrnice – Hynčice – Chrastice

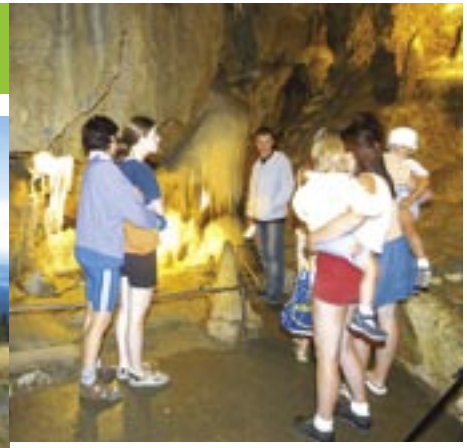
Eine Route, auf der Sie keinen Massen von Touristen begegnen und wo Sie Entspannung in der freien Natur finden und die Sie bis zum Gipfel von Králický Sněžník (1423 m) an der tschechisch-polnischen Grenze führt. Auf Ihrem Weg zum Gipfel gehen Sie an die Quelle des Flusses Morava (March) vorbei. Von daher bietet sich Ihnen eine herrliche Aussicht auf sein Tal. Auf dem Gipfel von Králický Sněžník werden Sie für den steilen Anstieg mit weiten Aussichten auf das polnische Gebiet belohnt. Früher stand an diesem Ort eine steinerne Aussichtswarte und eine Wanderhütte, das einzige Andenken des regen Wanderverkehrs ist heute die geheimnisvolle Statue eines Elefanten, die vom Hang in das Tal herabschaut. Auf dem Rückweg können Sie in der Berghütte Návrší die Kräfte zum weiteren Marsch sammeln.

Auswahl aus den Wanderwegen in den Jeseníky

Kammwanderroute vom Bergsattel Skřítek auf den Sattel Červenohorské sedlo

Skřítek – Ztracené kameny – Jelení studánka – Vysoká Hole – Ovčárna – Praděd – Švýcárna – Červenohorské sedlo

Es handelt sich um eine ganztägige, fast 30 km lange Route auf dem Hauptkamm der Jeseníky, mit weiten Aussichten. Die Route führt über die höchsten Gipfel von Hrubý Jeseník in das touristische Zentrum Ovčárna, von daher können Sie dann den höchsten Berg - den Praděd (Altvaterberg) (1492 m) mit einem Restaurant und einem Aussichtsturm besteigen. Die Touristen werden auf dieser Route in den Berghütten Ovčárna, Barborka, Kurzovní, Švýcárna und im Restaurant auf dem Praděd versorgt. Wer das Gebirge Jeseníky in seiner vollen Schönheit kennen lernen möchte, sollte die Wanderung auf dieser Route absolvieren.



Zum Kennenlernen der Höhlen und Kurbäder der Jeseníky

Lipová-lázně – Jeskyně na Pomezí – Medvědí kámen – Ripperův kámen – Bad Jeseník – Jeseník

Eine weniger anspruchsvolle Route. Unterwegs können Sie die Höhlen Na Pomezí, das größte Höhlensystem in der Tschechischen Republik besichtigen. Sie werden von den herrlichen Tropfsteinformationen, die durch die Auflösung von Kalkstein entstanden sind, überrascht sein. Nach einem Anstieg zum Medvědí kámen (Bärenstein) läuft der Weg auf einem allmählich herab fallenden Gelände die Badequellen entlang bis in das weltweit bekannte Bad Jeseník, das 605 Meter über dem Meeresspiegel gelegen ist. Das Bad wurde von Vincenz Priessnitz (1799–1851) gegründet, der den Beinamen „der Wasserarzt" erhielt. Auf dem Badegelände können Sie den neu errichteten Lehrpfad kennen lernen, der auf neun Hinweistafeln die Geschichte der Region Jeseníky, die Entstehung des Bads und auch das Leben von V. Priessnitz beschreibt. Nach der Besichtigung des Bads erwartet Sie der Abstieg in die Stadt Jeseník.

Kammwanderroute Červenohorské sedlo – Ramzová

Červenohorské sedlo – Bílý sloup – Vřesová studánka – Keprník – Šerák – Ramzová

Eine mittelschwere beliebte Route, die an die Kammwanderroute Skřítek – Červenohorské sedlo anknüpft. Die Route führt auf dem Bergkamm von Hrubý Jeseník mit weiten Aussichten auf die Umgebung. Sie finden Erfrischung in den Hütten auf dem Červenohorské sedlo, dem Šerák und in Ramzová. Die Strecke kann man auch in der entgegen gesetzten Richtung absolvieren und zur Erleichterung des steilen Anstiegs von Ramzová auf den Berg Šerák die Seilsesselbahn nutzen. Auf der ganzen Route werden Sie auf den Hinweistafeln vom „Kopríček" begleitet – dem gezeichneten Reiseführer auf dem neu umgestalteten Lehrpfad „Mit dem Kopríček zum Ausflug durch die Keprník-Berge"

Zum Ausflug in das Gebirge Rychlebské hory (Reichensteiner Gebirge)

Javorník – Čertovy kazatelny – Burgruine Rychleby – Račí údolí – Javorník

Ein nicht anspruchsvoller Rundweg in der Umgebung von Javorník. Sie können Ihren Weg in Javorník mit der Besichtigung des Schlosses Jánský Vrch, des jahrhundertealten Sitzes der Breslauer Bischöfe beginnen. Heute ist hier unter anderem die größte Sammlung von Pfeifen in der Tschechischen Republik zu sehen. Der Weg führt weiter durch das angenehme bewaldete Gelände über das Felsenriff „Čertovy kazatelny" („Teufels Kanzeln") mit der herrlichen Aussicht auf das Tal Račí údolí (Krebstal) zur Burgruine Rychleby. Von daher fällt der Weg in das Krebstal herab. Das Tal war früher ein bekannter Ausflugsort der Einwohner von Javorník und der breiten Umgebung, wie dies der früher herrliche, heute jedoch leider verfallende Jugendstil-Tanzlokal beweist, den Sie auf dem Rückweg nach Javorník an der rechten Seite sehen können.

53

Šumperk

Erleben Sie einen märchenhaften Rundgang

Šumperk wird als Tor in das Jeseníky-Gebirge (Altvatergebirge/Gesenke) bezeichnet. Von dort gelangen Sie zu den wichtigsten Bergstützpunkten – dem Sattel Skřítek, dem Červenohorské sedlo (Rotbergsattel) und Ramzová (Ramsau) usw. Vom Aussichtsgang des Rathausturms bietet sich Ihnen eine ausgezeichnete Aussicht auf die Stadt (Bestellungen im Informationszentrum Šumperk), von der Höhe aus erblicken Sie sich die Überreste der Stadtmauer, die altertümlichen Bürgerhäuser, das ehemalige Dominikanerkloster mit der Kirche Mariä Verkündigung (für die Öffentlichkeit zugänglich) und das alte Schloss (nur anlässlich der Tage des europäischen Kulturerbes geöffnet). Mit einem Fernglas erblicken Sie auch das faszinierende Panorama der Jeseníky. Die Schwimmhalle, zwei Freibadbecken, Fitnesszentren, eine Minigolfanlage, ein Tennisareal und andere Sporteinrichtungen laden Sie zu einer aktiven Erholung ein. Für die Gesundheit ist hier seit kurzem auch eine Salzhöhle geöffnet. In der Umgebung der Stadt können Sie zahlreiche markierte Wanderwege und Fahrradrouten zu Ausflügen nutzen. Auch bei Rundflügen oder bei Pferdeausritten können Sie viel Abenteuer erleben. Zu kulturellen Erlebnissen locken das Heimatmuseum, das Kulturhaus, Galerien und verschiedene organisierte Veranstaltungen. Die Mitarbeiter im Informationszentrum beraten Sie gerne, das Richtige für Sie zu wählen.

April 2007
Theaterfestival von M. Movnar
Theater Šumperk • Tel.: 583 214 061

JAZZ PRAMET Šumperk
21. Jahrgang des Jazzfestivals
Tel.: 583 214 276 • www.dksumperk.cz

Informationszentrum der Stadt und Region
Hlavní třída 22 • Tel.: 583 214 000
www.infosumperk.cz • www.sumperk.cz

Theater Šumperk
Komenského 3 • Tel.: 583 214 061, 583 214 062
www.divadlosumperk.cz

Kulturhaus Šumperk, s.r.o.
Fialova 3 • Tel.: 583 214 287
www.dksumperk.cz

Heimatmuseum - 25–35 %
Hlavní tř. 22 • Tel.: 583 214 070, 583 214 000
www.muzeum-sumperk.cz
Geöffnet: Di–Fr 9.00–12.00, 12.30–17.00 Uhr
Sa 9.00–13.00 Uhr. • So 13.15–17.00 Uhr
Das ehemalige Dominikanerkloster
mit der Kirche der Mariä Verkündigung
www.muzeum-sumperk.cz

Galerien:
Václav Hollar, Hlavní tř. 22 (im Museumgebäude),
Tel.: 583 214 070 • http://vmsumperk.sweb.cz
Ave Art, nám. Míru 12 • Tel.: 583 216 862
Jiřího Jílka, Sady 1. máje • Tel.: 583 214 276
Starobranská, nám. Míru 22 • Tel.: 605 260 533

Aquatoll Badeanlage „Na Benátkách“
Lidická 81 • Tel.: 583 214 295 • www.aquatoll.cz
Hallen- und Freibad, Plansche, Sauna, Dampf,
Massagen, Spielplatz, Imbiss

Bratrušovské Badeanlage
Zemědělská 20 • Tel.: 583 214 295, 777 946 434
Schwimmbecken, Toboggan (90 m), Sportspielplatz,
Sportausrüstungsausleihe,
Erfrischungsmöglichkeiten, Restaurant

Ranch Viktoria Šumperk
Bohdíkovská 70 • Tel.: 777 114 422

Aeroklub Flugplatz Šumperk
Tel.: 583 212 067 • www.aeroklub-sumperk.cz - 30 %

Kletterwand Boulder
8. května 63 (Zentrum Hluchák) • Tel.: 723 828 686
Für Anfänger und Profis,
Ausleihe von Kletterschuhen

Fitness Korzo
Dr. E. Beneše 5 • Tel.: 583 222 056
Fitnesszentrum, künstliche Kletterwand

Salzhöhle
Klejerad s.r.o., MUDr. Adolf Klein
Pod Senovou 44A • Tel.: 583 283 316, 775 623 301
www.solnajeskyne-klejerad.eu

Aussichtswarte Na Háji
631 m ü.d.M., Turmhöhe 29 m, 135 Stufen
Tel.: 583 292 134, 604 624 639

Aussichtspunkt „Stadtfelsen“ bei Šumperk
675 m ü.d.M. • Tel.: 583 214 000 • www.infosumperk.cz

D 123, Fialova 3 • Tel.: 775 550 321
www.musicpower.cz • diskotéka

Restaurant Schiller
Generála Svobody 1a • Tel.: 583 223 678

Gastro Komplex Svět
Slovanská 16 • Tel.: 583 387 388, 605 837 302
Restaurant, Schnellimbiss

Mai 2007
Maiaussichten vom Rathausturm
Tel.: 583 214 000

Bambiriáda ganztägige Veranstaltung
für Kinder • Tel.: 731 186 059

Juni 2007
Feier der Stadt Šumperk
Tel.: 777 556 743 • www.sumperk.cz

Theater im Park
14. Jahrgang des Festivals
der professionellen Theater
Tel.: 583 214 061 • www.divadlosumperk.cz

Blues Aperitiv
8. Jahrgang, Präsentation von Blueskapellen
Tel.: 583 214 276 • www.dksumperk.cz

Museumnacht
geführte Nachtbesichtigungen
und Begleitprogramm – Heimatmuseum
in Šumperk • Tel.: 583 214 070

Bildhauertheater
Zusammentreffen der bildenden Künstler,
Bildhauer • Tel.: 777 556 743

Terry Fox Lauf • Tel.: 583 214 212

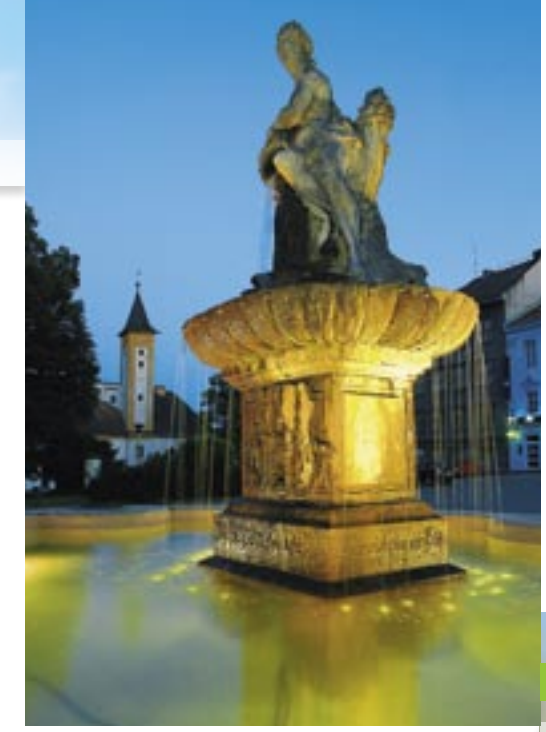
August 2007
Internationales Folklorefestival I.O.V.
17. Jahrgang
Tel.: 583 437 157 • www.festivalsumperk.cz

Spaziergang vom 13. bis in das 21. Jahrhundert
nám. Míru 1 • Tel.: 583 214 000 (IC Šumperk)
Eine einzigartige Besichtigung des historischen Kerns der Stadt, ***Betrieb:***
Juni, September Mo–Fr, So 9.00–13.00 Uhr
Juli–August Mo–Fr, So 9.00–15.00 Uhr
außerhalb der Saison können Besichtigungen für Gruppen ab mindestens 15 Personen organisiert werden

54 Zábřeh

Zum Goldgräber Eskymo Welzl

Zábřeh ist eine Stadt voller Denkmäler. Zu diesen zählen z.B. das Schloss, das alte Rathaus, in dem sich heute die Galerie Tunklův dvorec (Tunkls Hof) befindet, der Brunnen auf dem Stadtplatz, die Pestsäule, die im Empirestil erbaute Pfarrkirche des Hl. Bartholomäus und viel mehr. Vielleicht der bekannteste Landsmann von Zábřeh ist Jan Eskymo Welzl, Polarforscher und Wanderer. Zu seiner Erinnerung wurde die Ausstellung im Museum Zábřeh installiert. Eine aktive Erholung finden Sie in einem Hallenbad oder einem Freibad, einem Fitnesszentrum, an der künstlichen Kletterwand, am Tennisplatz oder bei einem Kegelspiel. In der Umgebung gibt es auch zahlreiche Wanderstrecken, die Sie in die Nachbardörfer und zu interessanten Standorten in der Natur führen. Lassen Sie sich im Informationszentrum beraten, wo Sie Vergnügen finden oder gut essen können.



Infozentrum Zábřeh
Klub - KVDC der Stadt Zábřeh • ČSA 1
Tel.: 583 411 653
http://tourism.zabreh.cz

Museum Zábřeh - 35–50 %
Žižkova 1 • Tel.: 583 413 646
http://vmsumperk.sweb.cz • www.zabreh.cz
Ganzjährlich geöffnet:
Di–So 9.00–12.00, 13.00–16.00 Uhr

Mai 2007
Maijahrmarkt • Tel.: 583 416 784

Juni 2007
Festival 7 und ½ Fest
Musikfestival
Tel.: 583 415 400 • Zábřeh – Schwimmareal

August 2007
Bartholomäus Festtag

15. 9. 2007
Zábřeh Kulturherbst
Theatervorstellungen, Konzerte, Treffen
Tel.: 583 411 653

Galerie Tunkls Hof
Masarykovo nám. 1 • Tel.: 583 411 177
http://infocentrum.zabreh.cz

Schwimmareal Zábřeh - 10 %
Oborník 36 • Tel.: 583 411 159 • http://paz.zabreh.cz
Hallenbad und Freibad, Toboggan, Fitnesszentrum,
Massagen, Beach Volleyball, Tischtennis, Minigolf, Petanque u.v.m.

Fit Club Relax
Severovýchod 6 • Tel.: 583 411 286 • www.fitclubrelax.cz
Fitnesszentrum, Squash, Boxsäcke, Kickbox, Spinning

Kegelspielclub Zábřeh
Třešňová 4 • Tel.: 737 432 380

Tennisgelände Zábřeh • Sokolská 13 • Tel.: 603 222 950

55 Acrobat Park Štíty

Sie können Aleš Valenta antreffen

Das größte Areal seiner Art in der Welt, an dessen Gründung der Olympiasieger in Skiakrobatik Aleš Valenta mitbeteiligt war. Man kann hier auch akrobatische Ski- und Snowboardsprünge ins Wasser versuchen und auch von zwei Spitzentrampolinen springen. Alle können kommen und unter Aufsicht der Trainer des Acrobat Parks springen, jedoch auf eigene Gefahr. Das Areal bietet auch Unterkunft und Verpflegung, Verleih von Grundausrüstung, einen Wifi-Anschluss, ein Internetcafé. Es werden hier auch interessante Veranstaltungen abgehalten, die Sie nicht auslassen sollten.

Informationszentrum
nám. Míru 55 • Tel.: 583 440 109 • www.stity.cz

Acrobat Park
U Parku 349 • Tel./fax: 583 440 117, 737 189 351
www.acrobatpark.com

26. 5. 2007
Jahrmarkt in Štíty
Tel.: 583 440 214 • www.stity.cz

19. 8. 2007
Wallfahrt in Štíty
Tel.: 583 440 214 • www.stity.cz

11. 8. 2007
Freestyle Czech Open 2007
Weltcupwettbewerb in Skiakrobatik
Tel.: 583 440 117 • www.acrobatpark.com

18. 8. 2007
Snowboard&freeski Big Air Contest
Der größte Sommerwettbewerb seiner Art
Tel.: 583 440 117 • www.acrobatpark.com

56 Úsov

Ein einmaliges Jagd- und Forstmuseum

Úsov ist eine der ältesten erhalten gebliebenen nordmährischen Burgen. Während des schwedischen Einfalls erlitt die Burg beträchtliche Schäden. Bei ihrer Beseitigung erhielt ein Teil der Burg Charakter eines Schlosses. Im Schloss befindet sich das einzigartige, 1898 gegründete Jagd- und Forstmuseum, das im ganzen Mitteleuropa einmalig ist. Im Museum können Sie ungefähr zehn Tausend Exponate, von gestopften exotischen und einheimischen Tieren über Mineralien, Geweihe und Insekte bis zu Modellen von Forstbauten, Jagdwaffen und kuriosen Wildschützenwaffen besichtigen.

Jagd- und Forstmuseum, Schloss Úsov
Tel.: 583 435 111
www.usov-muzeum.cz
Geöffnet:
April–Oktober:
Sa–So 9.00–12.00 Uhr
13.00–16.00 Uhr
Mai–August:
Di–So 8.00–12.00, 13.00–17.00 Uhr
September:
Di–So 9.00–12.00, 13.00–16.00 Uhr
free

April 2007
Großer Hexenkongress • Tel.: 583 435 111
Juni 2007 • Museumnacht • Tel.: 583 435 111

Bad Bludov

Bereits im 16. Jahrhundert wurden hier die Quellen genutzt

Das Heilbad Bludov nutzt das Klima des Vorlands der Jeseníky und die Wirkungen der hier bereits im 16 Jahrhundert bekannten schwefelhaltigen Thermalquelle. Das Bad bietet Heil-, Reduktions-Rehabilitations- und Verjüngungsprogramme. Daneben bietet das Rehabilitationszentrum Thermalbecken (nur auf Bestellung Tel.: 583 301 211), Thermalbäder, Whirlpoolbäder, warme Packungen, verschiedene Massagen und andere Prozeduren.

Bad Bludov - 10 %
Lázeňská 572 • Tel.: 583 238 291
www.lazne-bludov.cz

57 Bludov

In Bludov können Sie sich das Schloss des Žerotín Geschlechts mit dem Park, die Kirche des Hl. Georg, die Grabstätte der Žerotíner, die Kirche Christi Auferstehung, das Vaterhaus und das Denkmal von Adolf Kašpar, Maler und Illustrator, dem berühmtesten Landsmann von Bludov anschauen.

7. 4. 2007
Rekordversuch – Herstellung des größten „Ostereibaums“ und Wettbewerb um die größte Menge an ausgeblasenen und gemalten Eiern • www.bludov.cz

MIS – Kulturhaus Bludov
A. Kašpara 353 • Tel.: 583 238 177
www.bludov.cz

58 Rapotín

Landwirtschaftliches Freilichtmuseum, Oldtimermuseum, ZOO-Park

Ihr Vergnügen ist garantiert

Bewegliche Figurinen in Lebensgröße, Kinderwagen, Fahrräder, Feuerwehr- und Militärtechnik warten auf Sie... Die Kinder freuen sich über das ZOO-Parkgelände mit Miniarboretum und frei laufenden Tieren, sowie über die Unterhaltungsecke. Auch Sitzmöglichkeiten im Freien mit einer Feuerstelle sind vorhanden, und ein Pferde- oder Eselsritt ist ebenfalls möglich. Das Gelände liegt an den Wanderwegen mit gelber Markierung und an den Fahrradstrecken mit roter Markierung - im Vorland der Jeseníky und auf den internationalen Fahrradstrecken.

U Lávky 34 • Tel.: 583 216 197, 603 870 921
www.sweb.cz/skanzen
Geöffnet: April–Oktober: 8.00–20.00 Uhr
Barrierefreier Zutritt. Nach vorheriger Vereinbarung ist der Besuch des ganzen Geländes auch am Abend möglich.

Freizeitgelände Losinka, Rapotín
U Koupaliště 532 - 10 %
Tel.: 583 301 711, 775 710 731 • www.losinka.cz
Unterkunft, Restaurant, Bar, Terrasse, Internet, Fußball- und Mehrzweckspielplatz

Velké Losiny

Natur, Gesundheit, Kennenlernen

Zu den bedeutendsten historischen dominierenden Sehenswürdigkeiten der Gemeinde zählen die nationalen Kulturdenkmäler – das Schloss, die Papiermanufaktur, die Pfarrkirche, die kirchlichen und zivilen Bauwerke und auch das Gelände der Badeanstalt. Viele markierte Wanderwege und Fahrradwanderrouten verlaufen durch die Gemeinde. Insbesondere der Magische Lehr-Radweg ist gut bekannt. Während des ganzen Jahrs können Sie das thermale Mineralwasser auf dem Gelände des Bads Velké Losiny zum Baden nutzen (ein saisonmäßig zur Verfügung stehendes Freibad oder das ganzjährig zugängliche innere Schwimmbecken). Tipps für Ausflüge und gutes Essen erhalten Sie im Informationszentrum.

11.–13. 5. 2007 • Kleiner Sänger – Velké Losiny
Landeswettbewerb der Kinder-Volksliedsänger
Tel.: 234 621 218 • www.fos.cz

Mai–Juni 2007 • Eröffnung der Kurortsaison
Kurort Velké Losiny – reichhaltiges Programm für Kinder und Erwachsene, Feuerwerk
Tel.: 583 39411 • www.lvl.cz

22.–24. 6. 2007 • Johannisfeier
traditionelle Gemeindefeier, reichhaltiges Kultur- und Sportprogramm, Ausstellungen, Diskussionen zur Geschichte der Gemeinde
Tel.: 583 248 422 • www.losiny.cz

Juni 2007 • Tschechischer Mountainbike-Cup
Republikveranstaltung unter internationaler Beteiligung
Tel.: 603 257 876

Juli–August 2007 • Kultursommer in Losiny
alljährliche Vorführung des Theater- und Musikschaffens auf dem Schloss Velké Losiny
Tel.: 583 212 293 • www.scarongroup.cz

Informationen zu den auf dem Schloss organisierten Veranstaltungen:
Tel.: 724 271 615

Informationszentrum und Bibliothek
Lázeňská 25 • Tel.: 583 248 361 • www.losiny.cz

Kirche des Hl. Johann des Täufers Velké Losiny • Tel.: 583 248 333

Schloss Velké Losiny

Mit Arkadenspitzen geschmückt

Die ursprünglichen erhaltenen Schlossinnenräume dieses nationalen Kulturdenkmals werden Ihnen das Leben der Adelfamilien des 16. Jahrhunderts näher bringen. Im zweiten Stock befinden sich die Gerichtshalle und der Saal, in dem in der Vergangenheit die Inquisitions-Hexenprozesse abgehalten wurden. Die traurigen Ereignisse bringt die sog. Henkereiche in Erinnerung, die einsam auf dem Feld vor dem Schloss steht. Die dunkle Seite des hiesigen Schlosses ist Thema des Buchs von Václav Kaplický „Der Hexenhammer" und des gleichnamigen Films des tschechischen Regisseurs Otakar Vávra. Das Schloss wird von einem schlanken achtseitigen sechsstöckigen Turm dominiert. Es ist mit Arkaden geschmückt, die sich entlang der drei Schlossflügel in drei Reihen übereinander wickeln. Dem schönen Schloss schließt sich der Park an, der für Spaziergänge wie geschaffen ist.

Schloss Velké Losiny free
Tel.: 583 248 380 • www.losiny-zamek.cz

Papiermanufaktur, Papiermuseum

Eine in Europa einmalige Herstellung

Dieses einmalige technische Denkmal ist eine europäische Einzigartigkeit. Während ganzer vier Jahrhunderte des ununterbrochenen Betriebs wurde hier Papier in einem traditionellen Manufakturverfahren hergestellt. Außer der Ausstellung, die auf die Geschichte der Herstellung ausgerichtet ist, können Sie auch einen Teil der Werkstätte besichtigen, in denen Sie die Erzeugung des Papiers mit eigenen Augen sehen. Etwas zum Andenken oder ein wertvolles Geschenk werden Sie bestimmt im hiesigen Geschäft finden. Das neue Restaurant in einem der Objekte der Papiermanufaktur wird Sie mit gutem Essen und Trinken bewirten.

Papiermuseum, Papiermanufaktur Velké Losiny
Tel.: 583 248 433
www.rucnipapirna.cz, www.olpa.cz

Bad Velké Losiny

Ein fürstliches Bad für Patienten und Touristen

Velké Losiny zählt zu den ältesten Bädern Mährens. Das Hauptheilmittel ist das schwefelhaltige natürliche Mineralwasser, die warme Mineralquelle Žerotín (36,2 °C beim Austritt) versorgt auch das innere Badebecken. Das Bad bietet unter anderem Heilaufenthalte und verschiedene Rehabilitierungs-, Erholungs- und Wochenendprogramme. Der umfangreiche Park mit vielen kostbaren Gehölzen, Alpenrosen und Azaleen lädt zu einem schönen Spaziergang ein.

Bad Velké Losiny - 10 %
Lázeňská 240 • Tel.: 583 394 111 • www.lvl.cz

60 Dlouhé Stráně

Das Pumpspeicherwasserwerk mit den drei Superlativen

Dlouhé Stráně – eine technische Einzigartigkeit und das umfangreichste energetische Wasserwerk in der Tschechischen Republik mit der größten Reserveturbine in Europa. Die Besichtigung beginnt im Informationszentrum, in dem Sie sich ein Film über den Ausbau und den Betrieb dieses einzigartigen Werkes anschauen. Es folgt der Besuch des Teils des Kraftwerkes, zu dem Sie über einen langen Tunnel kommen. Die Exkursion muss im Vornhinein bestellt werden. **Wegen einer am oberen Becken durchzuführenden Reparatur wird das Kraftwerk von 1. 6. bis 31. 8. 2007 für Touristen nicht Zugänglich sein.**

Informationszentrum PVE DS
Kociánov 11 • Loučná nad Desnou
Tel.: 583 235 091 • www.energotis.cz/ic.html

Geöffnet: ganzjährlich Mo–So, Feiertage 8.00–15.00 Uhr
GESCHLOSSEN: Juni–August 2007
-30 %

61 Červenohorské sedlo

Bietet attraktive Erlebnisse im Sommer und auch im Winter

Červenohorské sedlo (Rotbergsattel) trennt das Bergland Pradědská hornatina (Altvaterbergland) vom Bergland Keprnická hornatina (Kepernik Bergland). Dieser Ort ist Ausgangspunkt beliebter Wanderstrecken zu den umliegenden Bergkämmen und auch Beginn des Lehrpfads, der uns in das älteste Naturreservat Šerák – Keprník bringt. Das eigentliche Freizeitgelände von Červenohorské sedlo ist eines der bekanntesten und meist besuchten Skizentren. Das hiesige Hotel ist mit einem Schwimmbecken, einer Sauna und einem Kraftraum ausgestattet. Aufbewahrung und Verleih von Mountainbikes stehen ebenfalls zur Verfügung.

Berghotel Červenohorské sedlo
Bělá pod Pradědem • Tel.: 583 295 101
www.cervenohorskesedlo.net
www.hotel-cervenohorskesedlo.cz

Kleine Holzkirchen

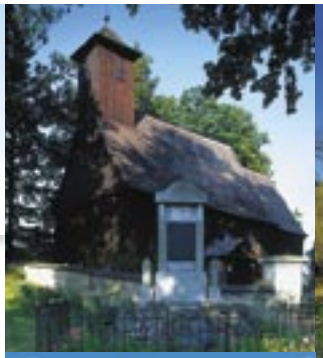
Eine malerische Schönheit

Kirche des Hl. Martin in Žárová
Tel.: 583 295 129

Kirche des Hl. Michael in Maršíkov
Tel.: 583 248 546

Kapelle des Hl. Johann Nepomuk in Klepáčov

Kapelle der Hl. Hedvika in Vidle
www.losiny.cz



62 Loučná nad Desnou Kouty nad Desnou

Zum Ausflug auf alle Seiten

Die Gemeinden im Vorland des Bergsattels Červenohorské sedlo sind mit farbigen Markierungen durchwoben, die die Ausflügler in alle Windrichtungen zu touristisch attraktiven Zielen führen. Wenn Sie in der Sommersaison kommen, probieren Sie zum Beispiel das Sommerskilaufen oder die Fahrt bergab in Mountain-Minicars! Zum Start werden Sie mit dem Lift gebracht und wie schnell Sie fahren, hängt dann nur von Ihnen ab.

Informationszentrum
Tel.: 583 235 091
www.energotis.cz/ic.html

Mountain-Minicars -30 %
Kouty n. D. – Loučná n. D.
Tel.: 604 595 192
www.letni-atrakce.cz
Mountain-Minicars,
Sommerskilaufen, Bergroller

8. 4. 2007
Osternradfahrt

11. 8. 2007
Pekařov Wallfahrt

www.vresovka.cz

63 Staroměstsko

Die goldene Ecke

Die Stadt Staré Město pod Sněžníkem befindet sich an der Grenze zwischen dem Berg Králický Sněžník und dem Gebirge Hrubý Jeseník. Die Stadt ist mit Bergen umgeben und ihre Umgebung ist ein ideales Gebiet für Wanderspaziergänge, anspruchsvolle Bergaufstiege und Radwanderungen und lädt auch zur aktiven Erholung und Entspannung ein. Der ursprüngliche Name lautet romantisch: Antiqua Goldek – die Goldene Ecke, dank dem damaligen Goldvorkommen. Das historische Zentrum von Staré Město wird vom Rathaus vom Anfang des 17. Jahrhunderts, einer Barockstatuengruppe und vor allem der Kirche der Hl. Anna dominiert. In der Nähe von Staré Město verbirgt sich auch eine Grenzbefestigung, seiner Zeit eines der besten Befestigungssysteme in Europa. Die Mitarbeiter im Informationszentrum werden Sie gerne beraten, wohin Sie sich zu einem Ausflug begeben sollten, Sport treiben und Vergnügen und gutes Essen finden können.

Juli 2007 • Hl. Annawallfahrt
www.mu-stremesto.cz

Staré Město pod Sněžníkem
Touristisches Informationszentrum • nám. Osvobození 166 • Tel.: 583 239 134 • www.staremesto.info

Museum der Festungsanlagen in der Region von Staré Městso – Bunker • www.opevneni-stm.wz.cz

Sommerskilauf, BERST – Vleky Hynčice
Hynčice pod Sušinou 103 • Staré Město pod Sněžníkem • Tel.: 583 239 070, 608 050 618 - 10 %
www.vlekyhyncice.cz • Grasski, Mountainboards, Roller, Mountainbikes

Restaurant Pod Javorem
Hanušovická 139 • Tel.: 583 239 191, 724 773 196 • www.pod-javorem.euweb.cz
Ausgezeichnete heimische Küche, angenehmes Verweilen am Kamin, Bowling, Pool-Billard

64 Hanušovice

Ausgezeichnetes Bier

Interessante Exkursion in die Brauerei Holba – für Gruppen an Arbeitstagen von Montag bis Donnerstag (9.00–14.00 Uhr). Einzelpersonen können sich den Gruppen anschließen. Der Exkursionstermin ist mindestens 14 Tage im Voraus telefonisch zu vereinbaren. Die fachliche Führung erfolgt nur in tschechischer Sprache.

Hanušovice, Brauerei Holba
Pivovarská 261
Tel.: 583 300 880
www.holba.cz

65 Králický Sněžník

Nach allen Seiten

Die Region von Staré Město wird vom Berg Králický Sněžník (Glatzer Schneeberg) , (1424 m ü. d. M.) dominiert, auf dessen Gipfel früher ein Aussichtsturm stand. Bis in die heutigen gibt es hier einen Dreigrenzstein erhalten geblieben, der die Grenzen des Böhmischen Königsreichs, der Mährischen Markgrafschaft und der Grafschaft Glatz markierte. Vom Gipfel bietet sich eine schöne Aussicht auf das Hrubý Jeseník (Altvatergebirge/Hohes Gesenke), das Gebirge Orlické hory (Adlergebirge), Krkonoše (Riesengebierge) und das polnische Gebirge Soví hory (Eulengebirge). Das Nationale Nuturschutzreservat Králický Sněžník, die „Wiege" des Flusses Morava (die March), ist im zentralen Bereich des gleichnamigen Gebirges gelegen und erstreckt sich auf einer Fläche von 1695 ha. An der Grenze zu Polen erhebt sich der Berg Klepý – eine bedeutende europäische Wasserscheidegrenze von drei Meeren. Sie können sich zum Weg auf den neun Kilometer langen Lehrpfad „Králický Sněžník" mit 13 Zwischenstopps machen, die gelbe touristische Markierung wird Sie sicher zum Ziel bringen.

66 Branná

Burg, Schloss Kolštejn

Auf einem Felsausläufer, hoch über dem Tal des kleinen Flusses Branná, ragen die Überreste der Burg Kolštejn empor, die den ursprünglichen Weg von Mähren nach Schlesien bewachte. Bei dieser Ruine der gotischen Burg finden Sie herrliche Aussichtsmöglichkeiten auf die Umgebung. Die Burg ist vom Norden mit dem umfangreichen Objekt des Renaissanceschlosses „zugedeckt", das überhaupt eines

Gemeindeamt Branná
Tel.: 583 230 111
www.volny.cz/branna

Burg und Schloss Kolštejn
Tel.: 737 196 169

Sommerskilauf, Proskil
Sesselbahn
Tel.: 777 878 999
www.proskil.cz
Betrieb im Sommer:
Fr–So 10.30–16.30 Uhr

67

Jeseník

Herrliche Aussichten

Das touristische und wirtschaftliche Zentrum des nördlichen Teils des Jeseníky-Gebirges rühmt sich der geheimnisvollen Wasserfeste aus dem 13. Jahrhundert. Weitere kostbare Denkmäler sind die hiesigen Kirchen und das ehemalige Ursulinenkloster. Eine interessante Ausstellung bietet das Heimatkundliche Museum. Sie sollten auch den Priessnitz Likör von Jeseník verkosten. Zu einer aktiven Erholung laden Sie der Fitnessraum und das Schwimmbad in Česká Ves und andere Sportanlagen ein. Bei einem Rundflug können Sie sich die grünen Gipfel dieser Gegend anschauen. Die Umgebung von Jeseník verlockt zu herrlichen Spaziergängen. Eine hervorragende Aussicht bietet sich Ihnen vom Aussichtsturm Zlatý chlum, dem Křížový vrch (Kreuzberg) oder den Aussichtsfelsen Medvědí kameny (Bärensteine) aus. Viele markierte Wanderstrecken sind auch für Familien mit Kindern geeignet. Sie entdecken dort Denkmäler, Felsformationen, Gedenktafeln, kristallklare Bäche und wunderschöne Natur. Sie können sich an einer der -zig kalten Quellen, die hier aus der Erde sprudeln, erfrischen. Im Informationszentrum werden Sie beraten, was Sie sich auswählen und wohin Sie sich begeben sollten.

7. 4. 2007
Theaterernte 2007
10. Jahrgang der Kreisvorschau der Amateurtheater
Tel.: 584 411 254 • www.mkzjes.cz

17.–21. 4. 2007
XV. Internationaler Schubert Wettbewerb für Klavierduos Jeseník 2007
Tel.: 584 411 254
www.mkzjes.cz/schubert

30. 4.–1. 5. 2007
Eröffnung der touristischen und Kurortsaison 2007
Volkstümlicher Jahrmarkt, Kulturprogramm der Ensembles der Stadt Jeseník, Treffen der Partnerstädte in Jeseník, Ankunft von Vincenz Priessnitz und seinem Gefolge
Tel.: 584 411 254, 777 871 414
www.mkzjes.cz

Informationszentrum der Region Jeseník
Masarykovo nám. 1/167 • Tel.: 584 498 155
www.jeseník.org

Heimatkundliches Museum der Region Jeseník
Zámecké náměstí 120/1 • Tel.: 584 401 070
www.muzeum.jesenik.net
-50 %

Schwimmbad Jeseník
Dukelská 436 • Tel.: 584 412 372
Sommerfreibad, Imbiss, Fitnesszentrum, Spielplatz

Barbora Fitness
Dukelská 436 • Tel.: 584 412 374
www.fitness.jesenik.com
Fitnessraum, Sauna, Massagen, Solarium, Aerobik, Fitness Shop, Kinderecke, Bar

Squash Bowling Zentrum
Sadová 881 • Tel.: 584 402 012
www.ranc-orel.cz/sbc/

Rundflüge – Nová Ves
-10 %
Aeroclub Jeseník (Flugplatz Mikulovice)
Nová Ves 163, Hradec–Nová Ves
Tel.: 584 423 090 • www.aeroklubjesenik.cz

Aussichtsturm Zlatý chlum
875 m. ü.d.M., Turmhöhe 26 m, 145 Stufen
Tel.: 603 509 943 • www.zlatychlum.cz

Aussichtspunkt Křížový vrch bei Jeseník
671 m. ü.d.M. • Tel.: 584 498 155 (IC) • www.krizovyvrch.cz

Pension U Petra
Lipovská 328 • Tel.: 584 411 898 • www.upetra.cz

Pension Křížový vrch
Za Pilou 6 • Tel.: 584 402 063 • www.nalov.cz/restaurace/

Weinstube V.I.P. Jeseník
Školní 236 • Tel.: 584 411 197
www.restaurace.jesenik.com/

Disco Mlýnice
Lipovská 1337 • Tel.: 608 205 200 • www.mlynice.eu

20. 5. 2007
Meisterschaft der Tschechischen Republik im Tamboursport
10. Jahrgang in Memoriam von Marta Jurková
Tel.: 584 411 254 • www.sweb.cz/majoretsport
www.mkzjes.cz

23.–24. 6. 2007
V. Jahrgang des Internationalen Fußballs-Benjaminturniers
Mannschaften aus CZ, PL, SK – Um den Pokal des Bürgermeisters der Stadt Jeseník

6.–8. 6. 2007
VII. Jahrgang des Internationalen Festivals der Blasmusiken
Konzerte, Treffen, Kennenlernen
Tel.: 603 271 791 • www.zujes.cz

20.–21. 6. 2007
IV. Ein historischer Tag oder der Zeitspiegel
Lassen Sie sich um einige Jahrzehnte zurück versetzen
Tel.: 777 082 643 • www.sermiri.com

3.–4. 8. 2007
Jeseník unterhält sich 2007
Sommerfest in der Stadt Jeseník
Tel.: 584 411 254 • www.mkzjes.cz

31. 8. 2007 Metallfeste 2007
Konzert - Nachklang des Festivals der Rock- und Metal-Musik im unweit von hier liegenden Ort Nysa
Tel.: 777 823 611 • www.mkzjes.cz
www.mt.festivaly.info

1. 9. 2007
MTB Prießnitz 60 ČS Marathon
Tel.: 777 604 672 • www.priessnitzova60.org

September 2007
VII. Sankt Wenzeslaus internationales Treffen, historisches Seminar
Heimatkundliches Museum der Region Jeseník
Tel.: 584 401 070 • www.muzeum.jesenik.net

19.–21. 9. 2007
Slowakische Tage in Jeseník
Ein Zusammentreffen mit der slowakischen Sprache und Kultur
Tel.: 777 871 414 • www.mkzjes.cz

27. 9. 2007
Der Letzte Kilometer der Saison 2007
Tel.: 777 604 672 • www.priessnitzova60.org

68 Priessnitzsches Heilbad, Jeseník

Das Bad „des Wasserdoktors“

Das Priessnitzsche Heilbad ist eines der bekanntesten und meist besuchten Bäder Mährens. Es nutzt die günstigen Klimabedingungen und die heilende Kraft der hiesigen Quellen, die vom legendären „Wasserdoktor“ Priessnitz entdeckt wurde. In seinem Vaterhaus finden Sie sein Museum. Neben dem Angebot an Heil- und Erholungsaufenthalten bietet das Bad auch eine abwechslungsreiche Palette an Leistungen, wie z. B. Entspannungsbäder, Unterwasser- und Spezialmassagen, Lymphdrainage, Paraffinwickel und viele andere Prozeduren.
Nutzen Können Sie ferner das Schwimmbecken (nur auf Bestellung, Tel. Nr.: 584 491 229), Sauna, Fitnessraum, Tennisplätze, Minigolf und weitere Einrichtungen. In der nahen Umgebung des Bads verläuft der neue Vincenz Priessnitz Lehrpfad.

Aktuelle Informationen zu den Veranstaltungen erhalten Sie unter:

www.priessnitz.cz
e-mail: tejchman@priessnitz.cz

Priessnitzsches Heilbad
Priessnitzova 12/299
Tel.: 584 491 111 • www.priessnitz.cz
- 10 %

Vaterhaus von Vincenz Priessnitz – Museum
Tel.: 584 411 633 • www.muzeum.jesenik.net
- 50 %

69 Höhlen Na Pomezí

Erwecken Ihre Phantasie

Der große Teil dieser Höhlen gehört zu den sog. “lebenden“ Höhlen. Sie bilden noch immer neue Tropfsteine und es werden auch Gebilde älterer Tropfsteine geformt. Die Höhlen Na Pomezí sind das größte Höhlensystem in der Tschechischen Republik, das durch Lösung von Marmor entstanden ist. Auf einer über einen halben Kilometer langen Strecke erblicken Sie den Eisdom, den Weißen Dom, den Dom zur Trauerweide, das Römische Bad, die Schatzkammer und den Königskamin... Was die für Tropfsteine typischen Erscheinungen betrifft, findet man hier riesige Drucktöpfe, Sintergebilde, mächtige gegliederte Tropfsteine und geheimnisvolle Seen.

Tel.: 584 421 284 • www.caves.cz
Geöffnet: April–Oktober: Di–So 9.00–16.00 Uhr

70 Höhlen Na Špičáku

Bereits 1430 war sie bekannt

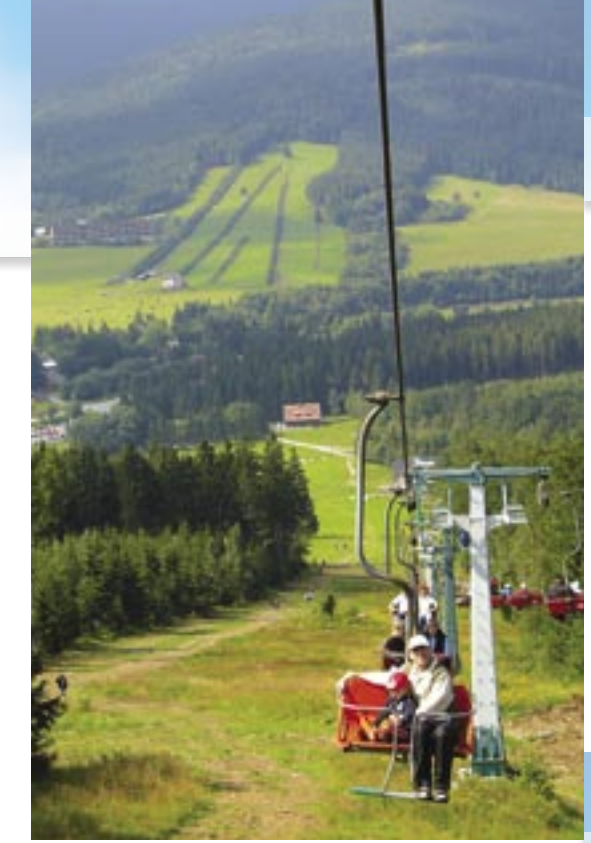
Die älteste schriftlich belegte Höhle in Mitteleuropa. Die erste Erwähnung stammt bereits aus dem Jahr 1430. Die ganze 230 Meter lange Besichtigungstrasse ist behindertengerecht. Sie erleben ein außergewöhnliches Gefühl, wenn Sie sich bewusst werden, gerade durch Räumlichkeiten zu gehen, die in den Devon–Marmorgebilden, unglaubliche 350–380 Millionen Jahre alt, entstanden sind.

Tel.: 584 423 123, 602 295 562
www.caves.cz
Geöffnet: April–Oktober:
Di–So 9.00–16.00 Uhr

71 Ramzovské sedlo

Auch hier fährt ein kleiner Personenzug

Ramzová (760 m ü.d.M.) ist nicht nur die höchstliegende Gemeinde in den Jeseníky mit der am höchsten befindlichen Bahnstation in Mähren, aber auch eines der bekanntesten touristischen Zentren. Mit der Sesselbahn gelangen Sie zuerst zum Čerňava, oben steigen Sie in der Nähe des Gipfels Šerák aus. Während der Sommersaison nutzen Sie zahlreiche markierte Strecken und erleben Adrenalin und Vergnügen bei einer Fahrt in Mountain-Minicars. Über Ramzová geht auch die Hauptwanderroute des ganzen Gebiets des Hrubý Jeseník Gebirges, die unter anderem den Praděd und den Králický Sněžník verbindet.



Sesselbahn
Ramzová , Ostružná
Tel.: 583 230 077 • www.bonera.cz

Mountain-Minicars Ramzová
Ramzová 36, Ostružná
Tel.: 602 761 949 • www.haltmar.cz
- 10 %

Šerák - Keprník

Das älteste Naturreservat Mährens

Das Nationale Naturreservat Šerák – Keprník ist das älteste Reservat in Mähren. Es birgt viele kostbare Pflanzen und Holzarten. Hier befinden sich einige verhältnismäßig umfangreiche Hochmoore. Auf dem Keprník (1423 m ü.d.M.) finden Sie alpine Bergwiesen mit typischer Flora. Vom Gipfel des Berges Šerák (1351 m ü.d.M.) – den Sie mit Seilbahn erreichen können, und auch von Keprník aus überblicken Sie das ganze Massiv des Berges Králický Sněžník, die Gipfel der Jeseníky sowie das Gebirge Rychlebské hory. Zahlreiche Wanderrouten führen durch dieses Gebiet. Der neu gestaltete Pfad „Mit Kopríček zum Ausflug durch die Keprník-Berge“ ist auch für Kinder geeignet. Weitere Informationen unter: http://www.jeseniky.ochranaprirody.cz

Ostružná, Petříkov

Blühende Wiesen im Sommer, ein Paradies für Skiläufer im Winter

Die Orte in der nahen Nachbarschaft von Ramzová sind für ihre Lage das häufig besuchte Ziel für den Sommer- und auch Winterurlaub. Sie können sich zu Bergwanderungen in die Rychlebské Hory, in das Gebiet von Staré Město und in das Gebirge Hrubý Jeseník begeben. Eine beliebte Attraktion stellt die Sommerbobbahn in Petříkov dar.

Informationszentrum
Gemeindeamt Ostružná
Tel.: 583 230 072 • www.ostruzna.rychleby.cz

Sommerbobbahn
Ostružná-Petříkov 82 • Tel.: 583 230 098
www.kaste.cz
Auf der ersten Bobbahn in Mähren, die 500 m lang ist, fahren Sie mit einer Höhendifferenz von 99 m
Betrieb: Mai–Oktober: Mo–So 8.00–20.00 Uhr

72 Lipová-lázně, Bad Dolní Lipová

Relaxen Sie mitten in der herrlichen Natur

Das angenehme feuchte Klima des Bades Dolní Lipová wird fast seit 170 Jahren für Heilzwecke genutzt. Als Badegäste können Sie Entspannungs- oder Rehabilitationsaufenthalte in der herrlichen Umgebung erleben. Die Umgebung der Gemeinde Lipová-Lázně bietet eine unzählbare Menge an touristischen Gelegenheiten.

Bad Dolní Lipová
Lázeňská 248 • Tel.: 584 421 351 • www.lazne.cz
- 10 %

Informationszentrum Lipová–lázně
Gemeindeamt 396
Tel.: 584 452 200 • www.lipova-lazne.cz

Pension Bobrovník
Lipová Lázně 8 • Tel.: 584 409 166
www.bobrovnik.jeseniky.net/

Pension Kovárna
Horní Lipová 173/36, Horní Lipová
Tel.: 584 421 613 • www.penzionkovarna.cz

7. 7. 2007 Nasses T-Shirt
Unterhaltung im Freien
Tel.: 603 510 721 • www.discobox.wz.cz

14. 7. 2007 Jeseníky Nugget
Familienmusikfestival CZ, PL, SK, Folk, Country, Bluegrass, Blues, Beat
Tel.: 584 411 254 • www.mkzjes.cz/nugget
www.festivaly.info

28. 7. 2007 Revival Fest
reine Musik aus den Bergen, Unterhaltung im Freien mit führenden Revivalbands
Tel.: 603 510 721 • www.discobox.wz.cz

73 Česká Ves

Mehr als eine Westernranch

Die Ranch Orel in Česká Ves erfreut das Herz jedes Tierfreunds. Auf 35 ha finden Sie hier ein Landgut, Ställe, einen kleinen Tiergarten mit Haustieren, einen Übungsplatz für Pferde und eine echte Westernstadt.
In der Gemeinde finden Sie auch das einzigartige Museum der Motorrad-Oldtimer.

Ranch Orel
Polská 9 • Tel.: 602 722 961 • www.ranc-orel.cz

Museum der Motorrad-Oldtimer Česká Ves
Tel.: 584 428 218, 608 502 601
www.veteranklub.cz
Geöffnet:
Mai, September: So 11.00–16.30 Uhr
Juni–August: Mo–So 11.00–17.00 Uhr

Aqua Centrum - Česká Ves
Jánského 534 • Tel.: 584 428 186
www.krytybazen.jesenicko.com

Hotel Zlatý Chlum
Jánského 7 • Tel.: 584 492 911
www.hotel-zlatychlum.cz/

74 Mikulovice

Ein Ort mit Goldgräbertradition und der hundertjährigen Eibe

Wenigstens 10 Jahrhunderte lang war der Raum des heutigen Orts Mikulovice Gegenstand des Interesses der Goldgräber. Das Gold wurde hier aus den Ablagerungen der Flüsse Bělá und Olešnice gewonnen. Überreste der Goldgräberei findet man hier bis heute. Sie können auch eine geschützte Eibe bewundern, deren Alter auf 700–800 Jahre geschätzt wird.

Informationszentrum
Hlavní 214 • Tel.: 584 429 381
www.mikulovice.cz

Restaurant U jelena
Hlavní 13 • Tel.: 584 429 021, 604 299 926
www.hotelujelena.cz
Verpflegung, Unterkunft, Billard, Abende mit Tanz

April 2007 • Osternausstellung

Juni 2007

Tage der Gemeinde Mikulovice
„Neckyáda“ - Waschtrogfahrt
Kindertag

Juli–August 2007 • Tennisturnier

Oktober 2007
Kürbisfeier
Herbstlauf durch Mikulovice

Nähere Informationen zu Veranstaltungen unter Tel.: 584 429 381, www.mikulovice.cz

75 Žulová

Malerische Kirchen und angenehme Erfrischung

An heißen Tagen können Sie sich hier in den überfluteten Steinbrüchen erfrischen. Ihre Bewunderung verdienen sich die einzigartigen kleinen Kirchen sowie die nahe liegenden Nýznerov Wasserfälle.

Informationszentrum
Kostelní 1 • Tel.: 584 437 151
www.zulovsko.cz

Steinbruch Ferstr – Žulová
Situiert im Wald, Baden auf eigene Gefahr

76 Vidnava

Landesmuseum

Eine Gemeinde an der polnischen Grenze mit einer bedeutenden Denkmalzone und dem Landesmuseum. Bemerkenswert ist eine Reihe von Häusern auf dem hiesigen Platz, weiter die Kirche der Hl. Katharina, die Statuen aus dem 18. Jahrhundert und das Schloss des ehemaligen Vogts. Eine Erfrischung an heißen Tagen wird Ihnen der hiesige Steinbruch bieten.

Steinbruch Kaolinka – Žulová
Einer der schönsten Steinbrüche der Region erinnert an die romantische Gegend des Wilden Westens. Zum Steinbruch kommen Sie auf der Straße von Vidnava nach Stachlovice, hier muss man links abbiegen. Der Steinbruch befindet sich im Wald.

Gemeindeamt Vidnava
Tel.: 584 435 185 • www.vidnava.cz

77 Javorník, Schloss Jánský Vrch

Die größte Sammlung von Pfeifen und Raucherartikeln

Besuchen Sie das Schloss Jánský vrch in Javorník, das seit Hunderten Jahren Sitz der Bischöfe von Vratislav war. Sie finden hier die größte Sammlung von Pfeifen und Raucherartikeln in der Tschechischen Republik, die ungefähr 1200 Exponate umfasst. Details zur Geschichte der Stadt und interessante Ausstellungen stellt Ihnen das Stadtmuseum vor. Einen herrlichen Anblick der umliegenden Berge genießen Sie über dem Tal des Bachs Račí potok in der Nähe von Javorník, wo sich die Burgruine Rychleby befindet. Die Fußwanderer kommen zur Burg auf der rot markierten Route, die von Javorník führt (ca. 4 km). Weitere erforderliche Informationen über die Umgebung und deren Attraktivitäten erfahren Sie im Informationszentrum.

September 2007
Internationales Karl Ditters Musikfestival
Tel.: 584 440 276

Informationszentrum Javorník
Nádražní 160
Tel.: 584 440 688 • www.javornicko.cz

Schloss Jánský vrch
Tel.: 584 440 286 • http://janskyvrch.wz.cz
Geöffnet:
April: Sa, So, Feiertage
9.00–11.30 Uhr, 12.30–15.00 Uhr
Mai–August:
Di–So 9.00–11.30 Uhr, 12.30–16.00 Uhr
September:
Di–So 9.00–11.30 Uhr, 12.30–15.00 Uhr
Oktober:
Sa, So, Feiertage 9.00–11.30 Uhr, 12.30–15.00 Uhr
free

Stadtzentrum
Puškinova 57 • Tel.: 584 440 276
www.javornicko.cz -50 %

Schwimmhalle Javorník
Školní 72 • Tel.: 584 440 622

Hotel Taverna
17. listopadu 450 • Tel.: 584 440 363
www.hotel-taverna.cz/

78 Rychleby Gebirge

Wasserfälle am Silbernen Bach

Eines der schönsten Gebirge mit Fichtenwäldern, tiefen Tälern und einer unberührten Natur. Der Hauptkamm dieses Gebirges liegt an der tschechisch-polnischen Grenze, von dort aus zieht sich das Gebirge nach Polen. Sie können viele Ausflüge auf markierten Strecken planen. Besichtigen Sie die Nýznerov-Wasserfälle – ein System von kleinen Wasserfällen und Kaskaden im Tal des Bachs Stříbrný potok. Der wirbelnde Wasserstrom wühlt den Felsen auf und bildet Gruben, Schalen und sog. riesige Töpfe verschiedener Formen. Die Wasserfälle sind bereits seit vierzig Jahren naturgeschützt. Weitere geschützte Formationen in diesem Gebiet sind die Venušiny misky und der Borový vrch in der Umgebung von Žulová, wo Sie auch zahlreiche überflutete Steinbrüche finden können.

www.rychleby.cz

Aussichtsturm Borůvková hora

Aussicht über die Grenze hinaus

Der neue Aussichtsturm ist ein Bestandteil der Wander- und Radwege sowie der Langlaufloipen. Der Aussichtspunkt befindet sich in einer Höhe von ca. 24 m. Der Aussichtsturm ermöglicht unter anderem die Aussicht auf die Otmuchow- und Nysa-Seen an der polnischen Seite und in Tschechien bietet er Ihnen die Aussicht auf den Šerák, Praděd, Smrk und Kralický Sněžník. Der Zugang zum Aussichtsturm über Wanderwege aus Richtung Javorník, Travná, Bílá Voda und von der polnischen Seite aus.

Stadtinformationszentrum Javorník
Nádražní 160 • Tel.: 584 440 688 • www.javornicko.cz

79 Aussichtsturm auf der Biskupská kupa

Zu bedeutenden touristischen Orten von Zlaté Hory gehört auch der Aussichtsturm auf der Biskupská kupa. Der Aussichtsturm befindet sich im Grenzgebiet, daher stets die Personalausweise bei sich tragen.

www.rozhlednabiskupskakupa.cz
Geöffnet:
Mai–Oktober:
Mo–So 9.00–18.00 Uhr,
bei günstigem Wetter von Sonnenausgang bis Sonnenuntergang Besuch außerhalb der genannten Termine
Tel.: 603 342 011

80 Rejvíz

Das größte Torfmoor Mährens

Auf dem einzigartigen, 3 km langen Lehrpfad Rejvíz erblicken Sie das größte Torfmoor in Mähren, das in der Postglazialzeit, vor 6–7 Tausend Jahren entstand. Auf dem hölzernen Gehweg, der das nationale Naturreservat vor Beschädigung schützt, kommen Sie bis zum Großen Moossee. Der Lehrpfad beginnt an der Pension Rejvíz, die durch die Stühle mit geschnitzten Gestalten der Rejvíz Ansässigen bekannt ist. Um sich zu erfrischen, können Sie auch das hiesige Schwimmbad besuchen.

Pension Rejvíz
Zlaté Hory–Rejvíz 29
Tel.: 584 413 091 • www.rejviz.com
- 10 %

Mai 2007
Bildhauersymposium
7 Bildhauer werden sagenhafte Gestalten der Jeseníky im Holz hauen • www.rejviz.info

19. 5. 2007
Traditionelle Aufschließung des Moossees
Eröffnung der touristischen Saison, Kulturprogramm, volkstümlicher Jahrmarkt
(Spielplatz Rejvíz) • Tel.: 603 223 145

25. 8. 2007
Um den goldenen Pfeil des Hirten Gill
Landesweiter Wettbewerb im instinktiven Bogenschießen, Jahrmarkt der Volkshandwerke, Imbiss (Gelände der Hütte Orlí vrch – Adelberg)
Tel.: 603 282 047 • www.mujweb.cz/www/zlatysip

28.–30. 9. 2007
Pferdefest
Vorführung der Pferde verschiedener Rassen und Arbeitseinteilung, reichhaltiges Begleitprogramm (Pension Orlík)
Tel.: 737 241 330 • www.rejviz.info

81 Bělá pod Pradědem

Wunderbare Unterhaltung und Entspannung

Oktober 2007
Erntedank der Jeseníky-Region
Erntedank in der Jeseníky-Region, Übergabe der Erntekränze, Kulturprogramm
Tel.: 584 411 538 • www.bela.cz

Relax Domašov - 15 %
Bowling, Squash, Schwimmbad, Sauna, Minigolf, Volleyball, Tennis, Fußtennis, Streetball, Badminton, Softtennis, Massagen, Solarium, Fitness, Ballwand, russisches Kegelspiel, Kinderspielplatz, Petanque, Tischspiele, Tischtennis, Tischfußball
Domašov 385 • Tel.: 584 452 521 • www.relaxdomasov.com

Hotel Stará Pošta • Filipovice 27, Bělá pod Pradědem • Tel.: 584 420 176 • www.staraposta.jeseniky.com/

82

Zlaté Hory

Ein für Ausflüge, Entspannung und Erholung geeigneter Ort

Das historische Zentrum der Stadt Zlaté Hory ist eine geschützte Stadtdenkmalzone. Bewundern können Sie hier die Barockkirche Mariä Himmelfahrt, den alten Friedhof, die Spitalkirche des Heiligen Kreuzes oder die umliegenden Burgruinen Edelštejn, Leuchtenštejn und Kobrštejn. Im Stadtmuseum erfahren Sie alles über die Geschichte der Goldgewinnung auf diesem Standort und auch, wie ein Bergbaustollen aussah. Auch die Ausstellung über die Hexenprozesse mit der Folterkammer und die Ausstellung über die Region von Zlaté Hory auf Fotografien und Ansichtskarten sind interessant. Ideale Bedingungen für eine Entspannung und eine aktive Erholung finden Sie auf dem Gelände Bohema. Gute Tipps für Ausflüge und gastronomische Einrichtungen erhalten Sie im Informationszentrum.

27.–29. 7. 2007
Goldene Tage
– reichhaltiges Kulturprogramm

Juli 2007 Meisterklavierkurse
5. Jahrgang der Internationalen Meisterkurse von A. Kubálek
Tel.: 603 971 218 • www.jartagency.cz

Informationszentrum Zlaté Hory
Bezručova 144 • Tel.: 584 425 397 • www.zlatehory.cz

Stadtzentrum
nám. Svobody 94 • Tel.: 584 425 329
www.zlatehory.cz - 50 %

Areal Bohemaland
Zlaté Hory 710 • Tel.: 584 425 025 - 25–40 %
www.bohemaland.cz
Tennisplätze, Spielplätze mit verschiedenen Belägen, Minigreengolfanlage, Schwimmbecken, Fitnessraum, Sauna, Verleih von Sportartikeln und Mountainbikes

Hotel Minerál***
Polská 392 • Tel.: 584 425 635, 584 425 643
www.hotelmineral.jemos.cz

Nonstop bar Zlaté Hory
Palackého 67 • Tel.: 584 453 182
e-mail: cechvlastimil@seznam.cz
Tanzabende, Kulturveranstaltungen, Feiern

Golderzmühlen

Probieren Sie die Goldwäscherei!

Begeben Sie sich auf den Ausflug ins Tal der Verlorenen Stollen zu den Golderzmühlen. Der kleine Fluss Olešnice lagerte hier Millionen Jahre lang das Gold ab, es wurde hier bereits in längst vergangenen Zeiten gewonnen. Heute befindet sich im Tal eine Nachbildung der mittelalterlichen Bergbaustadt. Im Betrieb sind zwei Blockhäuser mit Stampfwerk zur Golderzzerkleinerung und die Golderzmühle – nach den zeitgenössischen Skizzen errichtet. Sie können sogar die Goldwäscherei probieren! Durch das Tal führen der Lehrpfad „Das Tal der verlorenen Stollen" – 2 km lang mit optischer Täuschung „wo das Wasser bergauf fließt".

25. 8. 2007
Goldgewinnung um die Pfanne des Stadtbürgermeisters
traditioneller Wettbewerb der Goldgewinner – Männer, Frauen und Kinder – Gewinnung von Goldpartikeln, Begleitprogramm – Country Kapellen, Pistolenknallerei und reiche Erfrischung • Tel.: 584 425 126

15. 9. 2007
Tschechisch-polnisches Festival des historischen Fechtens
Fechtverein Jeseník – Golderzmühlen
Tel.: 775 339 099, 777 082 643
www.sermiri.com

Golderzmühlen
Ondřejovice • Tel.: 584 425 397 • www.zlatehory.cz
Geöffnet: Mai–September: 10.00–17.00 Uhr
- 50 %

Wallfahrtsort Mariahilf

Die Kirche der Jungfrau Maria Hilf – der Wallfahrtsort mit dem die Sage über ein Mariabild mit wundertätiger Heilkraft verbunden ist, ist Ziel für Hunderte Wallfahrer.

Tel.: 584 425 916 • www.mariahilf.hyperlink.cz

22. 9. 2007 • Wallfahrt dreier Völker

83

Praděd

der höchste Berg Mährens

Der Kern des Nationalen Naturreservats Praděd ist der gleichnamige Gipfel, der bis über die natürliche Waldgrenze hinaus reicht. Die Meereshöhe dieses höchsten Berges des Gebirges Hrubý Jeseník (Altvatergebirge/Hohes Gesenke) und von ganz Mähren, 1492 Meter, ist dank einem Fernsehsender noch um weitere 146,5 Meter höher. Im Turm können Sie das Restaurant mit der Aussichtswarte besuchen. In der ganzen Gegend finden Sie einige zig markierte Wanderstrecken und Radrouten.

www.jeseniky-praded.cz • www.praded.com

Aussichtswarte - Fernsehturm Praděd

1492 m ü. d.M., Turmhöhe 162 m, der höchste Aussichtspunkt liegt 70 m hoch, in der Mitte gibt es einen Aufzug Tel.: 554 779 017, 608 863 373

Geöffnet täglich: *8.00–19.00 Uhr*

Peters Steine

Ein mit Sagen umwobener Ort

Der geheimnisvolle Ort wurde in der Vergangenheit als Szene der Hexenkongresse bezeichnet. Diese Felsengruppe (1438 m ü.d.M.) mit seltenen Pflanzen und Sträuchern liegt im Naturreservat. Damit die seltenen Pflanzenarten keinen Schaden leiden, ist kein Zugang nahe den Felsen erlaubt. In der Umgebung führt jedoch die Hauptkamm-Wanderstrecke des Jeseníky-Gebirges.

Hütte Švýcárna

Bietet ihre Leistungen seit über 100 Jahren

Die Hütte Švýcárna liegt in einer Höhe von 1315 m ü.d.M. auf dem meistfrequentierten Teil der Bergkamm-Hauptwanderstrecke der Jeseníky, zwischen dem Bergsattel Červenohorské sedlo und dem Berg Praděd, dort, wo sich die zahlreichen markierten Wanderwege kreuzen. Es handelt sich um eines der ältesten Bergobjekte des Gebietes. Sie können sich hier erfrischen und eine Unterkunft erhalten und auch den acht Meter hohen Glockenturm aus Akazienholz, mit dem die Hütte seit kurzem geschmückt ist, bewundern.

Touristische Hütte Švýcárna
Kouty nad Desnou 74
Tel.: 554 779 018, 737 249 573
www.svycarna.cz

84 Kurort Karlova Studánka

Die reinste Luft in der Tschechischen Republik

Die herrliche Bergumgebung, deren Luft als eine der reinsten in der Tschechischen Republik bezeichnet wird, finden Sie im Kurort Karlova Studánka (Karlsbrunn). Sie können Ihre Gesundheit und Kondition dadurch stärken, dass Sie einen der Kuraufenthalte oder einige der angebotenen Prozeduren absolvieren. Es entspringen hier die natürlichen Kohlensäuremineralquellen, die für Bäder sowie Trinkkuren angewendet werden. Die Umgebung können Sie zu Spaziergängen und Ausflügen nutzen.

Kurort Karlova Studánka
Tel.: 554 798 111
www.k.studanka.cz

Betrieb und Verkauf von Prozeduren für die ***Öffentlichkeit:***
Mo–Fr 16.30–20.30 Uhr
Sa 14.00–18.30 Uhr

Bílá Opava

Über Stromschnellen und Wasserfälle

Durch das Tal des silbrigen Flusses Bílá Opava führt der gleichnamige Lehrpfad, der im Nationalen Naturreservat Praděd liegt. Dieser anspruchsvolle Weg, der ein Stück hinter Karlova Studánka beginnt, wird Sie durch das tiefe Tal führen, in dem Sie eine Menge an wilden Stromschnellen, Kaskaden und Wasserfällen sehen können. Die Kraft des Wassers, die hier über Jahrhunderte wirkte, wusch an einigen Stellen auch sog. Riesentöpfe aus. Auf den Informationstafeln können Sie etwas mehr über die hiesigen Pflanzen, Tiere und die Natur erfahren. Der Pfad wird Sie bis unterhalb der Berghütte Barborka führen.

www.jeseniky-praded.cz

Verwaltung des Naturschutzgebiets Jeseníky
Šumperská 93, Jeseník • Tel.: 584 458 659
www.jeseniky.ochranaprirody.cz

Berghütte Barborka
Malá Morávka 269 • Tel.: 554 779 016
www.barborka-praded.cz

85 Malá Morávka - Karlov

Das größte touristische Zentrum

Das größte touristische und Skizentrum der Jeseníky. Von den nahen Berggipfeln aus überblicken Sie das ganze Tal, am Riegelberg Kapličkový vrch (Kapellenberg) steht eine malerische Kapelle, in der Sie ein Museum finden. Romantische Felsen auf dem Berg Kopřivná bieten Ihnen eine herrliche Aussicht auf Karlova Studánka und das Gebiet in der Nähe der Stadt Vrbno. Attraktiv ist auch der Ausflug stromaufwärts des Flusses Moravice bis zu seiner Quelle, in den Großen Bergkessel (Velká kotlina) sowie auf den Hauptkamm.

Gemeindeamt
Tel.: 554 273 095• www.malamoravka.cz

Velká kotlina

Der kostbarste Standort des Jeseníky-Gebirges

Der kostbarste Standort in der Jeseníky ist der Große Bergkessel, der auf den Hängen des Berges Vysoká hole (1464 m ü.d.M.) gelegen ist. Hunderte der hiesigen Pflanzenarten finden Sie an keinem anderen Ort in der Tschechischen Republik! Sie können hier nur auf den markierten Wanderstrecken gehen. Durch das Reservat führt ein anspruchsvoller sieben Kilometer langer Lehrpfad mit Aussichtspunkten und Informationstafeln. Der Pfad beginnt in Malá Morávka-Karlov und endet im Skigebiet Ovčárna.

www.jesenik.org • www.ejeseniky.com

86 Vrbno pod Pradědem

Zu den Überresten der Přemysliden-Burg

Die Stadt wird von der Empire-Pfarrkirche des Hl. Michael dominiert. In der Umgebung der Stadt entdecken Sie zahlreiche Wanderstrecken und Fahrradrouten, die Ihnen herrliche Aussichten offenbaren. Wenn Sie den Gipfel Zámecká hora (Schlossberg) besteigen, finden Sie hier die Überreste der Přemyslidenburg Fürstenwalde. Auch der Ausflug in den Ort Karlovice mit seinen Komplexen der volkstümlichen Architektur und einer Etagenmühle aus dem Jahr 1600 ist sehr interessant. In der Stadt stehen Schwimmbad, Sauna, Tennisspielplatz und ein Areal für nicht traditionelle Sportarten zur Verfügung.

Touristisches Informationszentrum
Jesenická • Tel.: 554 751 585
www.jeseniky-praded.cz

www.vrbnopp.cz

87 Rýmařov

Auf der Schwelle zur Region Jeseník

Die Stadt an der Grenze zwischen dem Nízký Jeseník (Niederes Gesenke) und dem Hrubý Jeseník, die von der Pfarrkirche des Hl. Michael und dem frühgotischen Rathaus dominiert wird. Die Aufmerksamkeit der Besucher fesseln auch die Barockarchitektur der Kappelle in Lipky, das Schloss und die stilechte Spitzer Villa in Janovice.

Tel.: 554 212 381 • www.rymarov.cz

Galerie Octopus • nám. Míru 6 (v budově muzea)
Tel.: 554 211 770

Aquacentrum Slunce
Tel.: 554 219 958, 777 273 776
Kinderplanschbecken, Schwimmbecken mit Gegenströmung, Entspannungsbecken, Whirlpool, finnische Sauna, Massagen, „nasse“ Bar

88 Skřítek

Ausgangspunkt mancher Ausflüge

Der Bergsattel Skřítek liegt 877 m ü.d.M. Wegen seiner Lage ist er der Ausgangspunkt zahlreicher touristischer Ziele, von ihnen insbesondere die Hauptkammroute Richtung Jelení studánka (Hirschbrunnen), Petrovy kameny (Peters Steine) und Ovčárna (Hütte Ovčárna) zu den beliebtesten zählt. Eine Erfrischung bietet Ihnen das hiesige Rasthaus, dessen Parkplatz von der Statue eines Elfen – den guten Geist des Jeseníky-Gebirges aufmerksam überwacht wird.

www.jesenik.org • **Rasthaus Skřítek** • Tel.: 583 237 130

89 Slezská Harta

Ein bisher nicht entdecktes Paradies

Dieser Ort inmitten der herrlichen Natur ist wie für einen Familienurlaub geschaffen. Das Talstaubecken auf dem Fluss Moravice bietet Ihnen Bademöglichkeiten, Bootfahrten, Angeln, Jachting und Windsurfing. Die umliegenden Wälder locken durch eine große Zahl an Pilzen und Erdbeeren, die Gipfel des Gebirges Nízký Jeseník laden zu Wanderungen ein, die nahen Orte bieten die Möglichkeit viele Sehenswürdigkeiten kennen zu lernen. Am Stauseedamm erfahren Sie auf den Hinweistafeln mehr über den Aufbau dieses großen Werkes und seine technischen Parameter.

www.slezska-harta.cz

90 Moravský Beroun

Das Tor zum Nízký Jeseník

Die Stadt wird von der Pfarrkirche Mariä Himmelfahrt dominiert, in deren Innenraum sich die Gemälde von Kryštof Handke und die älteste Orgel Mährens befinden. Machen Sie einen Ausflug auf den höchsten Gipfel des Gebirges Nízký Jeseník Slunečná (800 m ü.d.M.), nach Ondrášov zu der bekannten Sauerwasserquelle oder ins Tal des wilden Flusses Bystřice. In Stará Voda im Bereich Libavá mit der Wallfahrtskirche der Hl. Anna und des Hl. Jakob des Größeren treffen Sie auf den Pfad, der nach J. E. Purkyně benannt wurde, der hier im Piaristenkolleg studierte. Der Pfad beginnt in Dvorce und führt über Moravský Beroun, Norberčany, Stará Voda bis nach Budišov n/B. Die Mitarbeiter des Informationszentrums werden Sie gerne über die Attraktivitäten von Moravský Beroun und Umgebung ausführlicher informieren.

Stadtinformationszentrum für Kultur und Touristik
náměstí 9. května 4
Tel.: 554 773 147 • www.morberoun.cz

R KLUB – Restaurant
Dvořákova 624 • Tel.: 554 733 940

90a Rešov Wasserfälle

Kaskaden der wilden Wasser

Das geschützte Gebiet der Rešov Wasserfälle beginnt am steilen Felsen, der sich am Zusammenfluss von Huntava mit dem Tvrdkov Bach nach oben erhebt. Besichtigen Sie die Überreste der Burg Rešov und begeben Sie sich auf einen abenteuerlichen Ausflug! Den an machen Stellen zwischen den Felsen führenden Weg erleichtern Ihnen Holzstufen und Brücken.

www.rymarovsko.cz/hornimesto/index.htm

91 Burg Sovinec

Der umfangreichste Burgkomplex

Der umfangreichste Burgkomplex in den Jeseníky befindet sich auf einem Felsvorsprung und hat eine sehr reiche Geschichte. Die Burg war zum Beispiel bedeutende Hussitenfestung oder auch Gefängnis und Stützpunkt einer SS-Truppe. Sie können durch einige Höfe laufen und durch die sog. Obere Burg gehen. Der steinerne Aussichtsturm wird Ihnen einen herrlichen Anblick der Gegend des Naturparks Sovinec vermitteln. Auch dank der attraktiven Veranstaltungen, die auf der Burg Sovinec organisiert werden, werden Sie hier Vergnügen finden.

7.–9. 4., 6.–7. 7., 4. 8., 29. 9. 2007
9.00–17.00 Uhr
Nicht traditionelle Besichtigungen der Burgecken mit Märchengestalten

21.–22. 4. 2007
Auf dem mährischen Dorf
Volksjahrmarkt mit Folklore und Traditionen anlässlich des Frühlingsgrußes

19. – 20. 5. 2007, 9.00–19.00 Uhr
Larifari auf ins Märchen
abwechslungsreiches Vergnügungsprogramm anlässlich des Kindertages - Mäusewette, Fakir, Gaukler und Jongeln bei Wettbewerben und Ritterturnieren

23.–24. 6. 2007
Sa 9.00–20.00 Uhr, So 9.00–18.00 Uhr
Kasperl auf der Felsenburg
Puppen- und Theaterwanderschaft – Märchen, Sagen, Puppen- und Spielertheater

14.–15. 7. 2007, Sa 9.00–24.00 Uhr, So 9.00–18.00 Uhr
Um die Königsehre
das Leben in einer belagerten Burg, Schmiede, Waffenmeister und Präger bei der Arbeit, Waffenausstellung, Schlacht (13.30 Uhr), am Samstag Abend Feuerwerk

Burg Sovinec
Post Břidličná • www.sovinec.cz
Tel.: 554 295 113, 777 205 029
Geöffnet:
April, Oktober: Sa–So 9.00–17.00 Uhr
Mai-September: Di-So 9.00–17.00 Uhr

28. – 29. 7. 2007, 9.00–19.00 Uhr
Bärenfalle
Falken- und Forstfeste,Vorschau der Übung und Jagd von Raubvögeln mit Jagdhunden, mitleidiges Recht und Folterung der Wilddiebe bei Bienenzüchtung, Holzschnitzerei und Korbflechterei, Ausstellung von Jagdtrophäen

18.–19. 8. 2007
Ritter Kobylka Schmaus
So 9.00–24.00 Uhr, Ne 9.00–18.00 Uhr traditioneller historisch-handwerklicher Jahrmarkt der Burghandwerke mit mitleidigem Recht und der zeitgenössischen Küche, am Samstag Abendprogramm mit Country Ball, Feuerschau, Räuberanfall und Feuerwerk

22.–23. 9. 2007
Auf den Kaiserbefehl
So 9.00–19.00 Uhr, Ne 9.00–18.00 Uhr gotischer Mummenschanz in einer mittelalterlichen Feste, außergewöhnliche Weinernte in der Kartoffelregion, Schau zeitgenössischer Mode bei den Brautwerbungen mutiger Ritter, um 13 Uhr gotische Schlacht

20.–21. 10. 2007, 9.00–17.00 Uhr
Feierlicher Saisonabschluss

Mehr unter www.sovinec.cz

92 Schloss Bruntál

Kostbare Gemälde, Rüstkammer, herrliche Innenräume

Das Schloss in Form eines Kreisausschnitts mit einem Renaissancevorhof und einer Turmuhr ist bestimmt eine Besichtigung wert. Sie können hier auch außerordentliche Rokokowandgemälde und die beachtenswerte Schlossgalerie sehen. Das Mobiliar aus dem 18.–20. Jahrhundert rundet alles ab. Das Schloss ist von einem umfangreichen Park mit Festungsüberresten, Bastionen und einem kleinen See umgeben.

Stadtinformationszentrum Bruntál
Nám. Míru 7 • Tel.: 554 713 099 • www.mubruntal.cz

Gemäldeausstellung von K. Adámek und Ausstellung „Mühlgraben“
Žižkovo nám. 10 • Tel.: 554 717 325

Galerie V Kapli
Jesenická 43 • Tel.: 554 718 020, 608 140 364
www.mujweb.cz/kultura/galerievkapli.bruntal

Schloss Bruntál
Tel.: 554 717 947, 554 717 949 • www.bruntal-zamek.cz
Geöffnet:
April, Oktober: 9.00–12.00 Uhr, 12.30–16.00 Uhr
Mai–September: 9.00–12.00 Uhr, 12.30–17.00 Uhr

Stadtmuseum
Direkt im Gebäude des hiesigen Schlosses kann man die Ausstellung über die Natur der Region Bruntál und die Ausstellung sakraler Denkmäler des Bruntál-Dekanats besichtigen.
Tel.: 554 717 947, 554 717 949

15.–17. 6. 2007 Tage der Stadt Bruntál
Das 794. Gründungsjubiläum der Stadt
Tel.: 554 712 765 • www.mubruntal.cz

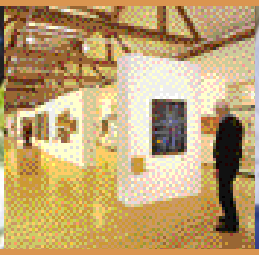
15.–17. 6. 2007
Terry Fox Lauf und der Abendlauf
35. Jahrgang des internationalen Abendlaufs durch die Stadt Bruntál und der Terry Fox Lauf
Tel.: 606 840 173

30. 9.–30. 10. 2007
Sankt Wenzeslaus Festival
Konzert im Rahmen der internationalen Musikpräsentation
Tel.: 554 712 765, 554 714 684 • www.mubruntal.cz

Herausgegeben von: *Der Region Olomouc*
Jeremenkova 40a, 779 11 Olomouc
E-mail: tourism@kr-olomoucky.cz • www.kr-olomoucky.cz
Tel.: 585 508 111 • fax: 585 508 832
Design, Texte, Bearbeitung: *RNDr. Ivan Marek,*
Werbeagentur *m-ARK, Železniční 4, 779 00 Olomouc,*
Tel.: 585 104 212 • www.m-ark.cz
Foto: *m-ARK, Ivo Netopil, Ladislav Galgonek, Milena Valušková, Libor Taichmann, Studio 22, Lázně Teplice n. B.*
Landkarten: *SCARON s.r.o., Jan Machovský*
Druck: *DH Graphic, Sokolská třída 244/27, 702 00 Ostrava, Tel.: 595 135 285*
Olomouc 2006
Unverkäuflich – von der Europäischen Union mitfinanziert

OLOMOUC CARD region

Olomouc • Mittelmähren • Jeseníky



Die touristische Karte Olomouc Region Card ist das beste Mittel, wie Sie den Bezirk Olomouc kennen lernen und dabei „Mehr Erlebnisse für weniger Geld!" haben können. Mit ihrer Familie oder Ihren Freunden besuchen Sie die sehenswertesten touristischen Attraktivitäten mit deutlicher ERMÄSSIGUNG oder völlig GRATIS.

! KOSTENLOSER EINTRITT

Burgen • Schlösser • Museen • Denkmäler • Zoo
öffentlicher Personennahverkehr • Botanischer Garten
Treibhäuser • Arboretum • Minigolf

! ATTRAKTIVE ERMÄSSIGUNGEN 10-90 %

Kurortprozeduren • Schwimmbad • Hotels • Pensionen
Camps • Restaurants verschiedener Stile • Adrenalin- und nicht traditionelle Sportaktivitäten

Die Olomouc Region Card kaufen Sie in den Informationszentren und in ausgewählten Hotels. Ein Verzeichnis der Verkäufer und das aktuelle Angebot der ORC unter:

www.olomoucregioncard.cz

Preis	OLOMOUC CARD region	
	Erwachsene	Kinder*
48 Std.	160 Kč	80 Kč
5 Tage	340 Kč	170 Kč

*Die Olomouc Region Card KIDS gilt für Kinder von 0 bis zum vollendeten 15. lebensjahr.

Informationszentrum der Stadt Olomouc
Horní náměstí – Rathausgebäude
Tel.: 585 513 385 • www.olomoucregioncard.cz